

交通運輸資料月報

Monthly Traffic and Transport Digest

二零零六年九月
September 2006

有關本刊物的查詢，請聯絡：

運輸署統計組

地址：香港灣仔港灣道26號華潤大廈24樓2401-2405室
電話：(852)3150 8212 圖文傳真：(852)2511 6285

Enquiries about this publication can be directed to :

Statistics Section

Transport Department

Address : Room 2401-2405, China Resources Building, 26 Harbour Road ,Wan Chai, H.K.
Tel. No. : (852)3150 8212 Fax. No. : (852)2511 6285

本月報可在下列網址免費下載：

This digest can be downloaded free of charge from the following website :
運輸署網址 Website of the Transport Department : <http://www.td.gov.hk>

代號

月刊內各代號的含意如下：

#	臨時數字
*	修訂數字
§	在±0.5%之內
-	零或不適用
N.A.	沒有數字

數字的捨入

由於四捨五入關係，統計表內個別項的數字加起來可能與總數略有出入。

簡稱

九巴	九龍巴士(1933)有限公司
城巴 ⁽¹⁾	城巴有限公司
新巴	新世界第一巴士服務有限公司
龍運	龍運巴士有限公司
新大嶼山巴士	新大嶼山巴士(1973)有限公司
地鐵	地鐵有限公司
九廣鐵路	九廣鐵路公司
電車	香港電車有限公司
機鐵	機場快線
小巴	公共小巴
綠巴	專線小巴
紅巴	紅色小巴
新渡輪	新世界第一渡輪服務有限公司
天星小輪	天星小輪有限公司
山頂纜車	山頂纜車有限公司

註：(1) 城巴專營 1 – 巴士專營權包括港島及過海線。
城巴專營 2 – 巴士專營權包括機場及北大嶼山線。

Symbols

The following symbols are used throughout the digest :

#	Provisional figures
*	Revised figures
§	Within ±0.5%
-	Zero or Not applicable
N.A.	Not available

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

Abbreviations

KMB	Kowloon Motor Bus Co. (1933) Ltd.
Citybus ⁽¹⁾	Citybus Ltd.
NWFB	New World First Bus Services Ltd.
LWB	Long Win Bus Co. Ltd.
NLB	New Lantao Bus Co. (1973) Ltd.
MTR	MTR Corporation Ltd.
KCRC	Kowloon-Canton Railway Corporation
Hongkong Tramways	Hongkong Tramways Ltd.
AEL	Airport Express Line
PLB	Public Light Bus
GMB	Green Minibus
RMB	Red Minibus
New World First Ferry	New World First Ferry Services Ltd.
“Star” Ferry	The “Star” Ferry Co. Ltd.
Peak Tramways	Peak Tramways Co. Ltd.

Note : (1) Citybus –Franchise 1 Franchise for the bus routes on Hong Kong Island and cross-harbour routes.
Citybus –Franchise 2 Franchise for Airport and North Lantau bus network.

2006年9月的主要統計項目數字
Key Statistics for September 2006

乘客 Passengers

公共交通乘客總人次(千次)
Total Public Transport Patronage (Thousands)

346 771

公共交通平均每日乘客人次(千次)
Average Daily Public Transport Patronage
(Thousands)

11 559

與上年同月比較
Compared with same month last year
+ 1.9%

表Tables 2.1S, 2.1

隧道流量 Tunnel Flow

過海隧道總行車架次
Total Vehicles Through Cross Harbour Tunnels

6 980 558

與上年同月比較
Compared with same month last year
+ 1.8%

表Tables 3.1S, 3.1(a)-3.1(c)

領牌車輛 Licensed Vehicles

已領牌車輛總數
Total Licensed Vehicles

549 525

與上年同月比較
Compared with same month last year
+ 2.0%

表Tables 4.1S, 4.1(a)

交通意外 Traffic Accidents

道路交通意外總宗數
Total Number of Road Traffic Accidents

1 190

與上年同月比較
Compared with same month last year
- 7.0%

表Table 7.1

過境車輛 Cross Boundary Vehicles

所有關卡過境車輛
Cross Boundary Vehicles at All Crossings

1 330 298

與上年同月比較
Compared with same month last year
+ 2.4%

表Tables 8.1(a)-8.1(d)

陸路抵港及離港人數 Arrivals & Departures by Land

陸路抵港及離港人數
Total Number of
Arrivals and Departures by Land

11 898 530

與上年同月比較
Compared with same month last year
+ 2.9%

表Table 8.2

目錄

CONTENTS

				頁數
<u>圖表</u>		<u>Tables and Charts</u>		<u>Page</u>
第一組：	一些有關交通的主要指標	Section 1 :	Selected Key Indicators on Transport	
表 1.1	公共交通乘客人次、道路、車輛擁有率及交通意外的主要統計數字	Table 1.1	Key Statistics on Public Transport Patronage, Road Length, Vehicle Ownership and Road Accident	1
第二組：	公共交通統計數字	Section 2 :	Public Transport Statistics	
表 2.1S	按公共交通營辦商劃分的公共交通平均每日乘客人次	Table 2.1S	Average Daily Public Transport Passenger by Public Transport Operator	2
表 2.1	公共交通乘客人次	Table 2.1	Passenger Journeys by Public Transport Operator	4
表 2.2	按營辦商劃分的公共交通營運統計數字	Table 2.2	Operating Statistics by Public Transport Operator	8
圖 2.1	按固定路線的公共交通營辦商劃分的乘客人次數字	Chart 2.1	Number of Passenger Journeys by Fixed Route Public Transport Operator	10
圖 2.2	按月劃分的平均每日公共交通乘客人次數字趨勢	Chart 2.2	Trend of Average Daily Public Transport Passenger Journeys by Month	11
圖 2.3	按月劃分的專營巴士平均每日乘客人次數字趨勢	Chart 2.3	Trend of Average Daily Passenger Journeys of Franchised Buses by Month	12
圖 2.4	按月劃分的地鐵平均每日乘客人次數字趨勢	Chart 2.4	Trend of Average Daily Passenger Journeys of MTR by Month	12
圖 2.5	按月劃分的東鐵平均每日乘客人次數字趨勢	Chart 2.5	Trend of Average Daily Passenger Journeys of East Rail by Month	12
圖 2.6	按月劃分的渡輪平均每日乘客人次數字趨勢	Chart 2.6	Trend of Average Daily Passenger Journeys of Ferries by Month	12
圖 2.7	按公共交通分類的平均每日乘客人次分佈	Chart 2.7	Distribution of Average Daily Public Transport Passenger by Mode	13
表 2.3	地鐵及專營巴士的乘客人次	Table 2.3	Public Transport Passenger Journeys of MTR and Franchised Buses	14
表 2.4	選定公共交通營辦商的過海乘客人次	Table 2.4	Cross Harbour Passenger Journeys of Selected Public Transport Operators	15

第三組： 隧道、青嶼幹線及汽車渡輪統計數字

表 3.1S	隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 (簡要數字)
--------	----------------------------------

過海隧道交通及汽車渡輪服務交通

表 3.1 (a)	海底隧道
表 3.1 (b)	東區海底隧道
表 3.1 (c)	西區海底隧道
表 3.1 (d)	汽車渡輪服務

非過海隧道交通

表 3.2 (a)	獅子山隧道
表 3.2 (b)	香港仔隧道
表 3.2 (c)	城門隧道
表 3.2 (d)	將軍澳隧道
表 3.2 (e)	大老山隧道
表 3.2 (f)	啓德隧道
表 3.2 (g)	大欖隧道
表 3.2 (h)	愉景灣隧道及連接道路

青嶼幹線交通

表 3.3	青嶼幹線
圖 3.1	隧道交通流量

其他

表 3.4	行車隧道及青嶼幹線每小時最高定向交通量
表 3.5	快易通使用報告

第四組： 車輛登記、領牌及檢驗統計數字

表 4.1S	按車輛種類劃分的車輛登記及領牌數字(簡要數字)
表 4.1 (a)	按車輛種類劃分的車輛登記及領牌統計數字
圖 4.1	已領牌的機動車輛類別

Section 3 : Tunnel, Lantau Link and Vehicular Ferry Services Statistics

Table 3.1S	Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services (Summary figures)	16
------------	---	----

Vehicular Traffic through Cross Harbour Tunnels and Vehicular Ferry Service

Table 3.1 (a)	Cross Harbour Tunnel	17
Table 3.1 (b)	Eastern Harbour Crossing	19
Table 3.1 (c)	Western Harbour Crossing	21
Table 3.1 (d)	Vehicular Ferry Services	23

Vehicular Traffic through Non-Cross Harbour Tunnels

Table 3.2 (a)	Lion Rock Tunnel	24
Table 3.2 (b)	Aberdeen Tunnel	25
Table 3.2 (c)	Shing Mun Tunnels	26
Table 3.2 (d)	Tseung Kwan O Tunnel	27
Table 3.2 (e)	Tate's Cairn Tunnel	28
Table 3.2 (f)	Kai Tak Tunnel	30
Table 3.2 (g)	Tai Lam Tunnel	31
Table 3.2 (h)	Discovery Bay Tunnel Link	33

Vehicular Traffic through Lantau Link

Table 3.3	Lantau Link	34
Chart 3.1	Vehicular Traffic Through Tunnels	35

Others

Table 3.4	Greatest Directional Hourly Flow in Road Tunnels and Lantau Link	36
Table 3.5	Autotoll Utilization Report	37

Section 4 : Vehicle Registration, Licensing, Inspection and Examination Statistics

Table 4.1S	Registration and Licensing of Vehicles by Class of Vehicles (Summary figures)	38
Table 4.1 (a)	Registration and Licensing of Vehicles by Class of Vehicles	39
Chart 4.1	Licensing of Motorised Vehicles by Type	50

表 4.1 (b)	拖頭及拖架的登記及領牌數字	Table 4.1 (b)	Registration and Licensing of Tractors and Trailers	51
表 4.2	按引擎汽缸容量劃分的私家車登記統計數字	Table 4.2	Registered Private Cars by Engine Size	52
表 4.3	按認可車輛總重量劃分的貨車及特別用途車輛統計數字	Table 4.3	Goods Vehicles and Special Purpose Vehicles by Permitted Gross Vehicle Weight	52
表 4.4	按燃料種類劃分的車輛登記及發牌統計數字	Table 4.4	Registration and Licensing of Vehicles by Fuel Type	53
表 4.5	政府運作的驗車中心及其他驗車中心驗車數字	Table 4.5	Vehicle Inspections at Government Operated Vehicle Examination Centres and Other Centres	55
第五組： 駕駛執照、違例駕駛及檢控數字		Section 5 : Driving Licences, Offence and Prosecution Statistics		
表 5.1 (a)	月底駕駛執照持有人統計數字	Table 5.1 (a)	Driving Licence Holders Statistics as at End of the Month	57
表 5.1 (b)	月底按車輛種類劃分的正式及學習駕駛執照持有人統計數字	Table 5.1 (b)	Breakdown of Full and Learner's Driving Licence Holders by Vehicle Class as at End of the Month	57
表 5.1 (c)	月底按車輛種類劃分的暫准駕駛執照持有人統計數字	Table 5.1 (c)	Breakdown of Probationary Driving Licence Holders as at End of the Month	58
表 5.1 (d)	月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的正式駕駛執照數目	Table 5.1 (d)	Number of Full Driving Licences Issued / Endorsed by Vehicle Class During the Month	58
表 5.1 (e)	月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的暫准駕駛執照數目	Table 5.1 (e)	Number of Probationary Driving Licences Issued / Endorsed During the Month	59
表 5.1 (f)	月內簽發的學習駕駛執照及駕駛測驗表格數目	Table 5.1 (f)	Issue of Learner's Driving Licences and Test Forms During the Month	59
表 5.2	月內按考試類別劃分之計劃及已進行的駕駛考試次數	Table 5.2	Driving Tests Planned and Conducted During the Month by Type of Test	60
表 5.3 (a)	月底時按考試類別及排期事務處劃分的駕駛考試輪候時間 — 政府考試中心	Table 5.3 (a)	Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Appointment Office - Government Test Centres	63
表 5.3 (b)	月底時按考試類別及試場劃分的駕駛考試輪候時間 — 香港駕駛學院	Table 5.3 (b)	Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Test Centre Location - Hong Kong School of Motoring	64
表 5.4	違例駕駛記分制統計數字	Table 5.4	Statistics of Driving Offence Points System	65
第六組： 泊車統計數字		Section 6 : Parking Statistics		
表 6.1	政府多層停車場泊車統計數字	Table 6.1	Government Multi-storey Car Park Statistics	66
表 6.2	設有收費錶的路旁停車位統計數字	Table 6.2	Metered Parking Space Statistics	67
表 6.3	泊車轉乘停車場泊車統計數字 (上水火車站)	Table 6.3	Car Park Statistics on the Park and Rides Site (Sheung Shui KCR Station)	67

第七組： 道路交通意外統計數字

表 7.1	按意外嚴重程度及碰撞類別劃分的道路交通意外統計
圖 7.1	每月道路交通意外趨勢
表 7.2	按車輛類別劃分所涉及車輛意外數字
表 7.3	道路交通意外涉及傷亡人數
圖 7.2	每月道路交通意外死亡趨勢

第八組： 過境車輛交通及旅客人數

表 8.1 (a)	文錦渡關卡車輛交通
表 8.1 (b)	沙頭角關卡車輛交通
表 8.1 (c)	落馬洲關卡車輛交通
表 8.1 (d)	所有關卡車輛交通
圖 8.1	過境車輛交通趨勢
表 8.2	按出入境管制站劃分的抵港及離港人數
圖 8.2	羅湖車站平均每日抵港及離港旅客人次
圖 8.3	落馬洲管制站平均每日抵港及離港旅客人次
圖 8.4	文錦渡管制站平均每日抵港及離港旅客人次
圖 8.5	沙頭角管制站平均每日抵港及離港旅客人次
表 8.3	落馬洲 — 皇崗過境穿梭巴士 乘客人數

第九組： 消費物價指數

表 9.1	消費物價指數
表 9.2	綜合消費物價指數交通組別
表 9.3	甲類消費物價指數交通組別

Section 7 : Road Traffic Accident Statistics

Table 7.1	Road Traffic Accident Statistics by Severity of Accident and Vehicle Collision Type	68
Chart 7.1	Trend of Monthly Total Road Traffic Accidents	69
Table 7.2	Vehicle Involvements by Class	70
Table 7.3	Casualties Involved in Road Traffic Accidents	71
Chart 7.2	Trend of Monthly Total Road Traffic Fatal Accidents	72

Section 8 : Cross Boundary Vehicular Traffic and Passengers

Table 8.1 (a)	Man Kam To Crossing Vehicular Traffic	73
Table 8.1 (b)	Sha Tau Kok Crossing Vehicular Traffic	74
Table 8.1 (c)	Lok Ma Chau Crossing Vehicular Traffic	75
Table 8.1 (d)	All Crossings Vehicular Traffic	76
Chart 8.1	Trend of Cross Boundary Vehicular Traffic	77
Table 8.2	Arrivals and Departures by Control Point	78
Chart 8.2	Average Daily Number of Passenger Arrivals and Departures at Lo Wu Terminal	80
Chart 8.3	Average Daily Number of Passenger Arrivals and Departures at Lok Ma Chau Control Point	80
Chart 8.4	Average Daily Number of Passenger Arrivals and Departures at Man Kam To Control Point	80
Chart 8.5	Average Daily Number of Passenger Arrivals and Departures at Sha Tau Kok Control Point	80
Table 8.3	Passenger of Lok Ma Chau – Huanggang Cross Boundary Shuttle Bus Service	81

Section 9 : Consumer Price Index

Table 9.1	Consumer Price Indexes	82
Table 9.2	Composite Consumer Price Index for Transport Section	83
Table 9.3	Consumer Price Index (A) for Transport Section	84

第一組：一些有關交通的主要指標
Section 1 : Selected Key Indicators on Transport

表1.1 : 公共交通乘客人次、道路、車輛擁有率及交通意外的主要統計數字

Table 1.1 : Key Statistics on Public Transport Patronage, Road Length, Vehicle Ownership and Road Accident

2006/09

年 Year	每日平均公共 交通乘客人次 ⁽¹⁾⁽³⁾⁽⁴⁾ Average Daily Public Transport Patronage ⁽¹⁾⁽³⁾⁽⁴⁾	道路總長度 ⁽²⁾ Total Public Road length (km) ⁽²⁾	每千人 道路總長度 ⁽²⁾ Length of Public Roads (km) per 1 000 Population ⁽²⁾	每千人 車輛 擁有率 ⁽²⁾ Motor Vehicles per 1 000 Population ⁽²⁾	每千人 私家車 擁有率 ⁽²⁾ Private Cars per 1 000 Population ⁽²⁾	交通意外傷亡率 ⁽¹⁾ Casualties Involved in Road Accidents ⁽¹⁾			
						每千人 per 1 000 Population		每千車輛 per 1 000 Motor Vehicles	
						死亡 Killed	受傷 Injured	死亡 Killed	受傷 Injured
1999	10 330 000	1 885	0.284	75.9	48.5	0.033	2.907	0.435	38.458
2000	10 525 000	1 904	0.284	77.0	49.5	0.026	2.889	0.334	37.653
2001	10 683 000	1 911	0.283	77.7	50.4	0.026	2.996	0.331	38.583
2002	10 879 000	1 924	0.284	77.4	50.2	0.025	3.010	0.326	38.904
2003	10 465 000	1 934	0.283	76.6	49.5	0.030	2.662	0.386	34.629
2004	11 046 000	1 944	0.281	77.1	49.8	0.024	2.795	0.314	36.420
2005	11 171 000	1 955	0.281	77.6	50.4	0.022	2.749	0.281	35.502

- 註： (1) 期內數字
(2) 期末數字
(3) 公共交通包括專營巴士、地鐵、九廣鐵路東鐵、西鐵及輕鐵、電車、山頂纜車、公共小巴、居民巴士、渡輪、輕鐵接駁巴士及的士。
(4) 因應的士及紅色小巴乘客人次的修訂，1989年1月至2004年11月的總公共交通乘客人次已於2005年2月修訂。

- Notes : (1) Figures within the period.
(2) Figures as at end of the period.
(3) Public transport includes Franchised Buses, MTR, KCRC East Rail, West Rail and Light Rail, HK Tramways, Peak Tramways, Public Light Buses, Residents' Services, Ferries, Light Rail Transit Feeder Buses and Taxis.
(4) The whole series of total public transport patronage figures for the period from January 1989 to November 2004 was revised in February 2005 owing to the revisions in taxi and RMB patronage.

第二組：公共交通統計數字
Section 2 : Public Transport Statistics

2006/09

表 2.1S : 按公共交通營辦商劃分的公共交通平均每日乘客人次

千次

Table 2.1S : Average Daily Public Transport Passenger by Public Transport Operator

(thousands)

年 / 月 Year/Month	專營巴士 Franchised Buses						鐵路 Railways						
	九巴 KMB	城巴 Citybus	新巴 NWFB	龍運 LWB	新大嶼山巴士 NLB	小計 Sub-total	地鐵 MTR		九廣鐵路 KCRC			電車 Hongkong Tramways	小計 Sub-total
							本地線 ⁽¹⁾ Local Line ⁽¹⁾	機場快線 ⁽²⁾ AEL ⁽²⁾	東鐵 ⁽³⁾ East Rail ⁽³⁾	西鐵 ⁽⁴⁾ West Rail ⁽⁴⁾	輕便鐵路 Light Rail		
2001	3 044.3	593.1	532.8	52.1	18.7	4 241.0	2 077.9	24.7	801.9	-	319.5	239.6	3 463.5
2002	3 107.8	603.8	535.5	55.6	24.5	4 327.3	2 129.3	23.2	812.2	-	313.6	238.7	3 517.0
2003	2 905.5	568.0	494.6	52.8	26.5	4 047.5	2 110.7	18.8	763.4	105.7⁽⁵⁾	291.4	223.7	3 411.6⁽⁵⁾
2004	2 906.7	576.0	504.5	60.9	32.9	4 081.0	2 277.5	21.9	803.5	130.6	359.8	232.0	3 825.3
2005	2 767.0	561.9	486.2	66.6	36.6	3 918.2	2 350.6	23.3	895.9	177.4	373.0	230.7	4 050.9
2005 / 07	2 736.4	565.3	489.9	67.2	37.4	3 896.2	2 398.4	23.8	894.5	175.1	369.1	224.9	4 086.0
08	2 716.5	565.2	482.6	72.1	36.5	3 872.9	2 429.5	23.7	912.2	178.1	356.2	221.0	4 120.8
09	2 787.2	566.9	494.0	68.8	35.5	3 952.5	2 382.7	23.5	903.8	186.4	389.4	225.0	4 110.8
10	2 818.7	579.8	506.0	69.4	39.8	4 013.8	2 373.4	24.3	923.6	188.4	383.3	238.0	4 131.0
11	2 849.2	582.1	511.0	70.7	39.1	4 052.1	2 421.7	24.3	929.8	193.8	384.9	243.2	4 197.6
12	2 789.2	553.9	479.5	70.8	37.4	3 930.8	2 483.4	25.1	939.9	194.3	372.9	235.7	4 251.2
2006 / 01	2 757.2	559.6	493.8	67.9	37.5	3 916.1	2 351.4	24.9	926.5	190.4	371.0	236.7	4 100.8
02	2 784.2	565.2	494.0	71.2	40.3	3 954.9	2 357.5	24.1	929.2	191.8	372.4	235.6	4 110.6
03	2 769.3	562.3	497.1	68.7	35.4	3 932.7	2 360.1	24.2	919.1	194.0	371.3	234.5	4 103.2
04	2 707.1	554.0	488.6	72.3	39.4	3 861.4	2 213.2	29.1	929.2	186.3	356.8	227.3	3 941.8
05	2 717.7	553.1	489.2	69.4	37.9	3 867.3	2 261.7	23.3	882.8	191.4	377.1	225.5	3 961.8
06	2 699.6	558.0	491.1	72.3	36.6	3 857.5	2 327.0	24.1	880.0	193.3	377.2	220.1	4 021.7
07	2 710.7	568.0	498.7	74.2	38.4	3 890.1	2 391.8	26.4	903.5	195.2	373.1	217.4	4 107.3
08	2 732.9	577.3	501.9	76.0	38.4	3 926.5	2 461.1	25.5	927.9	200.1	360.9	221.2	4 196.7
09	2 805.6	572.8	511.8	73.5	36.1	3 999.8	2 418.7	25.7	918.6	206.0	387.2	226.4	4 182.6

註：(1) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線、將軍澳線及迪士尼線。迪士尼線在2005年8月1日開辦。

(2) 地鐵機場快線包括博覽館站。博覽館站在2005年12月20日啓用。

(3) 九廣鐵路東鐵包括馬鞍山鐵路。九廣鐵路東鐵尖東站在2004年10月24日啓用。馬鞍山鐵路在2004年12月21日開辦。

(4) 九廣鐵路西鐵在2003年12月20日開辦。

(5) 由於九廣鐵路西鐵於2003年只營辦了12天，因此個別鐵路的平均每日乘客人次的數字加起來不等於鐵路的小計。

Notes: (1) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line, Tseung Kwan O Line and Disneyland Resort Line. Disneyland Resort Line was introduced on 1.8.2005.

(2) MTR AEL includes AsiaWorld-Expo Station. AsiaWorld-Expo Station was introduced on 20.12.2005.

(3) KCRC East Rail includes Ma On Shan Rail. KCRC East Tsim Sha Tsui Station of East Rail was introduced on 24.10.2004. KCRC Ma On Shan Rail was introduced on 21.12.2004.

(4) KCRC West Rail was introduced on 20.12.2003.

(5) The average daily patronage figures for individual rails do not add up to the sub-total of railways since KCRC West Rail only operated for 12 days in 2003.

表 2.1S (續)
Table 2.1S (cont'd)

年 / 月 Year/Month	公共小巴 Public Light Buses			渡輪 Ferries				的士 ⁽⁷⁾ Taxis ⁽⁷⁾	居民巴士 ⁽⁸⁾ Residents' Services ⁽⁸⁾	九廣鐵路 輕鐵接駁巴士 KCRC Light Rail Transit Feeder Bus	山頂纜車 Peak Tramways	合計 ⁽⁹⁾ Total ⁽⁹⁾	當年/月日數 No. of days in the year/month
	專線小巴 GMB	紅色小巴 ⁽⁶⁾ RMB ⁽⁶⁾	小計 Sub-total	新渡輪 New World First Ferry	天星小輪 "Star" Ferry	持牌渡輪 Licensed Ferry	小計 Sub-total						
2001	1 102.0	532.2	1 634.2	39.8	78.0	34.1	151.9	973.8	153.4	55.1	9.6	10 682.6	365
2002	1 148.1	506.9	1 655.0	40.8	78.6	31.4	150.7	979.4	169.8	70.0	10.2	10 879.3	365
2003	1 142.8	488.3	1 631.0	38.7	74.8	32.8	146.3	975.3	173.9	71.0	8.5	10 465.1	365
2004	1 239.8	469.5	1 709.3	39.7	80.7	34.6	155.0	1 032.3	177.4	54.8	11.2	11 046.4	366
2005	1 306.2	453.2	1 759.3	39.1	79.3	35.2	153.6	1 026.0	177.6	74.5	10.8	11 170.8	365
2005 / 07	1 318.1	453.4	1 771.5	40.3	82.0	33.6	155.9	1 037.3	176.1	70.7	12.4	11 206.1	31
08	1 312.8	462.0	1 774.8	39.9	79.4	32.7	152.0	1 032.1	178.5	68.8	12.4	11 212.5	31
09	1 361.2	450.5	1 811.7	36.6	71.9	33.9	142.4	1 057.4	182.6	78.8	8.0	11 344.1	30
10	1 359.6	437.9	1 797.5	39.5	85.2	38.3	163.0	1 029.6	179.1	80.3	11.9	11 406.3	31
11	1 367.4	454.8	1 822.2	39.3	85.0	38.2	162.6	1 030.3	184.2	82.4	11.9	11 543.2	30
12	1 340.4	443.2	1 783.5	39.0	87.9	37.1	163.9	1 024.1	178.3	78.2	12.3	11 422.5	31
2006 / 01	1 333.8 #	424.4	1 758.2 #	38.4	79.1	33.6	151.0	1 059.2	176.0 #	77.9	11.2	11 250.5 #	31
02	1 347.2 #	450.2	1 797.4 #	39.1	82.0	35.5	156.6	1 031.3	184.7 #	79.1	12.0	11 326.7 #	28
03	1 344.3 #	451.6	1 795.9 #	37.8	79.0	34.5	151.3	1 027.6	185.8 #	82.0	9.7	11 288.1 #	31
04	1 329.0 #	419.3	1 748.3 #	43.2	80.3	37.8	161.3	1 027.2 *	181.2 #	78.4	10.8	11 010.5 **	30
05	1 344.1 #	431.6	1 775.7 #	38.6	75.1	35.4	149.2	1 048.4 *	183.6 #	82.2	10.2	11 078.4 **	31
06	1 357.0 #	446.6	1 803.5 #	36.2	72.9	33.7	142.8	1 073.7 *	186.8 #	82.5	9.9	11 178.6 **	30
07	1 364.9 #	434.0	1 798.9 #	38.5	80.0	32.1	150.6	1 051.5 #	178.4 #	78.9	13.0	11 268.7 #	31
08	1 371.8 #	443.4	1 815.2 #	40.6	81.5	32.9	155.0	1 076.2 #	183.9 #	78.1	14.8	11 446.4 #	31
09	1 391.3 #	440.5	1 831.7 #	37.8	74.2	34.0	146.0	1 117.2 #	182.7 #	87.3	11.6	11 559.0 #	30

註： (6) 2003年1月至2004年11月的紅色小巴乘客人次已於2005年2月修訂。2003年前的數字是基於1997年進行的「使用公共小巴服務情況統計調查」的結果估計。而2003年及以後的乘客人次則基於2002年底進行的相似統計調查的結果估計。由於數據的限制，這些估計數字不能全面反映這些月份乘客人次的波動。

(7) 1989年1月至2004年11月的的士乘客人次已於2005年2月修訂。2003年2月起的按月乘客人次，乃根據該月的士的營運資料而估計。至於較前月份的乘客人次，由於沒有相似的資料，只能使用一些較粗略的假設作出估算。這些估計數字不能全面反映這些月份乘客人次的波動。

(8) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展的服務。居民巴士服務是非專營公共巴士服務的其中一種。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務。但因沒有相關資料，這些服務的乘客人次數字未能提供。

(9) 因應的士及紅色小巴乘客人次的修訂，1989年1月至2004年11月的總公共交通乘客人次已於2005年2月修訂。有關修訂的詳情，請參閱注釋(6)及(7)。

Notes: (6) The whole series of RMB patronage figures for the period from January 2003 to November 2004 was revised in February 2005. Figures before 2003 are estimated based on the results of the Survey on Patronage of Public Light Buses conducted in 1997, while those for 2003 and after are based on the results of a similar survey conducted in end 2002. Due to limitation of data, the figures cannot fully reflect the fluctuations in RMB patronage over the months.

(7) The whole series of taxi patronage figures for the period from January 1989 to November 2004 was revised in February 2005. Figures for the months since February 2003 are estimated using the taxi operating data of the corresponding month. Since similar data were not available for earlier months, figures for these months were revised only based on some crude assumptions; they therefore cannot fully reflect the fluctuations in taxi patronage in these months.

(8) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services are a type of non-franchised public bus services. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. But since relevant data is not available, the patronage figures for these

(9) The whole series of total public transport patronage figures for the period from January 1989 to November 2004 was revised in February 2005 owing to the revisions in taxi and RMB patronage. Please refer to footnotes (6) and (7) for details.

表 2.1 : 公共交通乘客人次
Table 2.1 : Passenger Journeys by Public Transport Operator

年 / 月 Year/Month	專營巴士 Franchised Buses							小計 Sub-total
	九巴 KMB	城巴 Citybus			新巴 NWFB	龍運 LWB	新大嶼山巴士 NLB	
		專營 1 Franchise 1	專營 2 Franchise 2	小計 Sub-total				
2001	1 111 171	201 725	14 754	216 480	194 489	18 999	6 827	1 547 966
2002	1 134 354	204 445	15 930	220 375	195 450	20 311	8 960	1 579 450
2003	1 060 508	192 188	15 149	207 336	180 538	19 260	9 681	1 477 322
2004	1 063 850	192 881	17 922	210 803	184 629	22 305	12 058	1 493 644
2005	1 009 943	186 241	18 840	205 081	177 476	24 292	13 352	1 430 144
2005 / 04	83 395	15 321	1 495	16 816	14 617	1 909	1 037	117 773
05	84 845	15 705	1 543	17 247	14 746	1 971	1 125	119 935
06	81 264	15 083	1 468	16 550	14 088	1 915	1 010	114 827
07	84 828	15 915	1 610	17 524	15 188	2 083	1 159	120 783
08	84 212	15 804	1 716	17 520	14 960	2 236	1 132	120 061
09	83 617	15 431	1 577	17 008	14 819	2 065	1 065	118 574
10	87 381	16 293	1 682	17 975	15 687	2 152	1 234	124 429
11	85 476	15 816	1 649	17 464	15 330	2 120	1 173	121 563
12	86 464	15 476	1 696	17 172	14 863	2 196	1 160	121 855
2006 / 01	85 473	15 692	1 656	17 348	15 308	2 105	1 164	121 398
02	77 958	14 287	1 539	15 827	13 832	1 993	1 128	110 737
03	85 847	15 759	1 673	17 431	15 410	2 130	1 096	121 915
04	81 212	14 862	1 757	16 619	14 659	2 168	1 182	115 841
05	84 250	15 458	1 688	17 145	15 166	2 150	1 176	119 888
06	80 987	15 045	1 695	16 740	14 733	2 169	1 097	115 725
07	84 033	15 785	1 822	17 607	15 461	2 300	1 192	120 593
08	84 721	16 045	1 852	17 897	15 559	2 356	1 189	121 721
09	84 169	15 465	1 718	17 183	15 354	2 205	1 083	119 993

表 2.1 (續)
Table 2.1 (cont'd)

年 / 月 Year/Month	鐵路 Railways						電車 Hongkong Tramways	小計 Sub-total
	地鐵 MTR		九廣鐵路 KCRC					
	本地線 ⁽¹⁾ Local Line ⁽¹⁾	機場快線 ⁽²⁾ AEL ⁽²⁾	東鐵 ⁽³⁾ East Rail ⁽³⁾	西鐵 ⁽⁴⁾ West Rail ⁽⁴⁾	輕便鐵路 Light Rail			
2001	758 421	9 022	292 703	-	116 610	87 439	1 264 194	
2002	777 210	8 457	296 437	-	114 465	87 123	1 283 691	
2003	770 419	6 849	278 646	1 269	106 377	81 667	1 245 227	
2004	833 550	8 015	294 075	47 793	131 700	84 923	1 400 056	
2005	857 954	8 493	326 994	64 761	136 144	84 221	1 478 567	
2005 / 04	68 146	696	26 952	5 049	10 958	6 993	118 795	
05	70 376	672	26 878	5 230	11 698	7 045	121 900	
06	70 058	673	25 798	5 175	11 637	6 598	119 939	
07	74 352	738	27 730	5 429	11 443	6 973	126 665	
08	75 316	736	28 278	5 521	11 043	6 852	127 746	
09	71 480	706	27 115	5 592	11 683	6 750	123 324	
10	73 575	754	28 632	5 840	11 883	7 377	128 061	
11	72 651	729	27 893	5 813	11 546	7 295	125 928	
12	76 984	779	29 136	6 022	11 561	7 306	131 788	
2006 / 01	72 895	771	28 721	5 902	11 500	7 337	127 125	
02	66 009	676	26 016	5 370	10 428	6 598	115 097	
03	73 164	749	28 491	6 015	11 509	7 270	127 198	
04	66 396	872	27 875	5 589	10 703	6 818	118 254	
05	70 112	722	27 368	5 935	11 689	6 990	122 816	
06	69 810	722	26 401	5 799	11 316	6 603	120 651	
07	74 146	818	28 010	6 050	11 565	6 740	127 328	
08	76 294	792	28 764	6 203	11 188	6 856	130 098	
09	72 560	772	27 557	6 181	11 617	6 791	125 479	

註： (1) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線、將軍澳線及迪士尼線。迪士尼線在2005年8月1日開辦。
(2) 地鐵機場快線包括博覽館站。博覽館站在2005年12月20日啓用。
(3) 九廣鐵路東鐵包括馬鞍山鐵路。九廣鐵路東鐵尖東站在2004年10月24日啓用。馬鞍山鐵路在2004年12月21日開辦。
(4) 九廣鐵路西鐵在2003年12月20日開辦。

Notes: (1) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line, Tseung Kwan O Line and Disneyland Resort Line. Disneyland Resort Line was introduced on 1.8.2005.
(2) MTR AEL includes AsiaWorld-Expo Station. AsiaWorld-Expo Station was introduced on 20.12.2005.
(3) KCRC East Rail includes Ma On Shan Rail. KCRC East Tsim Sha Tsui Station of East Rail was introduced on 24.10.2004. KCRC Ma On Shan Rail was introduced on 21.12.2004.
(4) KCRC West Rail was introduced on 20.12.2003.

表 2.1 (續)
Table 2.1 (cont'd)

年 / 月 Year/Month	公共小巴 Public Light Buses			渡輪 Ferries			
	專線小巴 GMB	紅色小巴 ⁽⁵⁾ RMB ⁽⁵⁾	小計 Sub-total	新渡輪 New World First Ferry	天星小輪 "Star" Ferry	持牌渡輪 Licensed Ferry	小計 Sub-total
2001	402 241	194 254	596 495	14 534	28 462	12 456	55 452
2002	419 051	185 029	604 080	14 885	28 677	11 453	55 015
2003	417 116	178 214	595 331	14 133	27 287	11 985	53 405
2004	453 765	171 844	625 609	14 541	29 529	12 666	56 736
2005	476 758	165 402	642 160	14 288	28 936	12 855	56 079
2005 / 04	38 385	13 890	52 275	1 224	2 396	1 067	4 686
05	39 940	14 001	53 940	1 261	2 380	1 127	4 768
06	39 131	13 835	52 966	1 118	2 161	1 012	4 291
07	40 861	14 055	54 917	1 249	2 541	1 043	4 833
08	40 697	14 321	55 019	1 237	2 462	1 014	4 713
09	40 835	13 516	54 352	1 098	2 156	1 018	4 273
10	42 149	13 573	55 722	1 225	2 640	1 189	5 053
11	41 022	13 644	54 665	1 180	2 551	1 146	4 877
12	41 552	13 738	55 290	1 209	2 724	1 150	5 082
2006 / 01	41 349 #	13 156	54 505 #	1 190	2 452	1 041	4 682
02	37 722 #	12 605	50 328 #	1 095	2 295	994	4 385
03	41 673 #	14 000	55 673 #	1 171	2 448	1 070	4 689
04	39 871 #	12 579	52 450 #	1 296	2 409	1 135	4 840
05	41 668 #	13 379	55 047 #	1 198	2 329	1 097	4 624
06	40 709 #	13 397	54 106 #	1 086	2 186	1 012	4 284
07	42 311 #	13 455	55 766 #	1 193	2 480	995	4 668
08	42 526 #	13 745	56 270 #	1 260	2 525	1 020	4 806
09	41 738 #	13 214	54 952 #	1 134	2 226	1 021	4 381

註：(5) 2003年1月至2004年11月的紅色小巴乘客人次已於2005年2月修訂。2003年前的數字是基於1997年進行的「使用公共小巴服務情況統計調查」的結果估計。而2003年及以後的乘客人次則基於2002年底進行的相似統計調查的結果估計。由於數據的限制，這些估計數字不能全面反映這些月份乘客人次的波動。

Note: (5) The whole series of RMB patronage figures for the period from January 2003 to November 2004 was revised in February 2005. Figures before 2003 are estimated based on the results of the Survey on Patronage of Public Light Buses conducted in 1997, while those for 2003 and after are based on the results of a similar survey conducted in end 2002. Due to limitation of data, the figures cannot fully reflect the fluctuations in RMB patronage over the months.

表 2.1 (續)
Table 2.1 (cont'd)

年 / 月 Year/Month	的士 ⁽⁶⁾ Taxis ⁽⁶⁾	居民巴士 ⁽⁷⁾ Residents' Services ⁽⁷⁾	九廣鐵路 輕鐵接駁巴士 KCRC Light Rail Transit Feeder Bus	山頂纜車 Peak Tramways	合計 ⁽⁸⁾ Total ⁽⁸⁾	每日平均 ⁽⁸⁾ Average daily ⁽⁸⁾
2001	355 447	56 000	20 106	3 504	3 899 163	10 683
2002	357 479	61 987	25 535	3 714	3 970 952	10 879
2003	356 002	63 461	25 920	3 092	3 819 760	10 465
2004	377 828	64 924	20 062	4 107	4 042 966	11 046
2005	374 478	64 811	27 181	3 924	4 077 345	11 171
2005 / 04	29 846	5 297	2 214	284	331 171	11 039
05	31 149	5 448	2 346	323	339 809	10 962
06	30 933	5 404	2 279	263	330 902	11 030
07	32 155	5 460	2 190	385	347 388	11 206
08	31 996	5 534	2 134	386	347 588	11 213
09	31 722	5 478	2 364	239	340 324	11 344
10	31 917	5 552	2 489	370	353 594	11 406
11	30 908	5 526	2 472	357	346 297	11 543
12	31 747	5 527	2 425	382	354 096	11 422
2006 / 01	32 836	5 456 #	2 414	348	348 764 #	11 250 #
02	28 877	5 172 #	2 214	337	317 147 #	11 327 #
03	31 855	5 758 #	2 541	300	349 930 #	11 288 #
04	30 815 *	5 437 #	2 353	325	330 314 # *	11 010 # *
05	32 501 *	5 691 #	2 547	317	343 431 # *	11 078 # *
06	32 212 *	5 605 #	2 475	298	335 357 # *	11 179 # *
07	32 598 #	5 529 #	2 445	402	349 329 #	11 269 #
08	33 361 #	5 702 #	2 420	460	354 837 #	11 446 #
09	33 515 #	5 482 #	2 620	348	346 771 #	11 559 #

註： (6) 1989年1月至2004年11月的的士乘客人次已於2005年2月修訂。2003年2月起的按月乘客人次，乃根據該月的士的營運資料而估計。至於較前月份的乘客人次，由於沒有相似的資料，只能使用一些較粗略的假設作出估算。這些估計數字不能全面反映這些月份乘客人次的波動。

(7) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展的服務。居民巴士服務是非專營公共巴士服務的其中一種。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務。但因沒有相關資料，這些服務的乘客人次數字未能提供。

(8) 因應的士及紅色小巴乘客人次的修訂，1989年1月至2004年11月的總公共交通乘客人次已於2005年2月修訂。有關修訂的詳情，請參閱注釋(5)及(6)。

Notes : (6) The whole series of taxi patronage figures for the period from January 1989 to November 2004 was revised in February 2005. Figures for the months since February 2003 are estimated using the taxi operating data of the corresponding month. Since similar data were not available for earlier months, figures for these months were revised only based on some crude assumptions; they therefore cannot fully reflect the fluctuations in taxi patronage in these months.

(7) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services are a type of non-franchised public bus services. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. But since relevant data is not available, the patronage figures for these services cannot be provided.

(8) The whole series of total public transport patronage figures for the period from January 1989 to November 2004 was revised in February 2005 owing to the revisions in taxi and RMB patronage. Please refer to footnotes (5) and (6) for details.

表 2.2 (續)
Table 2.2 (cont'd)

2006/09

公共交通 Public Transport		乘客人次 ⁽¹⁾ Passenger Journeys ⁽¹⁾			車輛行駛里數 ⁽²⁾ Car km operated ⁽²⁾			領牌車/船隊規模 ⁽³⁾ Licensed Fleet ⁽³⁾			載客量 Passenger Carrying Capacity			
分類 Mode	營辦商 Operator	月內 During Month	比較 Compared with		月內 During Month	比較 Compared with		月底 as at end of month	比較 Compared with		月底 as at end of month	比較 Compared with		
		('000)	2005/09 (%)	2006/08 (%)	('000)	2005/09 (%)	2006/08 (%)		2005/09 (%)	2006/08 (%)		2005/09 (%)	2006/08 (%)	
山頂纜車	Peak Tramways	348	+46	-24	9	+24	-11	纜車 Tramcars	2	\$	\$	240	\$	\$
九廣鐵路輕鐵接駁巴士	KCRC Light Rail Feeder Bus	2 620	+11	+8	458	-1	-1	巴士 ⁽⁴⁾ Buses ⁽⁴⁾	106	+1	\$	11 163	+1	\$
								- 雙層 Double Deck	80	-1	\$			
								- 單層 Single Deck	26	+8	\$			
居民巴士 ⁽¹³⁾	Residents' Services ⁽¹³⁾	5 482 #	\$	-4	3 241 #	\$	-7	旅遊巴士 Coaches	986 #	\$	+1	51 419 #	-3	\$
的士 ⁽¹⁴⁾	Taxis ⁽¹⁴⁾	33 515 #	+6	\$	N.A.	N.A.	N.A.	的士 ⁽⁴⁾ Taxis ⁽⁴⁾	18 029	\$	\$	90 142	\$	\$
合計 ⁽¹⁵⁾	Total ⁽¹⁵⁾	346 771 #	+2	-2								1 571 213 #	\$	\$

註： 括號內的數字代表過海服務。

- (1) 各類型行走固定路線的公共交通工具的營運統計數字由有關的營辦商提供。
- (2) 由2000年1月起，巴士營辦商的車輛行駛里數已統一為收費里數。地鐵及九廣鐵路的里數為列車行駛里數。
- (3) 指個別營辦商其領有牌照的車輛/船隻數目，一般不等於實際投入服務的車輛/船隻數目。營辦商提供的固定路線車輛/船隻數目，包括後備車輛/船隻。
- (4) 數字來自運輸署牌照紀錄。
- (5) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線、將軍澳線及迪士尼線。
- (6) 地鐵機場快線包括博覽館站。
- (7) 只包括載人的車卡。
- (8) 由2006年7月起，地鐵機場快線的載客量數字包括企位數目。
- (9) 九廣鐵路東鐵包括馬鞍山鐵路。
- (10) 不包括只供私人租用的兩輛開篷式雙層電車。
- (11) 2003年1月至2004年11月的紅色小巴乘客人次已於2005年2月修訂。2003年前的數字是基於1997年進行的「使用公共小巴服務情況統計調查」的結果估計。而2003年及以後的乘客人次則基於2002年進行的相似統計調查的結果估計。由於數據的限制，這些估計數字不能全面反映這些月份乘客人次的波動。
- (12) 不包括街渡。
- (13) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展的服務。居民巴士服務是非專營公共巴士服務的其中一種。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務。但因沒有相關資料，這些服務的乘客人次數字未能提供。
- (14) 1989年1月至2004年11月的的士乘客人次已於2005年2月修訂。2003年2月起的按月乘客人次，乃根據該月的的士營運資料而估計。至於較前月份的乘客人次，由於沒有相似的資料，只能使用一些較粗略的假設作出估算。這些估計數字不能全面反映這些月份乘客人次的波動。
- (15) 因應的士及紅色小巴乘客人次的修訂，1989年1月至2004年11月的總公共交通乘客人次已於2005年2月修訂。有關修訂的詳情，請參閱注釋(11)及(14)。

Notes :

- Figures in brackets represent cross harbour service.
- (1) Statistics of various fixed route modes are supplied by respective public transport operators.
 - (2) Starting from January 2000, the Car Km operated of bus operators has been standardized as pay km. Car km of MTR and KCRC refer to train-kilometers operated.
 - (3) Figures refer to the number of licensed vehicles/vessels owned by individual operators and are generally not the actual numbers of vehicles/vessels deployed in service. The numbers of fixed route vehicles/ferries returned by the operators include spares.
 - (4) Figures are based on the licensing records of Transport Department.
 - (5) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line, Tseung Kwan O Line and Disneyland Resort Line.
 - (6) MTR AEL includes AsiaWorld-Expo Station.
 - (7) Including passenger cars only.
 - (8) From July 2006, the passenger carrying capacity figure for MTR AEL includes the capacity of standing.
 - (9) KCRC East Rail includes Ma On Shan Rail.
 - (10) Excluding two open-balcony tram-cars used for private hires only.
 - (11) The whole series of RMB patronage figures for the period from January 2003 to November 2004 was revised in February 2005. Figures before 2003 are estimated based on the results of the Survey on Patronage of Public Light Buses conducted in 1997, while those for 2003 and after are based on the results of a similar survey conducted in end 2002. Due to limitation of data, the figures cannot fully reflect the fluctuations in RMB patronage over the months.
 - (12) Excluding Kaitos.
 - (13) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' services are a type of non-franchised public bus services. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. But since relevant data is not available, the patronage figures for these services cannot be provided.
 - (14) The whole series of taxi patronage figures for the period from January 1989 to November 2004 was revised in February 2005. Figures for the months since February 2003 are estimated using the taxi operating data of the corresponding month. Since similar data were not available for earlier months, figures for these months were revised only based on some crude assumptions; they therefore cannot fully reflect the fluctuations in taxi patronage in these months.
 - (15) The whole series of total public transport patronage figures for the period from January 1989 to November 2004 was revised in February 2005 owing to the revisions in taxi and RMB patronage. Please refer to footnotes (11) and (14) for details.

圖 2.1 - 按固定路線的公共交通營辦商劃分的乘客人次數字 (2006年9月)

Chart 2.1 - Number of Passenger Journeys by Fixed Route Public Transport Operator (September 2006)

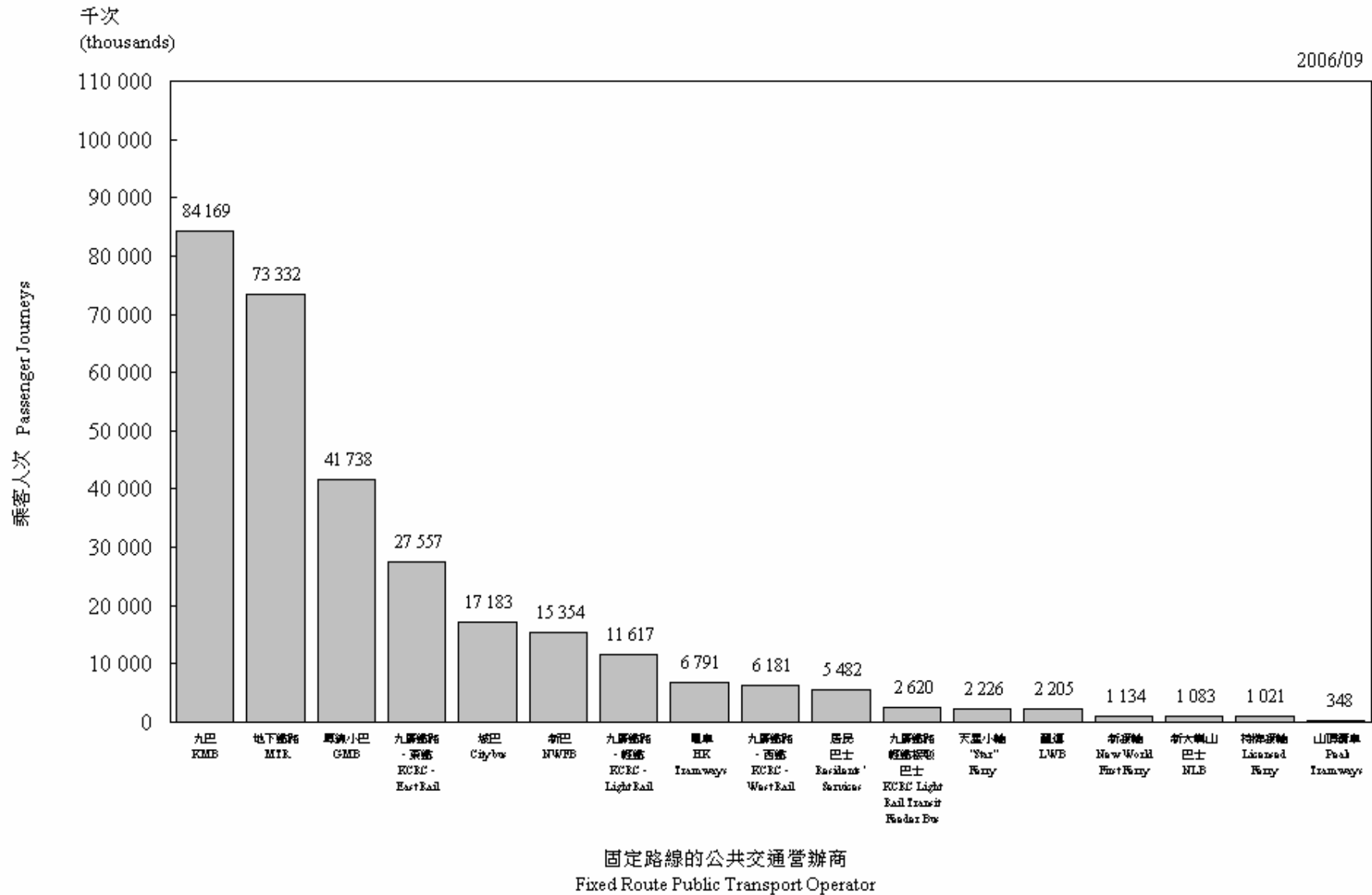
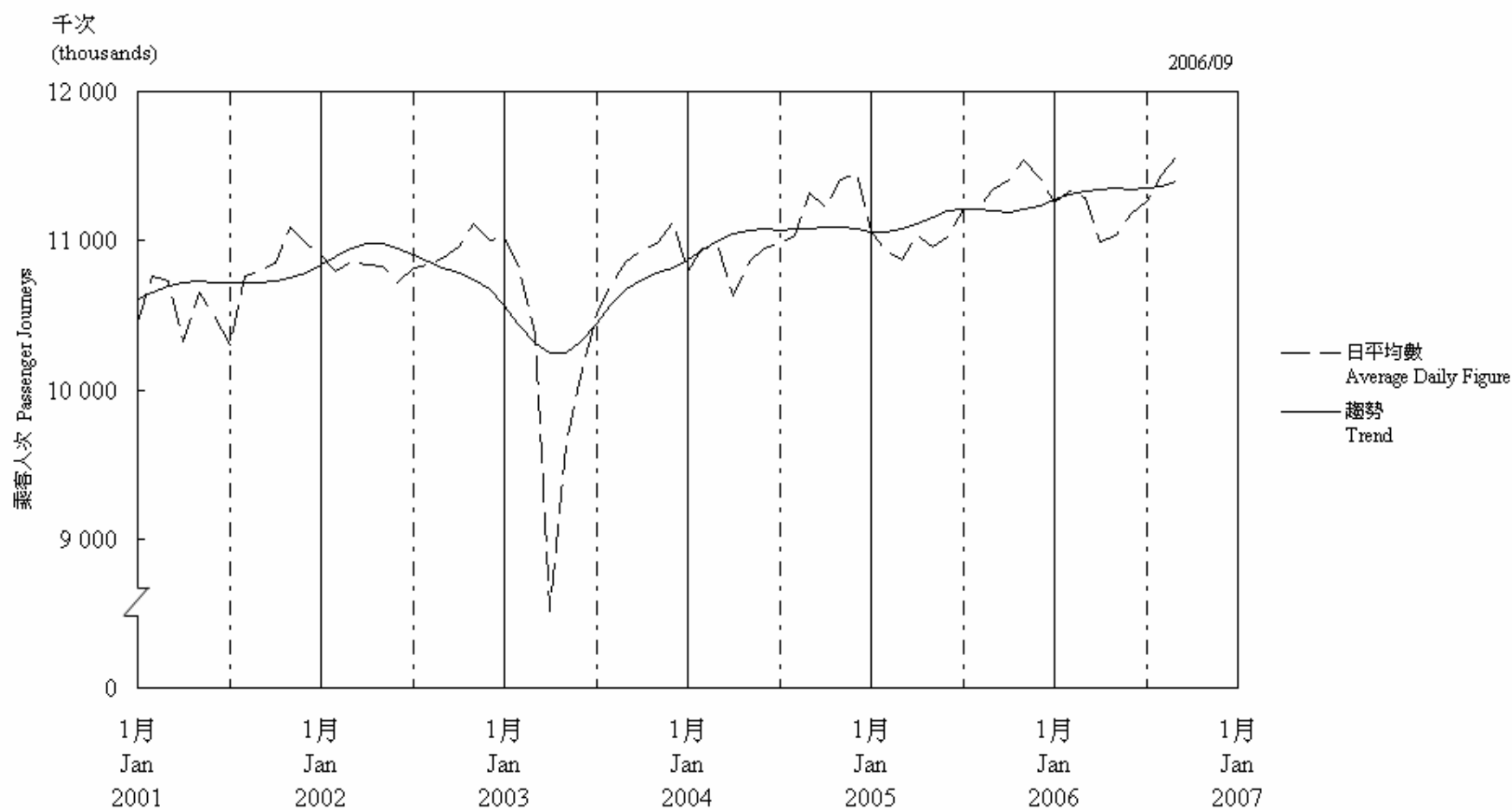


圖 2.2 - 按月劃分的平均每日公共交通乘客人次數字趨勢
 Chart 2.2 - Trend of Average Daily Public Transport Passenger Journeys by Month



趨勢：以「X-11自迴歸-求和-移動平均」方法估算
 Trend: Estimated by X-11 ARIMA Method

按月劃分的平均每日乘客人次數字趨勢 (2006年9月)
Trend of Average Daily Passenger Journeys by Month (September 2006)

2006/09

圖 2.3 - 專營巴士
Chart 2.3 - Franchised Buses

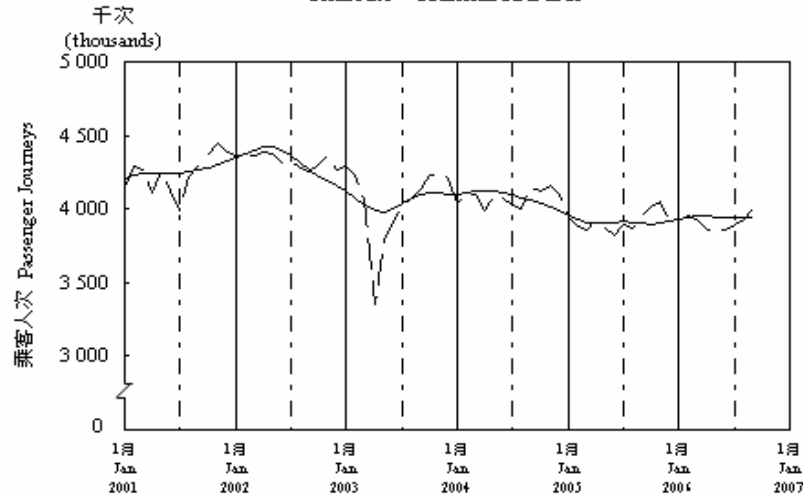


圖 2.4 - 地鐵
Chart 2.4 - MTR

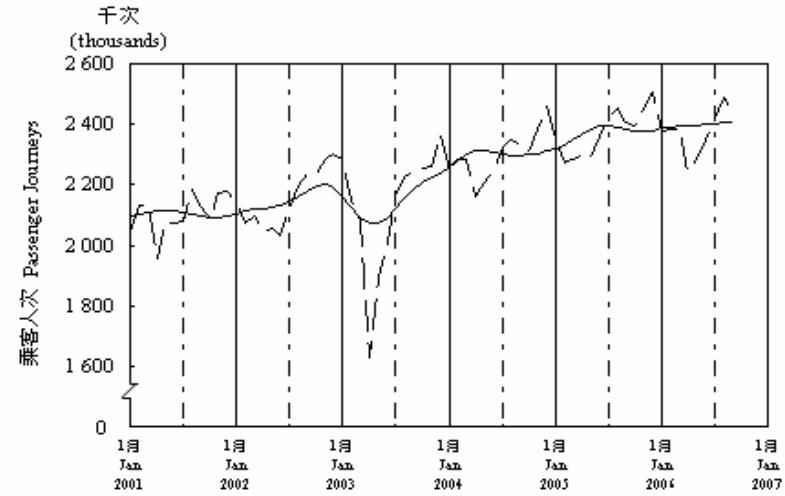


圖 2.5 - 東鐵
Chart 2.5 - East Rail

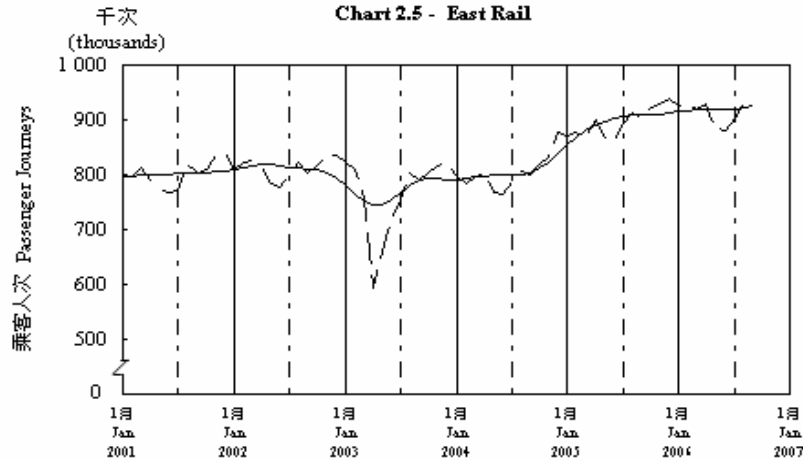
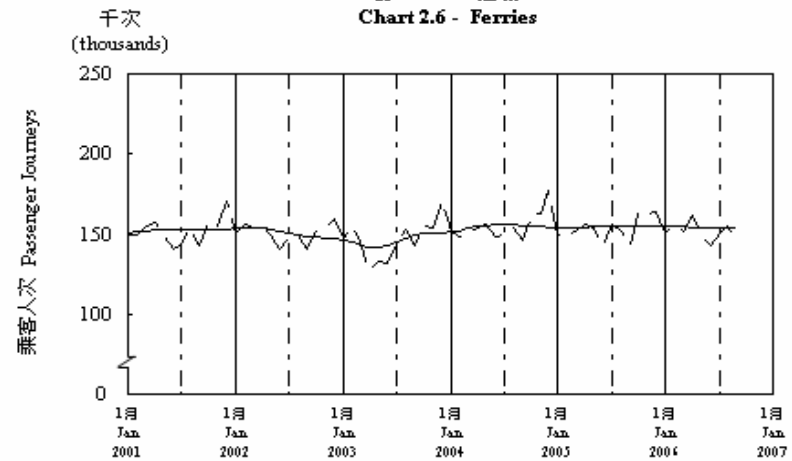


圖 2.6 - 渡輪
Chart 2.6 - Ferries

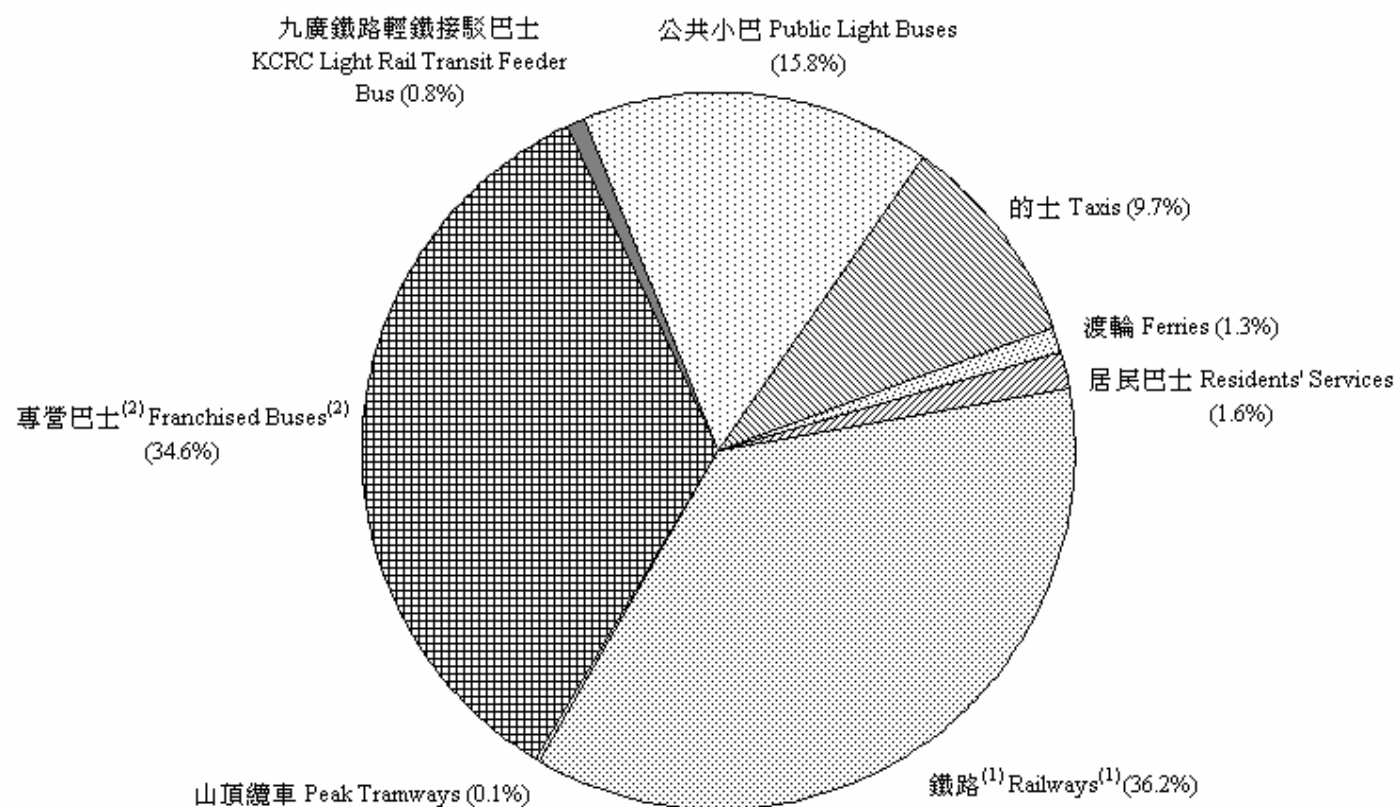


— 日平均數 Average Daily
—— 趨勢 Trend

趨勢：以「X-11自迴歸-求和-移動平均」方法估算
Trend: Estimated by X-11 ARIMA Method

圖 2.7 - 按公共交通分類的平均每日乘客人次分佈 (2006年9月)
 Chart 2.7 - Distribution of Average Daily Public Transport Passenger by Mode (September 2006)

2006/09



註：(1) 鐵路包括地鐵、九廣鐵路東鐵、西鐵、輕鐵及電車。
 (2) 專營巴士包括九巴、城巴、新巴、龍運及新大嶼山巴士。

Notes : (1) Railways include MTR, KCRC East Rail, West Rail, Light Rail and HK Tramways.
 (2) Franchised Buses include KMB, Citybus, NWFB, LWB and NLB.

2006/09
千次
(thousands)

表 2.3 : 地鐵及專營巴士的乘客人次 (2006年9月)
Table 2.3 : Public Transport Passenger Journeys of MTR and Franchised Buses (September 2006)

		香港島內 Intra Hong Kong Island	九龍及新界內 Intra Kowloon & New Territories	過海 Cross Harbour	總數 Total	
專營巴士 Franchised Buses	九巴 KMB	-	76 099	8 070	84 169	
	城巴 Citybus	專營 1 Franchise 1	11 607	-	3 858	15 465
		專營 2 Franchise 2	-	1 357	361	1 718
		小計 Sub-total	11 607	1 357	4 219	17 183
	新巴 NWFB	9 149	1 358	4 846	15 354	
	龍運 LWB	-	2 205	-	2 205	
	新大嶼山巴士 NLB	-	1 083	-	1 083	
	總數 Total	20 756	82 102	17 136	119 993	
地鐵 MTR	本地線 ⁽¹⁾ Local Line ⁽¹⁾	9 036	38 325	25 199	72 560	
	機場快線 ⁽²⁾ Airport Express Line ⁽²⁾	-	389	383	772	
	小計 Sub-total	9 036	38 714	25 583	73 332	

註： (1) 地鐵本地線包括觀塘線、荃灣線、港島線、東涌線、將軍澳線及迪士尼線。

(2) 地鐵機場快線包括博覽館站。

Notes: (1) MTR Local Line includes Kwun Tong Line, Tsuen Wan Line, Island Line, Tung Chung Line, Tseung Kwan O Line and Disneyland Resort Line.

(2) MTR AEL includes AsiaWorld-Expo Station.

2006/09

千次

(thousands)

表 2.4 : 選定公共交通營辦商的過海乘客人次

Table 2.4 : Cross Harbour Passenger Journeys of Selected Public Transport Operators

年 / 月 Year/Month	專營巴士 Franchised Buses						地鐵 MTR	渡輪 Ferries			
	九巴 KMB	城巴 Citybus			新巴 NWFB	總數 Total		新渡輪 New World First Ferry	天星小輪 "Star" Ferry	持牌渡輪 Licensed Ferry	總數 Total
		專營 1 Franchise 1	專營 2 Franchise 2	小計 Sub-total							
2001	102 116	45 246	2 925	48 171	63 567	213 854	272 383	2 596	28 462	1 789	32 847
2002	101 130	45 780	3 348	49 127	61 965	212 222	279 409	2 622	28 677	1 702	33 001
2003	95 032	44 417	3 227	47 644	58 430	201 106	271 102	2 446	27 287	1 497	31 229
2004	97 944	46 217	3 903	50 120	59 937	208 001	292 788	2 475	29 529	1 569	33 573
2005	95 043	45 072	3 901	48 973	57 801	201 817	303 290	2 288	28 936	1 418	32 643
2005 / 04	7 935	3 740	319	4 059	4 856	16 850	24 160	199	2 396	122	2 717
05	7 834	3 735	325	4 061	4 768	16 662	24 721	214	2 380	120	2 714
06	7 518	3 547	303	3 851	4 574	15 944	24 871	195	2 161	111	2 467
07	8 068	3 824	342	4 166	4 843	17 077	26 584	191	2 541	117	2 849
08	8 103	3 867	346	4 213	4 891	17 207	26 800	181	2 462	119	2 762
09	7 772	3 663	315	3 978	4 748	16 498	24 983	171	2 156	108	2 435
10	8 213	3 906	341	4 247	4 985	17 445	25 950	183	2 640	122	2 945
11	8 158	3 850	335	4 185	4 950	17 293	25 839	182	2 551	121	2 854
12	7 926	3 809	345	4 154	4 821	16 901	27 141	186	2 724	123	3 033
2006 / 01	8 227	3 899	351	4 250	4 956	17 433	25 682	177	2 452	52	2 680
02	7 544	3 575	317	3 891	4 542	15 978	23 447	165	2 295	58	2 519
03	8 446	3 968	353	4 321	5 091	17 858	26 277	182	2 448	67	2 697
04	7 899	3 802	387	4 189	4 717	16 805	23 501	163	2 409	74	2 646
05	8 041	3 833	364	4 197	4 820	17 057	24 670	169	2 329	79	2 577
06	7 855	3 730	365	4 095	4 697	16 647	24 908	168	2 186	80	2 434
07	8 301	3 983	404	4 387	4 917	17 605	26 541	170	2 480	80	2 730
08	8 476	4 089	401	4 490	4 996	17 961	27 441	174	2 525	81	2 781
09	8 070	3 858	361	4 219	4 846	17 136	25 583	169	2 226	78	2 473

第三組：隧道、青嶼幹線及汽車渡輪統計數字

Section 3 : Tunnel , Lantau Link and Vehicular Ferry Service Statistics

表 3.1S : 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 (簡要數字)

較詳盡的數字載於表 3.1(a) - 3.3

Table 3.1S : Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services (Summary figures)

More detailed figures are presented in Table 3.1(a) - 3.3

2006/09

年 / 月 Year/Month	過海隧道交通及汽車渡輪服務交通 Vehicular Traffic through Cross Harbour Tunnels and Vehicular Ferry Service								非過海隧道交通 Vehicular Traffic through Non-Cross Harbour Tunnels					
	海底隧道 Cross Harbour Tunnel		東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing		西區海底隧道 Western Harbour Crossing		汽車渡輪服務 Vehicular Ferry Services		獅子山隧道 Lion Rock Tunnel		香港仔隧道 Aberdeen Tunnel		城門隧道 Shing Mun Tunnels	
	總行車 架次 Total Vehicles	平均每 日架次 Average Daily Vehicles	總行車 架次 Total Vehicles	平均每 日架次 Average Daily Vehicles	總行車 架次 Total Vehicles	平均每 日架次 Average Daily Vehicles	總行車 架次 Total Vehicles	平均每 日架次 Average Daily Vehicles	總行車 架次 Total Vehicles	平均每 日架次 Average Daily Vehicles	總行車 架次 Total Vehicles	平均每 日架次 Average Daily Vehicles	總行車 架次 Total Vehicles	平均每 日架次 Average Daily Vehicles
2001	43 962 068	120 444	27 227 360	74 596	14 491 343	39 702	24 807	68	33 169 146	90 874	21 373 447	58 557	19 634 670	53 794
2002	43 803 347	120 009	26 789 599	73 396	14 613 689	40 038	26 541	73	32 772 892	89 789	21 279 371	58 300	19 913 756	54 558
2003	43 712 002	119 759	26 018 772	71 284	13 600 352	37 261	27 843	76	32 130 948	88 030	20 623 344	56 502	19 341 001	52 989
2004	44 531 873	121 672	26 893 049	73 478	14 342 787	39 188	29 812	81	32 104 070	87 716	21 072 895	57 576	19 517 131	53 325
2005	44 841 874	122 854	23 310 701	63 865	15 033 790	41 188	30 328	83	31 974 144	87 600	21 112 455	57 842	19 396 660	53 142
2005 / 07	3 802 676	122 667	1 846 328	59 559	1 272 435	41 046	2 575	83	2 678 290	86 396	1 757 951	56 708	1 647 756	53 153
08	3 744 907	120 803	1 844 985	59 516	1 285 914	41 481	2 583	83	2 694 583	86 922	1 757 359	56 689	1 669 383	53 851
09	3 738 185	124 606	1 832 091	61 070	1 286 044	42 868	2 554	85	2 675 971	89 199	1 746 983	58 233	1 637 279	54 576
10	3 895 477	125 661	1 871 084	60 358	1 320 936	42 611	2 606	84	2 769 914	89 352	1 850 083	59 680	1 634 154	52 715
11	3 775 580	125 853	1 891 799	63 060	1 359 271	45 309	2 543	85	2 718 984	90 633	1 802 415	60 081	1 638 181	54 606
12	3 736 271	120 525	1 913 489	61 725	1 400 616	45 181	2 546	82	2 800 245	90 330	1 781 139	57 456	1 683 741	54 314
2006 / 01	3 865 128	124 682	1 899 964	61 289	1 330 140	42 908	2 493	80	2 835 392	91 464	1 827 860	58 963	1 641 460	52 950
02	3 474 163	124 077	1 615 693	57 703	1 138 594	40 664	2 202	79	2 444 172	87 292	1 631 703	58 275	1 411 515	50 411
03	3 912 759	126 218	1 902 366	61 367	1 368 724	44 152	2 536	82	2 785 466	89 854	1 848 065	59 615	1 655 754	53 411
04	3 761 677	125 389	1 730 704	57 690	1 261 896	42 063	2 433	81	2 630 635	87 688	1 754 107	58 470	1 566 666	52 222
05	3 778 527	121 888	1 828 779	58 993	1 293 889	41 738	2 624	85	2 721 922	87 804	1 815 085	58 551	1 604 402	51 755
06	3 684 488	122 816	1 818 470	60 616	1 304 836	43 495	2 580	86	2 641 303	88 043	1 778 806	59 294	1 593 006	53 100
07	3 768 699	121 571	1 859 758	59 992	1 342 496	43 306	2 640	85	2 716 531	87 630	1 814 898	58 545	1 622 159	52 328
08	3 758 946	121 256	1 897 107	61 197	1 382 771	44 606	2 645	85	2 717 786	87 671	1 856 863	59 899	1 658 703	53 507
09	3 716 006	123 867	1 880 725	62 691	1 383 827	46 128	2 558	85	2 694 703	89 823	1 799 458	59 982	1 617 418	53 914

年 / 月 Year/Month	非過海隧道交通 Vehicular Traffic through Non-Cross Harbour Tunnels										青嶼幹線交通 Vehicular Traffic through Lantau Link		當年/月日數 No. of days in the year/month
	將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel		大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel		啓德隧道 Kai Tak Tunnel		大欖隧道 Tai Lam Tunnel		愉景灣隧道及連接道路 Discovery Bay Tunnel Link		青嶼幹線 Lantau Link		
	總行車 架次 Total Vehicles	平均每 日架次 Average Daily Vehicles	總行車 架次 Total Vehicles	平均每 日架次 Average Daily Vehicles	總行車 架次 Total Vehicles	平均每 日架次 Average Daily Vehicles	總行車 架次 Total Vehicles	平均每 日架次 Average Daily Vehicles	總行車 架次 Total Vehicles	平均每 日架次 Average Daily Vehicles	總行車 架次 Total Vehicles	平均每 日架次 Average Daily Vehicles	
2001	26 352 620	72 199	23 367 196	64 020	21 893 405	59 982	15 988 265	43 803	193 897	531	13 877 867	38 022	365
2002	25 253 418	69 187	22 898 780	62 736	21 697 322	59 445	16 226 406	44 456	223 280	612	15 030 028	41 178	365
2003	23 888 690	65 448	22 237 109	60 924	21 317 692	58 405	16 156 867	44 265	248 856	682	14 799 159	40 546	365
2004	24 777 134	67 697	22 350 357	61 067	21 643 056	59 134	16 610 728	45 385	279 122	763	17 553 296	47 960	366
2005	24 734 097	67 765	20 916 151	57 305	21 740 603	59 563	16 845 419	46 152	290 740	797	18 793 501	51 489	365
2005 / 07	2 102 326	67 817	1 771 430	57 143	1 814 284	58 525	1 424 175	45 941	23 734	766	1 607 447	51 853	31
08	2 049 421	66 110	1 694 975	54 677	1 859 853	59 995	1 444 224	46 588	23 542	759	1 621 070	52 293	31
09	2 051 823	68 394	1 678 859	55 962	1 817 515	60 584	1 435 553	47 852	26 108	870	1 584 906	52 830	30
10	2 127 321	68 623	1 696 605	54 729	1 855 520	59 855	1 427 323	46 043	26 962	870	1 634 915	52 739	31
11	2 089 027	69 634	1 693 824	56 461	1 822 194	60 740	1 417 004	47 233	27 406	914	1 622 378	54 079	30
12	2 152 256	69 428	1 743 410	56 239	1 884 014	60 775	1 474 584	47 567	28 164	909	1 702 334	54 914	31
2006 / 01	2 156 923	69 578	1 755 806	56 639	1 874 958	60 483	1 447 805	46 703	26 324	849	1 617 701	52 184	31
02	1 884 978	67 321	1 503 129	53 683	1 618 387	57 800	1 227 336	43 833	23 774	849	1 428 379	51 014	28
03	2 126 797	68 606	1 726 492	55 693	1 811 950	58 450	1 457 708	47 023	30 474	983	1 639 239	52 879	31
04	2 008 079	66 936	1 608 125	53 604	1 602 355	53 412	1 406 376	46 879	26 792	893	1 672 398	55 747	30
05	2 116 978	68 290	1 682 421	54 272	1 748 775	56 412	1 419 743	45 798	27 800	897	1 549 719	49 991	31
06	2 054 611	68 487	1 641 650	54 722	1 689 817	56 327	1 430 549	47 685	28 180	939	1 578 345	52 612	30
07	2 113 450	68 176	1 668 208	53 813	1 725 137	55 650	1 480 407	47 755	27 208	878	1 689 478	54 499	31
08	2 136 181	68 909	1 690 669	54 538	1 731 578	55 857	1 508 254	48 653	27 460	886	1 739 220	56 104	31
09	2 129 093	70 970	1 682 256	56 075	1 687 355	56 245	1 477 768	49 259	27 716	924	1 641 466	54 716	30

過海隧道交通及汽車渡輪服務交通

Vehicular Traffic through Cross Harbour Tunnels and Vehicular Ferry Service

表 3.1(a) : 海底隧道⁽¹⁾⁽²⁾

Table 3.1(a) : Cross Harbour Tunnel⁽¹⁾⁽²⁾

2006/09

年 / 月 Year/Month	私家車 Private Cars			的士 Taxis			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
													南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
2001	8 998 304	8 475 269	17 473 573	5 812 304	5 587 954	11 400 258	856 197	838 691	1 694 888	512 330	466 261	978 591	526 863	592 269	1 119 132	1 090 354	1 136 402	2 226 756
2002	8 724 974	8 232 968	16 957 942	5 780 675	5 568 215	11 348 890	895 048	874 006	1 769 054	524 493	465 784	990 277	582 226	652 489	1 234 715	1 093 765	1 158 354	2 252 119
2003	8 632 533	8 281 098	16 913 631	5 667 679	5 558 949	11 226 628	952 755	927 828	1 880 583	569 798	508 705	1 078 503	507 100	575 909	1 083 009	1 103 645	1 178 065	2 281 710
2004	8 464 072	8 129 716	16 593 788	5 997 150	5 926 077	11 923 227	954 808	943 370	1 898 178	606 880	551 327	1 158 207	654 646	738 811	1 393 457	1 110 773	1 185 384	2 296 157
2005	8 340 337	7 935 904	16 276 241	5 919 421	5 809 770	11 729 191	997 448	984 211	1 981 659	628 110	563 250	1 191 360	669 602	763 442	1 433 044	1 079 906	1 161 337	2 241 243
2005 / 04	688 388	652 643	1 341 031	518 895	509 010	1 027 905	81 876	80 757	162 633	51 239	46 547	97 786	52 827	59 892	112 719	89 164	95 025	184 189
05	732 547	688 564	1 421 111	471 437	456 463	927 900	85 994	84 624	170 618	51 061	45 039	96 100	55 645	63 435	119 080	91 635	98 575	190 210
06	688 727	656 269	1 344 996	470 399	457 689	928 088	77 830	76 394	154 224	51 019	45 303	96 322	53 307	61 719	115 026	88 346	96 740	185 086
07	710 733	669 706	1 380 439	488 144	477 077	965 221	86 826	85 779	172 605	53 373	47 068	100 441	57 148	65 603	122 751	91 240	99 130	190 370
08	688 221	645 611	1 333 832	476 769	465 181	941 950	81 186	79 576	160 762	52 334	45 929	98 263	54 547	63 040	117 587	90 876	99 621	190 497
09	687 559	651 537	1 339 096	489 424	480 168	969 592	83 853	82 244	166 097	52 307	46 992	99 299	50 033	57 498	107 531	88 339	96 271	184 610
10	714 191	678 977	1 393 168	513 667	502 080	1 015 747	95 829	94 514	190 343	56 022	50 646	106 668	57 662	65 436	123 098	91 394	98 614	190 008
11	674 777	645 967	1 320 744	474 762	467 586	942 348	95 016	94 209	189 225	53 376	48 328	101 704	69 586	79 019	148 605	88 423	96 365	184 788
12	663 343	642 315	1 305 658	484 580	483 213	967 793	86 107	85 704	171 811	52 636	48 260	100 896	62 097	70 113	132 210	90 747	96 762	187 509
2006 / 01	738 886	703 176	1 442 062	515 283	506 665	1 021 948	82 766	82 193	164 959	54 167	48 705	102 872	57 934	65 459	123 393	91 222	96 979	188 201
02	648 999	617 901	1 266 900	468 647	463 827	932 474	78 985	78 320	157 305	49 260	44 295	93 555	59 593	66 943	126 536	83 623	88 407	172 030
03	701 630	666 301	1 367 931	520 254	511 491	1 031 745	88 702	87 793	176 495	54 970	49 693	104 663	66 629	76 131	142 760	90 612	97 190	187 802
04	692 775	655 477	1 348 252	519 747	507 712	1 027 459	83 402	82 434	165 836	51 186	46 020	97 206	59 731	67 168	126 899	86 671	92 067	178 738
05	705 401	670 420	1 375 821	493 513	483 072	976 585	80 334	79 025	159 359	52 822	47 228	100 050	59 699	67 659	127 358	89 677	95 796	185 473
06	663 476	632 805	1 296 281	488 003	477 558	965 561	80 479	78 772	159 251	52 543	46 615	99 158	56 146	64 804	120 950	86 373	93 555	179 928
07	680 287	643 774	1 324 061	502 773	492 249	995 022	81 487	80 200	161 687	53 154	47 057	100 211	62 392	70 854	133 246	89 054	96 211	185 265
08	669 408	627 577	1 296 985	492 848	478 230	971 078	85 379	84 110	169 489	52 425	46 659	99 084	62 594	71 761	134 355	89 317	96 783	186 100
09	663 828	630 512	1 294 340	491 797	480 569	972 366	85 910	84 489	170 399	53 018	47 669	100 687	52 660	62 913	115 573	86 659	94 231	180 890

註： (1) 海底隧道於1972年8月3日通車。
 (2) 由1999年9月1日起，隧道歸屬政府，並委任香港隧道及高速公路管理有限公司管理。由2006年9月1日起，以合約形式將管理及營運的工作交給香港運輸物流及管理有限公司。

Notes : (1) The Cross Harbour Tunnel was opened to traffic on 3.8.1972.
 (2) The Cross Harbour Tunnel vested in the Government and was managed by Hong Kong Tunnels & Highways Management Co. Ltd. from 1.9.1999. From 1.9.2006 onwards, its management, operation maintenance was contracted out to Hong Kong Transport, Logistics & Management Co. Ltd.

資料來源： 香港隧道及高速公路管理有限公司
 香港運輸物流及管理有限公司

Source : Hong Kong Tunnels and Highways Management Co. Ltd.
 Hong Kong Transport, Logistics & Management Co. Ltd.

表 3.1(a) (續)
Table 3.1(a) (cont'd)

2006/09

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	≤ 5.5 公噸 ≤ 5.5 tonnes			>5.5-24 公噸 >5.5-24 tonnes			>24 公噸 >24 tonnes			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total						
	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total
2001	3 792 774	3 678 620	7 471 394	644 373	626 207	1 270 580	161 043	165 853	326 896	22 394 542	21 567 526	43 962 068	61 355	59 089	120 444
2002	3 839 194	3 723 707	7 562 901	680 069	665 228	1 345 297	166 961	175 191	342 152	22 287 405	21 515 942	43 803 347	61 061	58 948	120 009
2003	3 839 374	3 775 500	7 614 874	658 939	651 496	1 310 435	159 030	163 599	322 629	22 090 853	21 621 149	43 712 002	60 523	59 236	119 759
2004	3 868 279	3 841 185	7 709 464	638 227	628 597	1 266 824	144 709	147 862	292 571	22 439 544	22 092 329	44 531 873	61 310	60 362	121 672
2005	4 154 996	4 108 635	8 263 631	715 342	704 838	1 420 180	150 466	154 859	305 325	22 655 628	22 186 246	44 841 874	62 070	60 784	122 854
2005 / 04	330 964	323 575	654 539	54 944	53 549	108 493	13 336	14 047	27 383	1 881 633	1 835 045	3 716 678	62 721	61 168	123 889
05	357 475	350 151	707 626	61 443	60 502	121 945	13 333	14 048	27 381	1 920 570	1 861 401	3 781 971	61 954	60 045	121 999
06	350 908	347 172	698 080	60 270	59 519	119 789	12 189	12 754	24 943	1 852 995	1 813 559	3 666 554	61 767	60 452	122 218
07	360 065	357 135	717 200	63 865	62 997	126 862	13 082	13 705	26 787	1 924 476	1 878 200	3 802 676	62 080	60 587	122 667
08	373 881	370 564	744 445	65 765	64 643	130 408	13 298	13 865	27 163	1 896 877	1 848 030	3 744 907	61 190	59 614	120 803
09	362 145	358 755	720 900	63 823	62 846	126 669	12 089	12 302	24 391	1 889 572	1 848 613	3 738 185	62 986	61 620	124 606
10	361 550	360 607	722 157	64 472	64 093	128 565	12 871	12 852	25 723	1 967 658	1 927 819	3 895 477	63 473	62 188	125 661
11	365 280	366 485	731 765	65 680	65 409	131 089	12 626	12 686	25 312	1 899 526	1 876 054	3 775 580	63 318	62 535	125 853
12	360 712	361 922	722 634	62 270	61 857	124 127	11 810	11 823	23 633	1 874 302	1 861 969	3 736 271	60 461	60 064	120 525
2006 / 01	343 925	340 626	684 551	57 921	57 525	115 446	10 808	10 888	21 696	1 952 912	1 912 216	3 865 128	62 997	61 684	124 682
02	303 019	299 875	602 894	51 239	50 824	102 063	10 062	10 344	20 406	1 753 427	1 720 736	3 474 163	62 622	61 455	124 077
03	374 976	372 871	747 847	65 139	64 841	129 980	11 485	12 051	23 536	1 974 397	1 938 362	3 912 759	63 690	62 528	126 218
04	341 154	339 245	680 399	58 377	58 133	116 510	9 975	10 403	20 378	1 903 018	1 858 659	3 761 677	63 434	61 955	125 389
05	356 935	353 968	710 903	60 563	60 424	120 987	10 828	11 163	21 991	1 909 772	1 868 755	3 778 527	61 606	60 282	121 888
06	359 310	357 643	716 953	61 959	61 902	123 861	11 127	11 418	22 545	1 859 416	1 825 072	3 684 488	61 981	60 836	122 816
07	360 213	358 438	718 651	62 617	62 506	125 123	12 468	12 965	25 433	1 904 445	1 864 254	3 768 699	61 434	60 137	121 571
08	373 141	370 878	744 019	65 191	65 149	130 340	13 513	13 983	27 496	1 903 816	1 855 130	3 758 946	61 413	59 843	121 256
09	364 714	361 647	726 361	63 866	64 000	127 866	13 431	14 093	27 524	1 875 883	1 840 123	3 716 006	62 529	61 337	123 867

表 3.1(b) : 東區海底隧道⁽¹⁾
Table 3.1(b) : Eastern Harbour Crossing⁽¹⁾

2006/09

年 / 月 Year/Month	私家車 Private Cars			的士 Taxis			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
													南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
2001	7 471 616	7 839 285	15 310 901	1 861 727	1 982 659	3 844 386	425 826	435 637	861 463	229 688	224 714	454 402	105 796	77 655	183 451	505 426	477 757	983 183
2002	7 422 073	7 825 509	15 247 582	1 721 743	1 866 766	3 588 509	462 886	477 700	940 586	214 834	210 380	425 214	104 947	75 794	180 741	500 393	468 054	968 447
2003	7 327 730	7 631 799	14 959 529	1 644 952	1 774 867	3 419 819	492 766	506 754	999 520	186 316	180 726	367 042	101 585	73 343	174 928	466 216	440 077	906 293
2004	7 383 507	7 679 905	15 063 412	1 809 377	1 967 173	3 776 550	537 164	543 940	1 081 104	207 994	199 751	407 745	121 895	90 132	212 027	455 315	425 750	881 065
2005	6 275 213	6 581 811	12 857 024	1 724 926	1 931 370	3 656 296	413 846	422 282	836 128	209 072	203 109	412 181	100 075	69 125	169 200	431 198	397 461	828 659
2005 / 04	578 193	610 151	1 188 344	148 834	168 299	317 133	44 303	45 525	89 828	17 780	17 067	34 847	8 779	6 148	14 927	36 370	34 004	70 374
05	467 790	498 517	966 307	123 586	142 704	266 290	27 270	28 185	55 455	17 539	17 164	34 703	8 062	5 411	13 473	35 864	33 306	69 170
06	483 567	506 328	989 895	135 227	151 985	287 212	26 790	27 610	54 400	17 341	16 718	34 059	8 053	5 265	13 318	35 218	32 308	67 526
07	492 901	521 228	1 014 129	137 745	156 489	294 234	31 565	32 291	63 856	17 473	16 937	34 410	7 497	4 765	12 262	36 126	33 138	69 264
08	482 896	512 754	995 650	139 315	159 184	298 499	29 503	30 694	60 197	17 740	17 116	34 856	6 893	4 335	11 228	36 636	33 161	69 797
09	484 163	510 032	994 195	141 196	158 825	300 021	30 470	31 262	61 732	17 730	17 196	34 926	7 599	5 155	12 754	35 080	31 954	67 034
10	499 921	526 282	1 026 203	144 175	163 580	307 755	34 512	35 308	69 820	17 186	16 857	34 043	8 331	5 709	14 040	35 731	32 763	68 494
11	504 790	525 955	1 030 745	148 233	163 616	311 849	34 952	35 183	70 135	16 993	16 624	33 617	9 328	6 446	15 774	35 484	32 122	67 606
12	517 194	533 142	1 050 336	151 510	164 196	315 706	32 409	32 427	64 836	17 323	17 078	34 401	8 699	6 452	15 151	35 708	32 629	68 337
2006 / 01	525 545	549 204	1 074 749	157 972	173 499	331 471	28 981	29 292	58 273	16 631	16 528	33 159	7 288	4 876	12 164	35 222	32 493	67 715
02	442 763	463 833	906 596	136 497	151 157	287 654	27 012	27 152	54 164	15 203	14 930	30 133	7 105	4 870	11 975	32 447	29 656	62 103
03	508 976	535 498	1 044 474	157 517	176 806	334 323	30 755	31 488	62 243	17 262	17 026	34 288	8 629	5 832	14 461	36 154	32 933	69 087
04	466 419	492 467	958 886	141 393	160 399	301 792	28 896	29 651	58 547	15 627	15 435	31 062	6 571	4 540	11 111	33 741	31 159	64 900
05	498 590	521 297	1 019 887	149 343	165 868	315 211	28 242	28 954	57 196	16 481	16 326	32 807	7 624	5 285	12 909	35 482	32 441	67 923
06	482 129	503 990	986 119	150 824	167 993	318 817	29 261	30 222	59 483	16 452	16 272	32 724	8 328	5 771	14 099	35 006	31 903	66 909
07	487 892	515 828	1 003 720	156 571	176 383	332 954	30 162	30 928	61 090	16 346	16 164	32 510	7 907	5 648	13 555	35 810	32 607	68 417
08	494 745	524 121	1 018 866	157 015	179 323	336 338	32 293	33 128	65 421	16 478	16 354	32 832	7 439	4 845	12 284	36 288	32 782	69 070
09	497 851	521 946	1 019 797	153 778	174 122	327 900	32 356	33 438	65 794	16 441	16 125	32 566	9 190	5 753	14 943	35 144	31 870	67 014

註： (1) 東區海底隧道於1989年9月21日通車。

Notes : (1) The Eastern Harbour Crossing was opened to traffic on 21.9.1989.

資料來源： 新香港隧道有限公司

Source : The New Hong Kong Tunnel Co. Ltd.

表 3.1(b) (續)
Table 3.1(b) (cont'd)

2006/09

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	≤ 5.5 公噸 ≤ 5.5 tonnes			>5.5-24公噸 >5.5-24 tonnes			>24 公噸 >24 tonnes			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total						
2001	2 141 580	2 261 945	4 403 525	481 438	509 659	991 097	97 283	97 669	194 952	13 320 380	13 906 980	27 227 360	36 494	38 101	74 596
2002	2 058 582	2 188 300	4 246 882	478 541	506 185	984 726	105 798	101 114	206 912	13 069 797	13 719 802	26 789 599	35 808	37 588	73 396
2003	1 984 109	2 077 398	4 061 507	468 989	488 644	957 633	86 470	86 031	172 501	12 759 133	13 259 639	26 018 772	34 957	36 328	71 284
2004	2 137 953	2 207 695	4 345 648	490 610	518 074	1 008 684	57 889	58 925	116 814	13 201 704	13 691 345	26 893 049	36 070	37 408	73 478
2005	1 752 821	1 833 043	3 585 864	418 558	443 982	862 540	52 076	50 733	102 809	11 377 785	11 932 916	23 310 701	31 172	32 693	63 865
2005 / 04	170 232	181 220	351 452	40 496	42 987	83 483	6 453	6 040	12 493	1 051 440	1 111 441	2 162 881	35 048	37 048	72 096
05	126 269	136 092	262 361	30 731	32 995	63 726	3 509	3 160	6 669	840 620	897 534	1 738 154	27 117	28 953	56 069
06	134 058	140 347	274 405	32 182	34 191	66 373	3 657	3 361	7 018	876 093	918 113	1 794 206	29 203	30 604	59 807
07	137 688	143 132	280 820	33 611	35 590	69 201	4 149	4 003	8 152	898 755	947 573	1 846 328	28 992	30 567	59 559
08	144 100	150 687	294 787	34 513	36 948	71 461	4 293	4 217	8 510	895 889	949 096	1 844 985	28 900	30 616	59 516
09	138 704	145 296	284 000	33 691	35 979	69 670	3 888	3 871	7 759	892 521	939 570	1 832 091	29 751	31 319	61 070
10	135 244	139 494	274 738	33 092	35 041	68 133	3 847	4 011	7 858	912 039	959 045	1 871 084	29 421	30 937	60 358
11	141 387	143 255	284 642	34 032	35 904	69 936	3 686	3 809	7 495	928 885	962 914	1 891 799	30 963	32 097	63 060
12	142 501	145 055	287 556	34 052	35 908	69 960	3 486	3 720	7 206	942 882	970 607	1 913 489	30 416	31 310	61 725
2006 / 01	126 132	130 776	256 908	29 339	30 901	60 240	2 607	2 678	5 285	929 717	970 247	1 899 964	29 991	31 298	61 289
02	101 956	106 563	208 519	24 439	25 990	50 429	2 089	2 031	4 120	789 511	826 182	1 615 693	28 197	29 507	57 703
03	132 365	137 673	270 038	31 769	33 644	65 413	4 133	3 906	8 039	927 560	974 806	1 902 366	29 921	31 445	61 367
04	117 812	121 466	239 278	28 478	30 109	58 587	3 064	3 477	6 541	842 001	888 703	1 730 704	28 067	29 623	57 690
05	125 451	129 076	254 527	29 977	31 568	61 545	3 111	3 663	6 774	894 301	934 478	1 828 779	28 848	30 144	58 993
06	131 629	136 229	267 858	31 893	33 780	65 673	3 251	3 537	6 788	888 773	929 697	1 818 470	29 626	30 990	60 616
07	134 489	138 611	273 100	32 629	34 368	66 997	3 420	3 995	7 415	905 226	954 532	1 859 758	29 201	30 791	59 992
08	139 925	145 175	285 100	33 948	35 658	69 606	3 465	4 125	7 590	921 596	975 511	1 897 107	29 729	31 468	61 197
09	135 687	141 146	276 833	33 635	35 090	68 725	3 301	3 852	7 153	917 383	963 342	1 880 725	30 579	32 111	62 691

表 3.1(c) : 西區海底隧道⁽¹⁾
Table 3.1(c) : Western Harbour Crossing⁽¹⁾

2006/09

年 / 月 Year/Month	私家車 Private Cars			的士 Taxis			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
													南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
2001	4 177 724	4 422 328	8 600 052	826 614	934 521	1 761 135	89 029	97 400	186 429	373 758	431 452	805 210	190 727	155 886	346 613	550 439	549 446	1 099 885
2002	4 195 372	4 408 774	8 604 146	852 227	924 009	1 776 236	88 025	95 350	183 375	404 379	474 394	878 773	196 178	161 976	358 154	567 830	564 608	1 132 438
2003	3 782 952	3 986 030	7 768 982	924 964	914 195	1 839 159	78 641	88 303	166 944	410 176	482 763	892 939	184 390	153 478	337 868	559 204	550 876	1 110 080
2004	3 834 256	4 011 490	7 845 746	1 213 850	1 142 439	2 356 289	78 769	83 514	162 283	413 035	483 681	896 716	230 254	187 751	418 005	582 052	569 213	1 151 265
2005	3 886 150	4 109 646	7 995 796	1 445 134	1 361 774	2 806 908	68 632	73 188	141 820	403 074	479 259	882 333	236 661	183 614	420 275	588 763	573 514	1 162 277
2005 / 04	308 625	321 064	629 689	113 324	104 980	218 304	5 330	5 485	10 815	33 182	39 124	72 306	18 381	14 410	32 791	48 762	47 514	96 276
05	323 491	347 106	670 597	113 832	110 259	224 091	5 382	5 825	11 207	33 260	40 155	73 415	18 732	14 643	33 375	49 982	48 692	98 674
06	324 098	347 044	671 142	116 904	113 753	230 657	4 983	5 410	10 393	32 505	39 219	71 724	19 407	14 936	34 343	48 255	46 933	95 188
07	324 718	348 137	672 855	122 792	116 007	238 799	5 828	6 223	12 051	33 374	40 545	73 919	19 660	15 113	34 773	49 986	48 572	98 558
08	324 270	347 388	671 658	125 137	118 081	243 218	5 591	5 865	11 456	33 731	40 810	74 541	20 579	15 696	36 275	50 756	49 177	99 933
09	327 444	347 919	675 363	126 463	119 922	246 385	5 945	6 704	12 649	32 956	39 387	72 343	19 692	15 332	35 024	48 770	47 338	96 108
10	335 690	355 937	691 627	134 751	128 294	263 045	6 636	7 164	13 800	34 270	40 740	75 010	20 912	16 371	37 283	49 896	48 577	98 473
11	349 140	368 294	717 434	136 272	128 891	265 163	6 909	7 433	14 342	34 736	41 003	75 739	22 488	17 056	39 544	48 910	47 509	96 419
12	365 181	379 005	744 186	137 328	127 464	264 792	7 069	7 574	14 643	36 156	41 537	77 693	22 849	17 668	40 517	50 106	48 689	98 795
2006 / 01	340 925	365 841	706 766	133 883	128 018	261 901	5 628	6 004	11 632	34 515	40 827	75 342	19 576	15 063	34 639	49 678	48 414	98 092
02	290 238	310 925	601 163	116 858	108 048	224 906	5 057	5 541	10 598	31 125	37 213	68 338	17 770	13 445	31 215	44 803	44 131	88 934
03	347 199	367 340	714 539	143 950	134 193	278 143	6 095	6 461	12 556	35 488	41 985	77 473	22 057	16 376	38 433	50 220	48 777	98 997
04	315 020	338 226	653 246	135 552	129 397	264 949	5 503	5 881	11 384	32 213	38 434	70 647	20 516	15 954	36 470	47 586	46 327	93 913
05	326 704	351 293	677 997	131 156	125 801	256 957	5 625	6 267	11 892	32 848	38 118	70 966	21 622	16 577	38 199	49 530	48 122	97 652
06	327 115	350 675	677 790	133 745	127 574	261 319	5 727	6 274	12 001	32 137	38 822	70 959	21 930	16 879	38 809	48 517	46 979	95 496
07	333 968	354 963	688 931	144 366	135 758	280 124	6 365	6 930	13 295	32 501	39 561	72 062	22 268	16 826	39 094	50 027	48 587	98 614
08	339 697	366 186	705 883	148 362	140 486	288 848	6 522	7 050	13 572	33 160	40 195	73 355	23 523	17 687	41 210	50 310	48 741	99 051
09	344 603	369 500	714 103	148 493	140 580	289 073	6 801	7 452	14 253	32 647	38 943	71 590	22 774	16 999	39 773	48 531	46 926	95 457

註： (1) 西區海底隧道於1997年4月30日通車。

Notes : (1) Western Harbour Crossing was opened to traffic on 30.4.1997.

資料來源： 西區海底隧道有限公司

Source : Western Harbour Tunnel Co. Ltd.

表 3.1(c) (續)
Table 3.1(c) (cont'd)

2006/09

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	≤ 5.5 公噸 ≤ 5.5 tonnes			>5.5-24公噸 >5.5-24 tonnes			>24 公噸 >24 tonnes			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total						
2001	690 982	705 935	1 396 917	137 207	128 632	265 839	16 831	12 432	29 263	7 053 311	7 438 032	14 491 343	19 324	20 378	39 702
2002	688 465	703 173	1 391 638	133 505	125 141	258 646	16 800	13 483	30 283	7 142 781	7 470 908	14 613 689	19 569	20 468	40 038
2003	615 697	627 012	1 242 709	115 864	108 467	224 331	10 382	6 958	17 340	6 682 270	6 918 082	13 600 352	18 308	18 954	37 261
2004	631 524	625 957	1 257 481	122 318	110 677	232 995	12 553	9 454	22 007	7 118 611	7 224 176	14 342 787	19 450	19 738	39 188
2005	668 210	667 804	1 336 014	133 892	123 698	257 590	16 410	14 367	30 777	7 446 926	7 586 864	15 033 790	20 403	20 786	41 188
2005 / 04	49 652	48 366	98 018	10 219	9 361	19 580	1 411	1 095	2 506	588 886	591 399	1 180 285	19 630	19 713	39 343
05	55 079	55 314	110 393	10 972	10 051	21 023	1 352	1 084	2 436	612 082	633 129	1 245 211	19 745	20 424	40 168
06	57 533	58 366	115 899	11 431	10 651	22 082	1 402	1 201	2 603	616 518	637 513	1 254 031	20 551	21 250	41 801
07	57 929	58 346	116 275	11 626	10 832	22 458	1 545	1 202	2 747	627 458	644 977	1 272 435	20 241	20 806	41 046
08	61 618	61 548	123 166	11 862	11 062	22 924	1 553	1 190	2 743	635 097	650 817	1 285 914	20 487	20 994	41 481
09	60 980	61 567	122 547	11 946	11 098	23 044	1 319	1 262	2 581	635 515	650 529	1 286 044	21 184	21 684	42 868
10	58 215	58 255	116 470	11 520	10 646	22 166	1 547	1 515	3 062	653 437	667 499	1 320 936	21 079	21 532	42 611
11	61 921	62 161	124 082	12 210	11 161	23 371	1 626	1 551	3 177	674 212	685 059	1 359 271	22 474	22 835	45 309
12	66 180	64 654	130 834	13 626	12 554	26 180	1 520	1 456	2 976	700 015	700 601	1 400 616	22 581	22 600	45 181
2006 / 01	57 650	59 102	116 752	11 558	10 870	22 428	1 309	1 279	2 588	654 722	675 418	1 330 140	21 120	21 788	42 908
02	46 070	47 276	93 346	9 155	8 512	17 667	1 234	1 193	2 427	562 310	576 284	1 138 594	20 083	20 582	40 664
03	61 355	61 513	122 868	11 978	10 998	22 976	1 427	1 312	2 739	679 769	688 955	1 368 724	21 928	22 224	44 152
04	53 390	54 354	107 744	10 710	9 831	20 541	1 850	1 152	3 002	622 340	639 556	1 261 896	20 745	21 319	42 063
05	56 521	58 680	115 201	11 528	10 434	21 962	1 904	1 159	3 063	637 438	656 451	1 293 889	20 563	21 176	41 738
06	60 524	61 544	122 068	12 133	10 991	23 124	1 839	1 431	3 270	643 667	661 169	1 304 836	21 456	22 039	43 495
07	61 656	61 551	123 207	12 301	11 405	23 706	2 155	1 308	3 463	665 607	676 889	1 342 496	21 471	21 835	43 306
08	65 466	66 927	132 393	12 947	11 965	24 912	2 238	1 309	3 547	682 225	700 546	1 382 771	22 007	22 598	44 606
09	64 858	66 185	131 043	13 074	12 177	25 251	2 095	1 189	3 284	683 876	699 951	1 383 827	22 796	23 332	46 128

表 3.1(d) : 汽車渡輪服務
Table 3.1(d) : Vehicular Ferry Services

2006/09

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles	總運載架次 Total Vehicles	平均每日架次 Average Daily Vehicles
2001	24 807	24 807	68
2002	26 541	26 541	73
2003	27 843	27 843	76
2004	29 812	29 812	81
2005	30 328	30 328	83
2005 / 04	2 456	2 456	82
05	2 565	2 565	83
06	2 540	2 540	85
07	2 575	2 575	83
08	2 583	2 583	83
09	2 554	2 554	85
10	2 606	2 606	84
11	2 543	2 543	85
12	2 546	2 546	82
2006 / 01	2 493	2 493	80
02	2 202	2 202	79
03	2 536	2 536	82
04	2 433	2 433	81
05	2 624	2 624	85
06	2 580	2 580	86
07	2 640	2 640	85
08	2 645	2 645	85
09	2 558	2 558	85

註：自1995年起，往愉景灣的汽車渡輪服務及運載危險貨品車輛的渡輪服務亦包括在內。此航線於2001年1月停辦。

Note : Starting from 1995, vehicles carried by Discovery Bay vehicular services and Dangerous Goods vehicular services are included. This route ceased operation in January 2001.

資料來源：汽車渡輪服務 -
香港油蔴地小輪船有限公司

Source : Vehicular Ferry Services -
The Hongkong & Yaumati Ferry Co. Ltd.

非過海隧道交通

Vehicular Traffic through Non-Cross Harbour Tunnels

表 3.2(a) : 獅子山隧道
Table 3.2(a) : Lion Rock Tunnel

2006/09

年 / 月 Year/Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 tonnes & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & Goods Vehicles above 5.5 tonnes			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計	南行	北行	雙程合計
	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total	South-bound	North-bound	Two-way total
2001	10 882 405	11 395 567	22 277 972	2 442 476	2 501 688	4 944 164	2 943 989	3 003 021	5 947 010	16 268 870	16 900 276	33 169 146	44 572	46 302	90 874
2002	10 580 298	11 042 897	21 623 195	2 430 173	2 459 933	4 890 106	3 098 988	3 160 603	6 259 591	16 109 459	16 663 433	32 772 892	44 136	45 653	89 789
2003	10 185 414	10 712 083	20 897 497	2 436 167	2 496 823	4 932 990	3 119 598	3 180 863	6 300 461	15 741 179	16 389 769	32 130 948	43 127	44 903	88 030
2004	10 106 104	10 731 381	20 837 485	2 510 313	2 567 361	5 077 674	3 082 464	3 106 447	6 188 911	15 698 881	16 405 189	32 104 070	42 893	44 823	87 716
2005	10 027 025	10 661 946	20 688 971	2 591 144	2 682 036	5 273 180	2 976 553	3 035 440	6 011 993	15 594 722	16 379 422	31 974 144	42 725	44 875	87 600
2005 / 04	812 773	862 876	1 675 649	213 060	219 903	432 963	244 720	248 248	492 968	1 270 553	1 331 027	2 601 580	42 352	44 368	86 719
05	839 002	891 122	1 730 124	216 235	225 459	441 694	244 721	249 031	493 752	1 299 958	1 365 612	2 665 570	41 934	44 052	85 986
06	804 172	855 766	1 659 938	220 940	227 661	448 601	242 380	248 295	490 675	1 267 492	1 331 722	2 599 214	42 250	44 391	86 640
07	833 875	882 945	1 716 820	223 208	228 863	452 071	252 097	257 302	509 399	1 309 180	1 369 110	2 678 290	42 232	44 165	86 396
08	826 904	884 454	1 711 358	221 602	235 032	456 634	257 899	268 692	526 591	1 306 405	1 388 178	2 694 583	42 142	44 780	86 922
09	841 526	886 542	1 728 068	213 013	224 093	437 106	252 038	258 759	510 797	1 306 577	1 369 394	2 675 971	43 553	45 646	89 199
10	870 431	925 329	1 795 760	220 199	224 307	444 506	261 416	268 232	529 648	1 352 046	1 417 868	2 769 914	43 614	45 738	89 352
11	839 652	896 745	1 736 397	219 762	230 741	450 503	263 006	269 078	532 084	1 322 420	1 396 564	2 718 984	44 081	46 552	90 633
12	881 213	944 123	1 825 336	223 703	228 881	452 584	258 677	263 648	522 325	1 363 593	1 436 652	2 800 245	43 987	46 344	90 330
2006 / 01	925 822	988 507	1 914 329	213 749	220 344	434 093	240 105	246 865	486 970	1 379 676	1 455 716	2 835 392	44 506	46 959	91 464
02	785 407	842 876	1 628 283	190 290	193 829	384 119	214 545	217 225	431 770	1 190 242	1 253 930	2 444 172	42 509	44 783	87 292
03	861 111	925 916	1 787 027	228 653	244 670	473 323	259 824	265 292	525 116	1 349 588	1 435 878	2 785 466	43 535	46 319	89 854
04	832 289	886 089	1 718 378	215 628	227 376	443 004	232 232	237 021	469 253	1 280 149	1 350 486	2 630 635	42 672	45 016	87 688
05	857 961	918 956	1 776 917	227 624	236 273	463 897	237 742	243 366	481 108	1 323 327	1 398 595	2 721 922	42 688	45 116	87 804
06	817 169	876 762	1 693 931	227 082	238 415	465 497	237 825	244 050	481 875	1 282 076	1 359 227	2 641 303	42 736	45 308	88 043
07	856 735	913 362	1 770 097	228 279	234 225	462 504	238 803	245 127	483 930	1 323 817	1 392 714	2 716 531	42 704	44 926	87 630
08	845 786	897 491	1 743 277	233 146	244 731	477 877	244 865	251 767	496 632	1 323 797	1 393 989	2 717 786	42 703	44 967	87 671
09	839 396	903 606	1 743 002	226 893	237 070	463 963	242 011	245 727	487 738	1 308 300	1 386 403	2 694 703	43 610	46 213	89 823

註：獅子山隧道於1967年11月14日通車。由1993年1月17日起以合約方式將管理及營運的工作交給信佳集團管理有限公司。

資料來源：信佳集團管理有限公司

Note: The Lion Rock Tunnel was opened to traffic on 14.11.1967. Its management and operation were contracted out to the Serco Group (HK) Ltd. on 17.1.1993.

Source: Serco Group (HK) Ltd.

表 3.2(b) : 香港仔隧道
Table 3.2(b) : Aberdeen Tunnel

2006/09

年 / 月 Year/Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 tonnes & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & Goods Vehicles above 5.5 tonnes			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	2001	7 059 584	6 205 210	13 264 794	2 191 629	2 188 674	4 380 303	1 881 829	1 846 521	3 728 350	11 133 042	10 240 405	21 373 447	30 501	28 056
2002	7 072 746	6 254 537	13 327 283	2 113 624	2 144 227	4 257 851	1 862 159	1 832 078	3 694 237	11 048 529	10 230 842	21 279 371	30 270	28 030	58 300
2003	6 784 224	6 054 045	12 838 269	2 067 344	2 114 493	4 181 837	1 810 700	1 792 538	3 603 238	10 662 268	9 961 076	20 623 344	29 212	27 291	56 502
2004	6 984 999	6 176 855	13 161 854	2 176 376	2 208 048	4 384 424	1 777 547	1 749 070	3 526 617	10 938 922	10 133 973	21 072 895	29 888	27 688	57 576
2005	7 084 249	6 204 403	13 288 652	2 176 703	2 211 933	4 388 636	1 731 277	1 703 890	3 435 167	10 992 229	10 120 226	21 112 455	30 116	27 727	57 842
2005 / 04	583 268	512 569	1 095 837	179 284	182 123	361 407	145 042	141 742	286 784	907 594	836 434	1 744 028	30 253	27 881	58 134
05	600 105	520 755	1 120 860	183 489	186 352	369 841	143 878	141 384	285 262	927 472	848 491	1 775 963	29 918	27 371	57 289
06	579 894	502 587	1 082 481	178 870	181 849	360 719	142 484	139 483	281 967	901 248	823 919	1 725 167	30 042	27 464	57 506
07	583 015	515 689	1 098 704	183 706	187 409	371 115	144 528	143 604	288 132	911 249	846 702	1 757 951	29 395	27 313	56 708
08	578 214	510 135	1 088 349	188 257	192 108	380 365	144 358	144 287	288 645	910 829	846 530	1 757 359	29 382	27 307	56 689
09	584 675	506 453	1 091 128	183 984	186 025	370 009	144 057	141 789	285 846	912 716	834 267	1 746 983	30 424	27 809	58 233
10	628 280	546 290	1 174 570	187 569	189 491	377 060	150 204	148 249	298 453	966 053	884 030	1 850 083	31 163	28 517	59 680
11	601 340	517 145	1 118 485	190 686	192 755	383 441	151 901	148 588	300 489	943 927	858 488	1 802 415	31 464	28 616	60 081
12	590 904	523 430	1 114 334	186 902	191 687	378 589	145 178	143 038	288 216	922 984	858 155	1 781 139	29 774	27 682	57 456
2006 / 01	627 070	553 933	1 181 003	180 210	186 512	366 722	141 298	138 837	280 135	948 578	879 282	1 827 860	30 599	28 364	58 963
02	557 024	494 131	1 051 155	159 744	163 555	323 299	129 984	127 265	257 249	846 752	784 951	1 631 703	30 241	28 034	58 275
03	619 629	546 005	1 165 634	189 433	193 690	383 123	151 118	148 190	299 308	960 180	887 885	1 848 065	30 974	28 641	59 615
04	593 165	531 423	1 124 588	175 972	180 876	356 848	137 290	135 381	272 671	906 427	847 680	1 754 107	30 214	28 256	58 470
05	616 650	540 660	1 157 310	185 088	187 754	372 842	142 984	141 949	284 933	944 722	870 363	1 815 085	30 475	28 076	58 551
06	598 595	524 065	1 122 660	184 362	188 732	373 094	142 876	140 176	283 052	925 833	852 973	1 778 806	30 861	28 432	59 294
07	606 787	537 095	1 143 882	189 180	192 596	381 776	145 825	143 415	289 240	941 792	873 106	1 814 898	30 380	28 165	58 545
08	623 824	550 626	1 174 450	193 008	198 144	391 152	146 791	144 470	291 261	963 623	893 240	1 856 863	31 085	28 814	59 899
09	609 984	528 544	1 138 528	186 410	190 050	376 460	143 720	140 750	284 470	940 114	859 344	1 799 458	31 337	28 645	59 982

註：香港仔隧道於1982年3月12日通車。由1991年9月29日至1998年9月28日以合約方式將管理及營運的工作交給香港隧道有限公司。而1998年9月29日起，則以合約方式將管理、營運及維修的工作交給信佳集團管理有限公司。

資料來源：信佳集團管理有限公司

Note : The Aberdeen Tunnel was opened to traffic on 12.3.1982. Its management and operation were contracted out to the Cross Harbour Tunnel Co. Ltd. on 29.9.1991 until 28.9.1998. Then its management, operation and maintenance were contracted out to Serco Group (HK) Ltd. on 29.9.1998.

Source : Serco Group (HK) Ltd.

表 3.2(c) : 城門隧道
Table 3.2(c) : Shing Mun Tunnels

2006/09

年 / 月 Year/Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 tonnes & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & Goods Vehicles above 5.5 tonnes			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total
2001	5 418 842	5 561 095	10 979 937	2 342 322	2 311 202	4 653 524	2 079 190	1 922 019	4 001 209	9 840 354	9 794 316	19 634 670	26 960	26 834	53 794
2002	5 398 706	5 553 414	10 952 120	2 406 385	2 367 812	4 774 197	2 167 002	2 020 437	4 187 439	9 972 093	9 941 663	19 913 756	27 321	27 237	54 558
2003	5 100 782	5 262 114	10 362 896	2 471 646	2 428 471	4 900 117	2 080 182	1 997 806	4 077 988	9 652 610	9 688 391	19 341 001	26 446	26 544	52 989
2004	5 047 856	5 218 011	10 265 867	2 529 343	2 512 886	5 042 229	2 147 152	2 061 883	4 209 035	9 724 351	9 792 780	19 517 131	26 569	26 756	53 325
2005	4 951 118	5 093 986	10 045 104	2 552 340	2 537 795	5 090 135	2 162 266	2 099 155	4 261 421	9 665 724	9 730 936	19 396 660	26 481	26 660	53 142
2005 / 04	405 130	419 702	824 832	209 046	206 551	415 597	181 722	175 493	357 215	795 898	801 746	1 597 644	26 530	26 725	53 255
05	414 427	427 874	842 301	210 781	207 792	418 573	178 182	171 149	349 331	803 390	806 815	1 610 205	25 916	26 026	51 942
06	405 853	416 488	822 341	211 471	209 536	421 007	182 106	177 966	360 072	799 430	803 990	1 603 420	26 648	26 800	53 447
07	420 704	424 259	844 963	216 390	218 255	434 645	184 651	183 497	368 148	821 745	826 011	1 647 756	26 508	26 646	53 153
08	414 045	427 755	841 800	223 477	224 978	448 455	191 572	187 556	379 128	829 094	840 289	1 669 383	26 745	27 106	53 851
09	406 813	419 385	826 198	220 373	221 191	441 564	185 747	183 770	369 517	812 933	824 346	1 637 279	27 098	27 478	54 576
10	413 135	425 195	838 330	216 036	216 271	432 307	183 300	180 217	363 517	812 471	821 683	1 634 154	26 209	26 506	52 715
11	404 711	415 386	820 097	224 828	222 295	447 123	187 484	183 477	370 961	817 023	821 158	1 638 181	27 234	27 372	54 606
12	428 804	438 743	867 547	225 668	221 734	447 402	189 078	179 714	368 792	843 550	840 191	1 683 741	27 211	27 103	54 314
2006 / 01	441 808	451 867	893 675	208 496	205 530	414 026	170 876	162 883	333 759	821 180	820 280	1 641 460	26 490	26 461	52 950
02	379 349	383 735	763 084	178 301	180 290	358 591	147 525	142 315	289 840	705 175	706 340	1 411 515	25 185	25 226	50 411
03	413 762	420 610	834 372	225 740	221 326	447 066	192 091	182 225	374 316	831 593	824 161	1 655 754	26 826	26 586	53 411
04	401 747	411 047	812 794	206 698	203 998	410 696	175 140	168 036	343 176	783 585	783 081	1 566 666	26 120	26 103	52 222
05	406 171	414 321	820 492	216 259	212 572	428 831	180 482	174 597	355 079	802 912	801 490	1 604 402	25 900	25 855	51 755
06	390 742	399 264	790 006	219 765	217 236	437 001	186 860	179 139	365 999	797 367	795 639	1 593 006	26 579	26 521	53 100
07	406 888	415 389	822 277	217 649	215 785	433 434	187 472	178 976	366 448	812 009	810 150	1 622 159	26 194	26 134	52 328
08	407 983	418 190	826 173	225 937	221 655	447 592	195 877	189 061	384 938	829 797	828 906	1 658 703	26 768	26 739	53 507
09	399 905	408 852	808 757	219 020	216 350	435 370	190 740	182 551	373 291	809 665	807 753	1 617 418	26 989	26 925	53 914

註： 城門隧道於1990年4月20日通車。由1993年1月18日至1996年3月31日以合約方式將管理及營運的工作交給敏記隧道管理有限公司。而1996年4月1日起，則以合約方式將管理、營運及維修的工作交給中國道路管理有限公司，及於2006年6月1日起轉交給越運亨（香港）有限公司。

資料來源： 中國道路管理有限公司
越運亨（香港）有限公司

Note : The Shing Mun Tunnels were opened to traffic on 20.4.1990. Its management and operation were contracted out to the Mack & Company Tunnel Management Limited on 18.1.1993 until 31.3.1996. Then its management, operation and maintenance were contracted out to China Tollways Ltd. on 1.4.1996 and were contracted out to Greater Lucky (H.K.) Co. Ltd. on 1.6.2006.

Sources : China Tollways Ltd.
Greater Lucky (H.K.) Co. Ltd.

表 3.2(d) : 將軍澳隧道
Table 3.2(d) : Tseung Kwan O Tunnel

2006/09

年 / 月 Year/Month	私家車、的士及電單車 Private Cars, Taxis and Motor Cycles			單層巴士、小巴及5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & Goods Vehicles of 5.5 tonnes & less			雙層巴士及5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & Goods Vehicles above 5.5 tonnes			總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total
2001	8 016 210	7 560 599	15 576 809	3 202 646	3 148 272	6 350 918	2 218 811	2 206 082	4 424 893	13 437 667	12 914 953	26 352 620	36 816	35 383	72 199
2002	7 726 253	7 369 081	15 095 334	3 080 623	3 017 216	6 097 839	2 037 048	2 023 197	4 060 245	12 843 924	12 409 494	25 253 418	35 189	33 999	69 187
2003	7 574 789	7 273 178	14 847 967	2 739 787	2 706 103	5 445 890	1 800 074	1 794 759	3 594 833	12 114 650	11 774 040	23 888 690	33 191	32 258	65 448
2004	8 074 301	7 767 723	15 842 024	2 812 045	2 791 026	5 603 071	1 671 937	1 660 102	3 332 039	12 558 283	12 218 851	24 777 134	34 312	33 385	67 697
2005	8 086 057	7 851 260	15 937 317	2 743 032	2 726 615	5 469 647	1 672 460	1 654 673	3 327 133	12 501 549	12 232 548	24 734 097	34 251	33 514	67 765
2005 / 04	658 065	637 310	1 295 375	224 668	223 219	447 887	141 272	139 024	280 296	1 024 005	999 553	2 023 558	34 134	33 318	67 452
05	673 611	653 320	1 326 931	229 285	230 065	459 350	139 323	137 079	276 402	1 042 219	1 020 464	2 062 683	33 620	32 918	66 538
06	656 438	633 264	1 289 702	229 449	227 178	456 627	138 161	136 561	274 722	1 024 048	997 003	2 021 051	34 135	33 233	67 368
07	685 161	666 943	1 352 104	230 156	230 497	460 653	145 510	144 059	289 569	1 060 827	1 041 499	2 102 326	34 220	33 597	67 817
08	661 260	643 416	1 304 676	229 142	225 480	454 622	145 647	144 476	290 123	1 036 049	1 013 372	2 049 421	33 421	32 689	66 110
09	667 829	649 958	1 317 787	231 295	228 913	460 208	137 804	136 024	273 828	1 036 928	1 014 895	2 051 823	34 564	33 830	68 394
10	691 797	670 985	1 362 782	235 212	232 392	467 604	148 964	147 971	296 935	1 075 973	1 051 348	2 127 321	34 709	33 914	68 623
11	666 669	648 717	1 315 386	240 194	238 016	478 210	149 509	145 922	295 431	1 056 372	1 032 655	2 089 027	35 212	34 422	69 634
12	703 771	689 068	1 392 839	238 851	237 597	476 448	141 911	141 058	282 969	1 084 533	1 067 723	2 152 256	34 985	34 443	69 428
2006 / 01	729 744	709 608	1 439 352	228 864	229 286	458 150	130 322	129 099	259 421	1 088 930	1 067 993	2 156 923	35 127	34 451	69 578
02	631 515	616 903	1 248 418	202 527	198 216	400 743	118 337	117 480	235 817	952 379	932 599	1 884 978	34 014	33 307	67 321
03	689 691	672 468	1 362 159	240 679	239 352	480 031	143 102	141 505	284 607	1 073 472	1 053 325	2 126 797	34 628	33 978	68 606
04	664 301	649 520	1 313 821	218 214	215 615	433 829	131 219	129 210	260 429	1 013 734	994 345	2 008 079	33 791	33 145	66 936
05	698 212	680 256	1 378 468	232 739	230 523	463 262	138 037	137 211	275 248	1 068 988	1 047 990	2 116 978	34 483	33 806	68 290
06	667 533	652 863	1 320 396	232 073	229 614	461 687	137 122	135 406	272 528	1 036 728	1 017 883	2 054 611	34 558	33 929	68 487
07	697 486	679 153	1 376 639	231 841	230 173	462 014	138 135	136 662	274 797	1 067 462	1 045 988	2 113 450	34 434	33 742	68 176
08	693 377	677 251	1 370 628	233 114	229 817	462 931	151 499	151 123	302 622	1 077 990	1 058 191	2 136 181	34 774	34 135	68 909
09	697 977	682 624	1 380 601	240 233	236 238	476 471	136 989	135 032	272 021	1 075 199	1 053 894	2 129 093	35 840	35 130	70 970

註：將軍澳隧道於1990年11月9日通車。由1993年1月18日至1996年3月31日以合約方式將管理及營運的工作交給敏記隧道管理有限公司。而1996年4月1日起，則以合約方式將管理、營運及維修的工作交給中國道路管理有限公司，及於2006年6月1日起轉交給越運亨（香港）有限公司。

Note : The Tseung Kwan O Tunnel was opened to traffic on 9.11.1990. Its management and operation were contracted out to the Mack & Company Tunnel Management Limited on 18.1.1993 until 31.3.1996. Then its management, operation and maintenance were contracted out to China Tollways Ltd. on 1.4.1996 and were contracted out to Greater Lucky (H.K.) Co. Ltd. on 1.6.2006.

資料來源：中國道路管理有限公司
越運亨（香港）有限公司

Sources : China Tollways Ltd.
Greater Lucky (H.K.) Co. Ltd.

表 3.2(e) : 大老山隧道
Table 3.2(e) : Tate's Cairn Tunnel

2006/09

年 / 月 Year/Month	私家車及的士 Private Cars and Taxis			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
										南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
2001	7 899 559	8 532 703	16 432 262	247 475	256 609	504 084	85 435	116 897	202 332	135 542	128 271	263 813	698 894	673 494	1 372 388
2002	7 707 890	8 344 703	16 052 593	254 544	267 028	521 572	81 689	114 579	196 268	150 165	142 946	293 111	721 533	692 713	1 414 246
2003	7 562 908	8 100 280	15 663 188	261 312	272 467	533 779	48 605	81 385	129 990	150 365	141 573	291 938	716 692	695 543	1 412 235
2004	7 542 446	8 053 144	15 595 590	270 951	281 494	552 445	45 154	82 646	127 800	197 865	183 158	381 023	721 130	697 730	1 418 860
2005	7 022 545	7 456 947	14 479 492	255 653	265 307	520 960	43 340	79 614	122 954	200 396	189 436	389 832	693 931	673 162	1 367 093
2005 / 04	600 244	640 564	1 240 808	22 869	23 698	46 567	3 644	6 442	10 086	17 063	16 203	33 266	57 715	56 170	113 885
05	594 801	630 582	1 225 383	20 902	21 556	42 458	3 625	6 272	9 897	17 443	16 846	34 289	58 162	56 390	114 552
06	583 964	622 093	1 206 057	18 877	19 728	38 605	3 743	6 473	10 216	16 387	15 479	31 866	56 012	54 767	110 779
07	591 756	629 941	1 221 697	21 492	22 665	44 157	3 497	6 586	10 083	16 655	15 442	32 097	58 242	56 463	114 705
08	556 617	587 459	1 144 076	20 420	21 180	41 600	3 565	6 459	10 024	15 988	14 406	30 394	58 921	56 646	115 567
09	554 077	589 279	1 143 356	20 477	21 470	41 947	3 717	6 604	10 321	16 223	15 303	31 526	56 341	54 599	110 940
10	564 216	597 401	1 161 617	23 414	24 437	47 851	3 606	6 832	10 438	16 548	15 547	32 095	57 987	56 387	114 374
11	561 833	589 848	1 151 681	22 699	23 633	46 332	3 753	6 771	10 524	17 810	16 492	34 302	57 229	55 374	112 603
12	584 102	618 905	1 203 007	21 156	22 090	43 246	3 632	7 142	10 774	16 524	15 720	32 244	58 234	56 564	114 798
2006 / 01	605 007	644 816	1 249 823	20 162	21 190	41 352	4 690	6 386	11 076	15 320	14 478	29 798	57 796	56 142	113 938
02	514 505	544 505	1 059 010	18 485	19 249	37 734	4 037	5 878	9 915	14 913	13 849	28 762	53 357	51 627	104 984
03	577 811	610 073	1 187 884	20 583	21 372	41 955	4 465	6 564	11 029	17 343	16 283	33 626	59 161	57 208	116 369
04	540 096	573 562	1 113 658	19 855	20 573	40 428	3 816	5 909	9 725	15 435	14 443	29 878	55 242	53 764	109 006
05	565 944	598 590	1 164 534	18 965	19 767	38 732	3 888	6 215	10 103	16 375	15 572	31 947	57 761	56 030	113 791
06	544 190	575 224	1 119 414	19 387	20 317	39 704	3 716	6 022	9 738	16 172	14 927	31 099	56 538	54 665	111 203
07	550 119	589 305	1 139 424	19 921	20 879	40 800	3 739	6 111	9 850	15 765	14 708	30 473	57 702	55 882	113 584
08	550 207	591 128	1 141 335	21 310	22 379	43 689	3 789	6 199	9 988	15 631	14 133	29 764	58 565	56 530	115 095
09	554 250	590 065	1 144 315	21 753	22 316	44 069	3 773	6 243	10 016	16 056	14 787	30 843	56 494	54 694	111 188

註： 大老山隧道於1991年6月26日通車。

Note : The Tate's Cairn Tunnel was opened to traffic on 26.6.1991.

資料來源： 大老山隧道有限公司

Source : The Tate's Cairn Tunnel Co. Ltd.

表 3.2(e) (續)
Table 3.2(e) (cont'd)

2006/09

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	≤ 5.5 公噸 ≤ 5.5 tonnes			>5.5-24公噸 >5.5-24 tonnes			>24 公噸 >24 tonnes			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total						
2001	1 586 124	1 708 208	3 294 332	580 287	609 726	1 190 013	54 081	53 891	107 972	11 287 397	12 079 799	23 367 196	30 924	33 095	64 020
2002	1 497 768	1 622 686	3 120 454	579 067	607 418	1 186 485	54 862	59 189	114 051	11 047 518	11 851 262	22 898 780	30 267	32 469	62 736
2003	1 431 705	1 549 957	2 981 662	561 749	577 950	1 139 699	39 014	45 604	84 618	10 772 350	11 464 759	22 237 109	29 513	31 410	60 924
2004	1 447 560	1 563 346	3 010 906	584 168	598 352	1 182 520	32 795	48 418	81 213	10 842 069	11 508 288	22 350 357	29 623	31 443	61 067
2005	1 371 558	1 463 084	2 834 642	566 055	575 019	1 141 074	26 585	33 519	60 104	10 180 063	10 736 088	20 916 151	27 891	29 414	57 305
2005 / 04	115 826	124 551	240 377	49 032	50 260	99 292	1 935	2 349	4 284	868 328	920 237	1 788 565	28 944	30 675	59 619
05	112 523	119 424	231 947	47 192	47 973	95 165	1 942	2 144	4 086	856 590	901 187	1 757 777	27 632	29 071	56 702
06	112 499	120 677	233 176	48 433	50 895	99 328	2 110	2 325	4 435	842 025	892 437	1 734 462	28 068	29 748	57 815
07	115 861	123 925	239 786	51 371	51 899	103 270	2 483	3 152	5 635	861 357	910 073	1 771 430	27 786	29 357	57 143
08	121 079	126 455	247 534	50 267	50 266	100 533	2 295	2 952	5 247	829 152	865 823	1 694 975	26 747	27 930	54 677
09	115 074	124 122	239 196	47 712	49 046	96 758	2 173	2 642	4 815	815 794	863 065	1 678 859	27 193	28 769	55 962
10	112 169	120 049	232 218	46 666	46 514	93 180	2 249	2 583	4 832	826 855	869 750	1 696 605	26 673	28 056	54 729
11	115 711	123 067	238 778	47 242	47 484	94 726	2 395	2 483	4 878	828 672	865 152	1 693 824	27 622	28 838	56 461
12	116 424	123 874	240 298	46 528	47 448	93 976	2 350	2 717	5 067	848 950	894 460	1 743 410	27 385	28 854	56 239
2006 / 01	107 659	115 352	223 011	41 458	41 201	82 659	1 980	2 169	4 149	854 072	901 734	1 755 806	27 551	29 088	56 639
02	91 671	96 848	188 519	35 886	35 384	71 270	1 502	1 433	2 935	734 356	768 773	1 503 129	26 227	27 456	53 683
03	114 773	121 714	236 487	47 178	46 747	93 925	2 427	2 790	5 217	843 741	882 751	1 726 492	27 217	28 476	55 693
04	103 902	110 914	214 816	42 897	42 998	85 895	2 101	2 618	4 719	783 344	824 781	1 608 125	26 111	27 493	53 604
05	110 815	117 202	228 017	45 104	44 794	89 898	2 418	2 981	5 399	821 270	861 151	1 682 421	26 493	27 779	54 272
06	111 985	119 462	231 447	46 414	46 914	93 328	2 463	3 254	5 717	800 865	840 785	1 641 650	26 696	28 026	54 722
07	113 694	121 976	235 670	46 482	46 803	93 285	2 335	2 787	5 122	809 757	858 451	1 668 208	26 121	27 692	53 813
08	119 065	127 825	246 890	49 230	49 199	98 429	2 512	2 967	5 479	820 309	870 360	1 690 669	26 462	28 076	54 538
09	114 824	125 395	240 219	47 318	48 710	96 028	2 595	2 983	5 578	817 063	865 193	1 682 256	27 235	28 840	56 075

表 3.2(f) : 啟德隧道
Table 3.2(f) : Kai Tak Tunnel

2006/09

年 / 月 Year/Month	總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total	東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total
2001	9 731 455	12 161 950	21 893 405	26 662	33 320	59 982
2002	9 662 365	12 034 957	21 697 322	26 472	32 972	59 445
2003	9 597 163	11 720 529	21 317 692	26 294	32 111	58 405
2004	9 758 394	11 884 662	21 643 056	26 662	32 472	59 134
2005	10 053 467	11 687 136	21 740 603	27 544	32 020	59 563
2005 / 04	796 312	972 712	1 769 024	26 544	32 424	58 967
05	857 594	980 315	1 837 909	27 664	31 623	59 287
06	844 408	976 097	1 820 505	28 147	32 537	60 684
07	863 112	951 172	1 814 284	27 842	30 683	58 525
08	875 612	984 241	1 859 853	28 246	31 750	59 995
09	847 324	970 191	1 817 515	28 244	32 340	60 584
10	859 988	995 532	1 855 520	27 742	32 114	59 855
11	850 327	971 867	1 822 194	28 344	32 396	60 740
12	869 835	1 014 179	1 884 014	28 059	32 715	60 775
2006 / 01	865 281	1 009 677	1 874 958	27 912	32 570	60 483
02	774 891	843 496	1 618 387	27 675	30 125	57 800
03	880 475	931 475	1 811 950	28 402	30 048	58 450
04	805 365	796 990	1 602 355	26 846	26 566	53 412
05	866 683	882 092	1 748 775	27 958	28 455	56 412
06	845 207	844 610	1 689 817	28 174	28 154	56 327
07	857 632	867 505	1 725 137	27 666	27 984	55 650
08	858 915	872 663	1 731 578	27 707	28 150	55 857
09	842 118	845 237	1 687 355	28 071	28 175	56 245

註： 機場隧道於1982年6月29日通車。由1993年1月17日起以合約方式將
管理及經營的工作交給信佳集團管理有限公司。

機場隧道於2006年5月4日改名為啟德隧道。

資料來源： 信佳集團管理有限公司

Note : The Airport Tunnel was opened to traffic on 29.6.1982. Its management and
operation were contracted out to the Serco Group (HK) Ltd. on 17.1.1993.

The Airport Tunnel was renamed as Kai Tak Tunnel on 4.5.2006.

Source : Serco Group (HK) Ltd.

表 3.2(g) : 大欖隧道

Table 3.2(g) : Tai Lam Tunnel

2006/09

年 / 月 Year/Month	私家車及的士 Private Cars and Taxis			電單車 Motor Cycles			私家/公共小巴 Private/Public Light Buses			私家/公共巴士 Private/Public Buses					
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	單層 Single Deck			雙層 Double Deck		
										南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
2001	4 808 582	4 554 808	9 363 390	75 998	72 928	148 926	12 993	13 280	26 273	165 661	172 111	337 772	797 205	791 166	1 588 371
2002	4 723 789	4 550 234	9 274 023	70 687	68 073	138 760	13 243	13 891	27 134	188 363	196 528	384 891	844 464	842 854	1 687 318
2003	4 522 866	4 416 137	8 939 003	66 906	66 291	133 197	12 431	13 530	25 961	294 083	294 776	588 859	846 341	847 952	1 694 293
2004	4 518 310	4 459 422	8 977 732	62 269	60 943	123 212	11 667	12 069	23 736	413 734	430 780	844 514	795 795	797 243	1 593 038
2005	4 584 051	4 534 240	9 118 291	58 885	56 341	115 226	10 792	11 193	21 985	381 363	379 406	760 769	773 794	773 122	1 546 916
2005 / 04	377 684	373 526	751 210	5 163	4 846	10 009	887	975	1 862	31 910	32 234	64 144	63 647	63 608	127 255
05	383 518	382 844	766 362	4 879	4 863	9 742	943	1 010	1 953	32 141	32 583	64 724	65 144	65 106	130 250
06	373 665	372 700	746 365	4 369	4 275	8 644	917	925	1 842	31 353	31 545	62 898	63 059	63 219	126 278
07	382 055	378 353	760 408	4 962	4 744	9 706	932	974	1 906	32 460	32 496	64 956	65 262	65 363	130 625
08	381 828	375 166	756 994	4 642	4 542	9 184	888	884	1 772	32 638	32 210	64 848	65 876	65 650	131 526
09	376 953	370 945	747 898	4 831	4 582	9 413	870	919	1 789	31 613	31 264	62 877	63 875	63 702	127 577
10	386 325	381 175	767 500	5 564	5 223	10 787	809	884	1 693	33 226	32 582	65 808	65 330	65 189	130 519
11	382 231	376 957	759 188	5 521	5 347	10 868	852	894	1 746	32 463	31 381	63 844	64 204	64 007	128 211
12	404 373	398 751	803 124	4 985	4 711	9 696	947	889	1 836	33 327	32 268	65 595	66 101	65 846	131 947
2006 / 01	408 973	405 027	814 000	4 857	4 616	9 473	819	850	1 669	31 891	30 829	62 720	65 460	65 423	130 883
02	348 820	347 642	696 462	4 532	4 232	8 764	727	747	1 474	30 030	29 009	59 039	59 206	59 069	118 275
03	391 488	388 739	780 227	4 666	4 581	9 247	890	971	1 861	33 281	31 933	65 214	66 254	66 055	132 309
04	381 768	380 674	762 442	4 809	4 816	9 625	742	822	1 564	33 259	32 222	65 481	62 191	62 075	124 266
05	387 211	383 994	771 205	4 568	4 398	8 966	740	821	1 561	32 638	31 421	64 059	64 107	63 989	128 096
06	380 345	375 110	755 455	4 673	4 459	9 132	783	911	1 694	31 663	30 385	62 048	62 655	62 458	125 113
07	396 068	395 795	791 863	4 746	4 598	9 344	721	781	1 502	33 068	32 345	65 413	64 382	64 225	128 607
08	396 107	397 417	793 524	4 975	4 905	9 880	846	871	1 717	33 937	32 959	66 896	64 557	63 926	128 483
09	388 629	385 462	774 091	4 844	4 706	9 550	831	824	1 655	31 113	30 331	61 444	62 000	61 055	123 055

註：大欖隧道於1998年5月25日通車。

Note : Tai Lam Tunnel was opened to traffic on 25.5.1998.

資料來源：三號幹線(郊野公園段)有限公司

Source : Route 3 (CPS) Co. Ltd.

表 3.2(g) (續)
Table 3.2(g) (cont'd)

2006/09

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles									總行車架次 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	≤ 5.5 公噸 ≤ 5.5 tonnes			>5.5-24 公噸 >5.5-24 tonnes			>24 公噸 >24 tonnes			南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total
	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total	南行 South-bound	北行 North-bound	雙程合計 Two-way total						
2001	1 104 292	1 004 323	2 108 615	554 510	443 969	998 479	746 396	670 043	1 416 439	8 265 637	7 722 628	15 988 265	22 646	21 158	43 803
2002	1 136 781	1 062 681	2 199 462	566 497	460 836	1 027 333	774 987	712 498	1 487 485	8 318 811	7 907 595	16 226 406	22 791	21 665	44 456
2003	1 141 163	1 067 600	2 208 763	559 795	472 275	1 032 070	789 869	744 852	1 534 721	8 233 454	7 923 413	16 156 867	22 557	21 708	44 265
2004	1 193 354	1 124 505	2 317 859	603 715	506 335	1 110 050	840 598	779 989	1 620 587	8 439 442	8 171 286	16 610 728	23 059	22 326	45 385
2005	1 197 012	1 121 559	2 318 571	663 737	551 518	1 215 255	910 261	838 145	1 748 406	8 579 895	8 265 524	16 845 419	23 507	22 645	46 152
2005 / 04	102 782	96 343	199 125	53 974	44 731	98 705	73 158	68 689	141 847	709 205	684 952	1 394 157	23 640	22 832	46 472
05	104 470	98 333	202 803	52 310	43 889	96 199	69 287	65 436	134 723	712 692	694 064	1 406 756	22 990	22 389	45 379
06	101 822	96 075	197 897	56 805	47 193	103 998	77 009	71 953	148 962	708 999	687 885	1 396 884	23 633	22 930	46 563
07	98 721	92 529	191 250	58 324	47 767	106 091	83 359	75 874	159 233	726 075	698 100	1 424 175	23 422	22 519	45 941
08	103 476	94 852	198 328	61 708	50 823	112 531	88 960	80 081	169 041	740 016	704 208	1 444 224	23 871	22 716	46 588
09	100 882	93 097	193 979	63 374	52 046	115 420	94 453	82 147	176 600	736 851	698 702	1 435 553	24 562	23 290	47 852
10	97 543	90 615	188 158	57 631	48 126	105 757	82 823	74 278	157 101	729 251	698 072	1 427 323	23 524	22 518	46 043
11	100 456	93 963	194 419	60 047	49 415	109 462	77 842	71 424	149 266	723 616	693 388	1 417 004	24 121	23 113	47 233
12	102 138	96 508	198 646	59 026	49 551	108 577	79 132	76 031	155 163	750 029	724 555	1 474 584	24 194	23 373	47 567
2006 / 01	97 234	91 513	188 747	54 163	44 941	99 104	73 910	67 299	141 209	737 307	710 498	1 447 805	23 784	22 919	46 703
02	80 374	75 575	155 949	42 566	36 172	78 738	53 458	55 177	108 635	619 713	607 623	1 227 336	22 133	21 701	43 833
03	101 131	95 071	196 202	62 500	52 236	114 736	81 677	76 235	157 912	741 887	715 821	1 457 708	23 932	23 091	47 023
04	93 538	89 211	182 749	57 749	49 497	107 246	77 626	75 377	153 003	711 682	694 694	1 406 376	23 723	23 156	46 879
05	97 523	91 369	188 892	56 863	48 073	104 936	76 585	75 443	152 028	720 235	699 508	1 419 743	23 233	22 565	45 798
06	101 786	95 469	197 255	62 358	52 481	114 839	83 516	81 497	165 013	727 779	702 770	1 430 549	24 259	23 426	47 685
07	102 405	97 199	199 604	62 252	53 116	115 368	86 730	81 976	168 706	750 372	730 035	1 480 407	24 206	23 550	47 755
08	105 674	100 053	205 727	65 517	55 601	121 118	93 985	86 924	180 909	765 598	742 656	1 508 254	24 697	23 957	48 653
09	104 236	97 702	201 938	67 173	56 600	123 773	96 128	86 134	182 262	754 954	722 814	1 477 768	25 165	24 094	49 259

表 3.2(h) : 愉景灣隧道及連接道路⁽¹⁾
Table 3.2(h) : Discovery Bay Tunnel Link⁽¹⁾

2006/09

年 / 月 Year/Month	東行 East-bound							西行 West-bound	平均每日架次 Average Daily Vehicles				
	政府車輛 Government Vehicles	私家 小型巴士 Private Light Buses	私家/公共 巴士 Private/Public Buses	貨車及特別用途車輛 Goods Vehicles & Special Purpose Vehicles			其他 Others	總行車架次 Total Vehicles	總行車架次 Total Vehicles	雙程合計 ⁽²⁾ 總行車架次 Two-way ⁽²⁾ Total	Average Daily Vehicles		
				≤ 5.5 公噸 ≤ 5.5 tonnes	>5.5-24公噸 >5.5-24 tonnes	>24 公噸 >24 tonnes					東行 East-bound	西行 West-bound	雙程合計 Two-way total
2001	5 162	490	46 212	31 030	11 881	2 199	12	96 986	96 911	193 897	266	266	531
2002	5 061	49	58 468	34 677	10 215	2 674	496	111 640	111 640	223 280	306	306	612
2003	5 431	286	63 973	40 237	11 804	2 697	-	124 428	124 428	248 856	341	341	682
2004	4 302	12	70 886	45 914	13 473	4 974	-	139 561	139 561	279 122	381	381	763
2005	4 564	5	72 961	49 872	13 610	4 358	-	145 370	145 370	290 740	398	398	797
2005 / 04	367	-	5 528	3 841	1 091	296	-	11 123	11 123	22 246	371	371	742
05	418	1	5 847	3 986	1 016	150	-	11 418	11 418	22 836	368	368	737
06	353	1	5 753	4 333	1 072	180	-	11 692	11 692	23 384	390	390	779
07	361	1	5 467	4 628	1 149	261	-	11 867	11 867	23 734	383	383	766
08	338	-	5 373	4 584	1 180	296	-	11 771	11 771	23 542	380	380	759
09	348	-	6 457	4 650	1 128	471	-	13 054	13 054	26 108	435	435	870
10	401	-	7 142	4 300	1 103	535	-	13 481	13 481	26 962	435	435	870
11	375	1	7 239	4 406	1 168	514	-	13 703	13 703	27 406	457	457	914
12	401	-	7 137	4 607	1 488	449	-	14 082	14 082	28 164	454	454	909
2006 / 01	412	-	7 053	3 962	1 358	377	-	13 162	13 162	26 324	425	425	849
02	361	1	6 518	3 271	1 257	479	-	11 887	11 887	23 774	425	425	849
03	353	2	7 984	4 472	1 751	675	-	15 237	15 237	30 474	492	492	983
04	357	-	6 843	4 164	1 406	626	-	13 396	13 396	26 792	447	447	893
05	334	-	7 221	4 500	1 404	441	-	13 900	13 900	27 800	448	448	897
06	393	-	7 017	4 905	1 342	433	-	14 090	14 090	28 180	470	470	939
07	353	3	6 667	4 892	1 312	377	-	13 604	13 604	27 208	439	439	878
08	353	2	6 697	4 980	1 419	279	-	13 730	13 730	27 460	443	443	886
09	315	4	6 989	4 647	1 338	565	-	13 858	13 858	27 716	462	462	924

註： (1) 愉景灣隧道及連接道路於2000年5月27日通車。
(2) 由2001年2月起，愉景灣隧道及連接道路的交通數據是以東行交通量的雙倍計算。

Notes: (1) Discovery Bay Tunnel Link was opened to traffic on 27.5.2000.
(2) With effect from February 2001, the traffic data of Discovery Bay Tunnel Link are obtained by doubling the east bound traffic volume.

資料來源： 愉景灣隧道有限公司

Source : Discovery Bay Road Tunnel Co. Ltd.

青嶼幹線交通

Vehicular Traffic through Lantau Link

表 3.3 : 青嶼幹線
Table 3.3 : Lantau Link

2006/09

年 / 月 Year/Month	離開大嶼山 From Lantau								前往大嶼山 To Lantau		雙程合計 總行車架次 Two-way Total	平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	私家車 及的士 Private Cars and Taxis	電單車 Motor Cycles	私家/公共 小巴 Private/Public Light Buses	私家/公共巴士 Private/Public Buses		貨車 Goods Vehicles			總行車架次 Total Vehicles	總行車架次 Total Vehicles		離開大嶼山 From Lantau	前往大嶼山 To Lantau	雙程合計 Two-way total
				單層 Single Deck	雙層 Double Deck	≤5.5公噸	>5.5-24公噸	>24公噸						
						≤5.5 tonnes	>5.5-24 tonnes	>24 tonnes						
2001	3 888 604	68 832	21 853	492 260	494 998	1 269 401	597 070	65 077	6 898 095	6 979 772	13 877 867	18 899	19 123	38 022
2002	4 147 172	78 821	19 430	513 474	500 739	1 379 690	727 436	112 215	7 478 977	7 551 051	15 030 028	20 490	20 688	41 178
2003	3 954 926	76 383	18 369	407 376	485 162	1 431 884	808 490	173 401	7 355 991	7 443 168	14 799 159	20 153	20 392	40 546
2004	4 845 679	89 460	20 232	524 352	515 348	1 578 159	969 019	194 024	8 736 273	8 817 023	17 553 296	23 870	24 090	47 960
2005	5 310 126	91 343	21 446	578 156	530 993	1 643 626	1 046 229	179 888	9 401 807	9 391 694	18 793 501	25 758	25 731	51 489
2005 / 04	426 929	8 048	1 596	45 250	42 228	139 379	88 738	16 927	769 095	771 281	1 540 376	25 637	25 709	51 346
05	417 591	7 468	1 784	47 501	43 376	136 713	83 866	15 976	754 275	757 218	1 511 493	24 331	24 426	48 758
06	420 462	6 886	1 809	43 092	42 038	139 524	88 185	13 982	755 978	756 441	1 512 419	25 199	25 215	50 414
07	457 120	7 954	1 878	45 401	43 758	143 844	92 559	13 986	806 500	800 947	1 607 447	26 016	25 837	51 853
08	461 241	7 483	1 824	45 588	47 133	146 129	89 153	13 136	811 687	809 383	1 621 070	26 183	26 109	52 293
09	447 347	8 068	1 778	47 277	46 923	138 186	90 083	14 360	794 022	790 884	1 584 906	26 467	26 363	52 830
10	468 190	8 975	1 820	54 058	46 953	134 453	91 203	14 113	819 765	815 150	1 634 915	26 444	26 295	52 739
11	454 029	8 521	2 056	58 582	44 817	137 047	94 008	15 401	814 461	807 917	1 622 378	27 149	26 931	54 079
12	491 479	7 715	1 907	58 190	46 788	140 893	90 703	14 432	852 107	850 227	1 702 334	27 487	27 427	54 914
2006 / 01	483 422	7 037	1 584	51 679	46 414	130 251	76 820	11 490	808 697	809 004	1 617 701	26 087	26 097	52 184
02	423 959	6 718	1 621	47 957	41 972	114 948	67 605	9 598	714 378	714 001	1 428 379	25 514	25 500	51 014
03	459 072	7 144	1 817	52 893	45 675	145 075	94 533	12 965	819 174	820 065	1 639 239	26 425	26 454	52 879
04	496 758	7 043	1 440	53 015	44 700	133 930	87 434	11 225	835 545	836 853	1 672 398	27 852	27 895	55 747
05	443 864	6 513	1 671	52 548	45 372	131 630	82 188	10 811	774 597	775 122	1 549 719	24 987	25 004	49 991
06	449 899	6 596	2 395	50 045	43 843	137 224	87 805	12 799	790 606	787 739	1 578 345	26 354	26 258	52 612
07	496 703	6 878	1 774	56 264	46 016	138 135	88 796	11 744	846 310	843 168	1 689 478	27 300	27 199	54 499
08	506 365	7 289	1 729	57 851	46 687	141 356	93 109	12 520	866 906	872 314	1 739 220	27 965	28 139	56 104
09	472 789	7 589	1 957	47 596	44 722	136 539	93 920	12 760	817 872	823 594	1 641 466	27 262	27 453	54 716

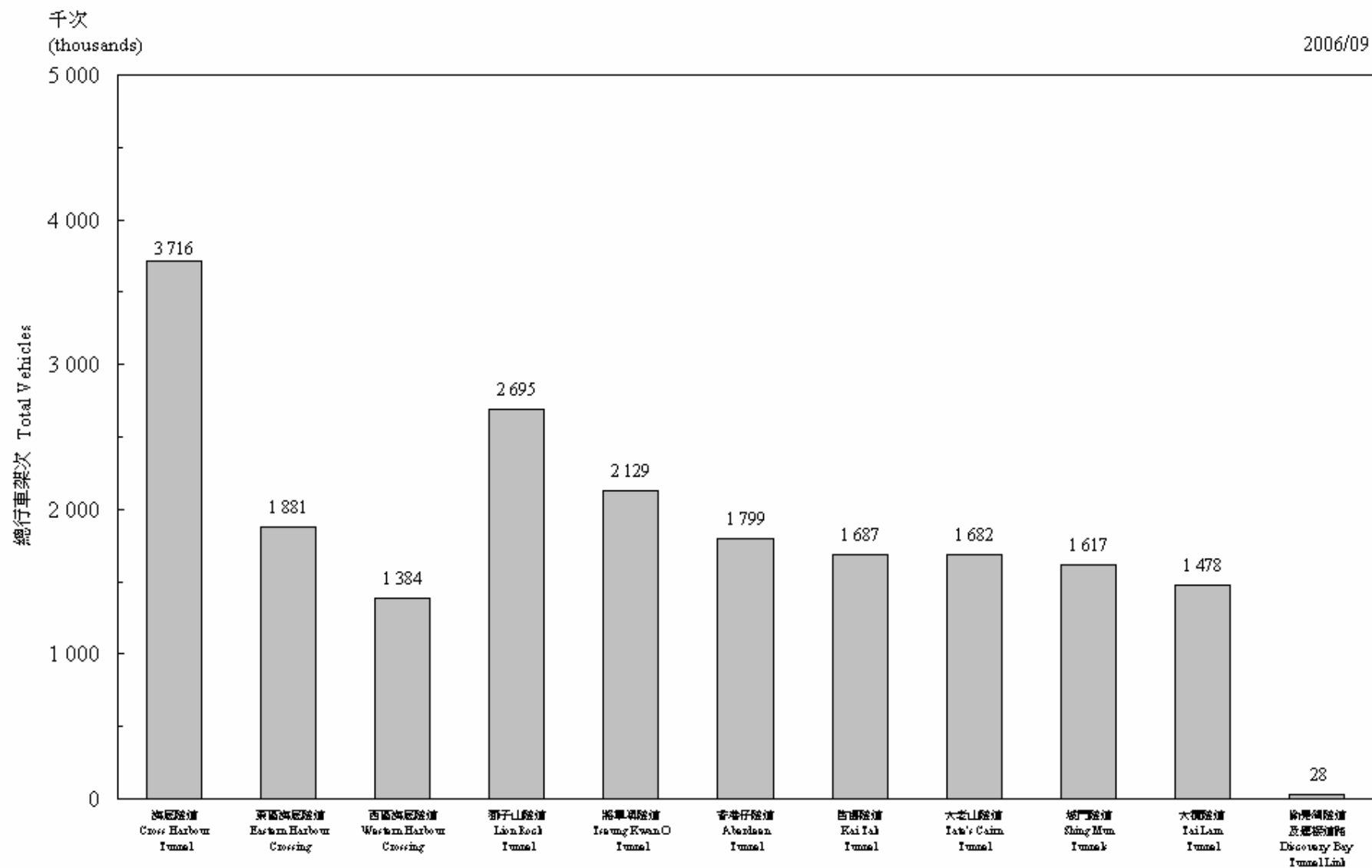
註：青嶼幹線於1997年5月22日通車。

Note : Lantau Link was opened to traffic on 22.5.1997.

資料來源：青馬管理有限公司

Source : Tsing Ma Management Ltd.

圖 3.1 - 隧道交通流量 (2006年9月)
 Chart 3.1 - Vehicular Traffic Through Tunnels (September 2006)



其他
Others

表 3.4 : 行車隧道及青嶼幹線每小時最高定向交通量 (2006年9月)

Table 3.4 : Greatest Directional Hourly Flow in Road Tunnels and Lantau Link (September 2006)

2006/09

隧道 Tunnel	方向 Direction		日期 (日.月.年) Date (dd.mm.yyyy)	星期 Day of Week	時段 Period	私家車、 的士及電單車 Private Cars, Taxis & Motor Cycles	單層巴士、小巴及 5.5公噸及以下的貨車 Single Deck Buses, Light Buses & GV of 5.5 tonnes and less	雙層巴士及 5.5公噸以上的貨車 Double Deck Buses & GV above 5.5 tonnes	合計 Total
海底隧道 Cross Harbour Tunnel	北行	Northbound	27.09.2006	3	10 p.m. - 11 p.m.	2 698	392	176	3 266
	南行	Southbound	28.09.2006	4	7 a.m. - 8 a.m.	2 237	789	320	3 346
東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing	北行	Northbound	29.09.2006	5	7 p.m. - 8 p.m.	2 235	679	203	3 117
	南行	Southbound	22.09.2006	5	9 a.m. - 10 a.m.	2 587	463	302	3 352
西區海底隧道 Western Harbour Crossing	北行	Northbound	29.09.2006	5	6 p.m. - 7 p.m.	1 908	666	172	2 746
	南行	Southbound	25.09.2006	1	8 a.m. - 9 a.m.	1 712	566	265	2 543
獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	北行	Northbound	12.09.2006	2	7 p.m. - 8 p.m.	1 977	549	567	3 093
	南行	Southbound	16.09.2006	6	7 p.m. - 8 p.m.	2 400	352	342	3 094
香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	北行	Northbound	26.09.2006	2	8 a.m. - 9 a.m.	1 711	313	318	2 342
	南行	Southbound	28.09.2006	4	10 a.m. - 11 a.m.	1 069	598	408	2 075
城門隧道 Shing Mun Tunnels	東行	Eastbound	11.09.2006	1	7 p.m. - 8 p.m.	1 388	605	419	2 412
	西行	Westbound	29.09.2006	5	9 a.m. - 10 a.m.	1 726	632	502	2 860
將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	東行	Eastbound	29.09.2006	5	8 p.m. - 9 p.m.	1 923	571	270	2 764
	西行	Westbound	25.09.2006	1	9 a.m. - 10 a.m.	2 645	581	265	3 491
大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	北行	Northbound	22.09.2006	5	6 p.m. - 7 p.m.	2 075	488	298	2 861
	南行	Southbound	08.09.2006	5	8 a.m. - 9 a.m.	2 334	404	407	3 145
啓德隧道 ⁽¹⁾ Kai Tak Tunnel ⁽¹⁾	東行	Eastbound	04.09.2006	1	9 a.m. - 10 a.m.	N.A.	N.A.	N.A.	1 942
	西行	Westbound	05.09.2006	2	8 a.m. - 9 a.m.	N.A.	N.A.	N.A.	1 250
大欖隧道 Tai Lam Tunnel	北行	Northbound	29.09.2006	5	6 p.m. - 7 p.m.	1 128	476	564	2 168
	南行	Southbound	29.09.2006	5	8 a.m. - 9 a.m.	1 588	629	781	2 998
青嶼幹線 Lantau Link	離開大嶼山	From Lantau	18.09.2006	1	6 p.m. - 7 p.m.	1 401	529	326	2 256
	前往大嶼山	To Lantau	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

註： (1) 不包括斜路 'H'。

Note : (1) Excluding Slip Road 'H'.

表 3.5 : 快易通使用報告 (2006年9月)

Table 3.5 : Autotoll Utilization Report (September 2006)

2006/09

隧道 Tunnel	平均每日架次 Average Daily Vehicles	平均每日使用快易通架次 Average Daily Autotoll Transactions	快易通使用率(%) Percentage of Autotoll Utilization (%)
海底隧道 Cross Harbour Tunnel	123 867	48 537	39
東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing	62 691	33 545	54
西區海底隧道 Western Harbour Crossing	46 128	27 577	60
獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	89 823	43 214	48
香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	59 982	32 128	54
城門隧道 Shing Mun Tunnels	53 914	23 660	44
將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	70 970	34 307	48
大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	56 075	31 462	56
大欖隧道 Tai Lam Tunnel	49 259	28 004	57
青嶼幹線 ⁽¹⁾ Lantau Link ⁽¹⁾	54 716	26 429	48
合計 Total	667 424	328 863	49

註： (1) 由於快易通只用於南行線，快易通使用架次以雙倍計算以反映雙程使用率。

Note: (1) Since Autotoll system is only for the South bound traffic, the number of Autotoll transactions has been doubled to reflect the percentage of usage for the two-way traffic.

資料來源： 快易通有限公司

Source : Autotoll Limited

第四組：車輛登記、領牌及檢驗統計數字

Section 4 : Vehicle Registration, Licensing, Inspection and Examination Statistics

表 4.1S : 按車輛種類劃分的車輛登記及領牌數字(簡要數字)

較詳盡的數字載於表 4.1(a)

Table 4.1S : Registration and Licensing of Vehicles by Class of Vehicles (Summary figures)

More detailed figures are presented in Table 4.1(a)

2006/09

年 / 月 Year/Month	電單車 Motor Cycles		私家車 Private Cars		的士 Taxis		公共專營巴士 Public Franchised Buses		公共非專營巴士 Public Non-franchised Buses		私家巴士 Private Buses	
	登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed
2001	36 191	27 116	381 757	340 568	18 138	18 045	6 359	6 320	6 453	6 244	485	469
2002	38 678	28 350	384 864	340 855	18 138	18 040	6 453	6 378	6 819	6 579	489	479
2003	41 128	30 266	382 880	338 930	18 138	18 114	6 239	6 179	7 206	6 819	490	477
2004	43 620	32 735	385 028	344 713	18 138	18 043	6 040	5 977	7 212	6 888	492	473
2005	45 943	34 025	388 311	350 753	18 138	18 010	5 888	5 857	7 166	6 938	493	477
2005 / 07	45 127	33 546	386 471	347 948	18 138	17 922	5 945	5 884	7 228	6 872	492	469
08	45 324	33 642	386 863	348 726	18 138	17 939	5 918	5 877	7 236	6 893	495	476
09	45 593	33 822	387 590	349 387	18 138	17 962	5 911	5 878	7 195	6 925	494	473
10	45 737	33 880	387 868	349 673	18 138	17 977	5 908	5 877	7 191	6 933	494	472
11	45 853	33 997	388 485	350 335	18 138	17 987	5 895	5 868	7 181	6 927	494	472
12	45 943	34 025	388 311	350 753	18 138	18 010	5 888	5 857	7 166	6 938	493	477
2006 / 01	46 041	34 067	388 489	351 669	18 138	18 018	5 894	5 860	7 163	6 949	490	476
02	46 245	34 411	388 402	352 341	18 138	18 020	5 908	5 876	7 150	6 952	490	473
03	46 502	34 583	389 102	353 281	18 138	18 027	5 907	5 858	7 145	6 949	488	474
04	46 589	34 607	389 566	353 675	18 138	18 028	5 897	5 875	7 137	6 920	488	471
05	46 772	34 680	390 218	354 139	18 138	18 032	5 900	5 877	7 137	6 936	489	476
06	46 932	34 869	390 827	355 246	18 138	18 026	5 907	5 880	7 126	6 916	490	476
07	47 175	35 000	391 128	355 475	18 138	18 036	5 907	5 883	7 116	6 893	490	476
08	47 433	35 200	392 170	356 780	18 138	18 035	5 904	5 880	7 113	6 910	487	476
09	47 585	35 372	392 779	357 744	18 138	18 029	5 891	5 867	7 104	6 904	489	475

年 / 月 Year/Month	公共小巴 Public Light Buses		私家小巴 Private Light Buses		貨車 Goods Vehicles		特別用途車輛 Special Purpose Vehicles		政府車輛 Government Vehicles		合計 Total	
	登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed
2001	4 350	4 340	2 098	2 012	126 233	112 585	617	550	7 127	7 127	589 808	525 376
2002	4 350	4 343	2 042	1 983	124 136	111 025	759	696	6 823	6 823	593 551	525 551
2003	4 350	4 334	1 979	1 925	121 587	109 777	851	774	6 654	6 654	591 502	524 249
2004	4 350	4 328	1 935	1 889	121 289	110 477	942	851	6 498	6 498	595 544	532 872
2005	4 350	4 347	1 897	1 857	121 816	110 989	1 095	994	6 394	6 394	601 491	540 641
2005 / 07	4 350	4 324	1 903	1 851	121 559	110 774	1 052	949	6 442	6 442	598 707	536 981
08	4 350	4 340	1 896	1 849	121 540	110 858	1 068	972	6 423	6 423	599 251	537 995
09	4 350	4 323	1 894	1 846	121 604	110 861	1 075	984	6 413	6 413	600 257	538 874
10	4 350	4 331	1 895	1 851	121 632	110 926	1 077	977	6 402	6 402	600 692	539 299
11	4 350	4 341	1 899	1 855	121 801	111 028	1 080	980	6 411	6 411	601 587	540 201
12	4 350	4 347	1 897	1 857	121 816	110 989	1 095	994	6 394	6 394	601 491	540 641
2006 / 01	4 350	4 348	1 893	1 857	121 716	110 790	1 094	993	6 392	6 392	601 660	541 419
02	4 350	4 350	1 895	1 859	121 790	111 158	1 096	996	6 385	6 385	601 849	542 821
03	4 350	4 349	1 894	1 858	121 954	111 281	1 102	1 002	6 427	6 427	603 009	544 089
04	4 350	4 350	1 892	1 857	121 869	111 069	1 110	1 005	6 414	6 414	603 450	544 271
05	4 350	4 350	1 892	1 861	122 125	111 249	1 118	1 009	6 425	6 425	604 564	545 034
06	4 350	4 347	1 889	1 853	122 198	111 315	1 131	1 021	6 460	6 460	605 448	546 409
07	4 350	4 350	1 891	1 851	122 255	111 233	1 138	1 028	6 461	6 461	606 049	546 686
08	4 350	4 349	1 898	1 859	122 452	111 418	1 144	1 032	6 449	6 449	607 538	548 388
09	4 350	4 348	1 898	1 866	122 485	111 451	1 146	1 022	6 447	6 447	608 312	549 525

註：期末數字

Note : Figures as at end of the period.

表 4.1(a) : 按車輛種類劃分的車輛登記及領牌統計數字

Table 4.1(a) : Registration and Licensing of Vehicles by Class of Vehicles

2006/09

年 / 月 Year/Month	電單車 Motor-cycles																			
	無邊卡 Solo					連邊卡 Combo					機動三輪車 Motor Tricycles					小計 Sub-total				
	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total Registration	Total Licensed
	New Registration					New Registration					New Registration					New Registration				
2001	3 747	567	4 314	36 157	27 088	-	-	-	34	28	-	-	-	-	-	3 747	567	4 314	36 191	27 116
2002	4 185	384	4 569	38 646	28 326	-	1	1	32	24	-	-	-	-	-	4 185	385	4 570	38 678	28 350
2003	3 955	529	4 484	41 096	30 243	-	1	1	32	23	-	-	-	-	-	3 955	530	4 485	41 128	30 266
2004	3 681	1 025	4 706	43 581	32 706	5	3	8	38	28	1	-	1	1	1	3 687	1 028	4 715	43 620	32 735
2005	3 222	985	4 207	45 903	33 995	2	-	2	38	28	-	1	1	2	2	3 224	986	4 210	45 943	34 025
2005 / 04	304	106	410	44 369	33 169	-	-	-	36	28	-	-	-	1	1	304	106	410	44 406	33 198
05	320	78	398	44 578	33 244	-	-	-	36	28	-	-	-	1	1	320	78	398	44 615	33 273
06	307	92	399	44 819	33 429	1	-	1	37	26	-	-	-	1	1	308	92	400	44 857	33 456
07	298	74	372	45 089	33 519	-	-	-	37	26	-	-	-	1	1	298	74	372	45 127	33 546
08	302	78	380	45 286	33 617	-	-	-	37	24	-	-	-	1	1	302	78	380	45 324	33 642
09	295	91	386	45 554	33 796	-	-	-	37	24	-	1	1	2	2	295	92	387	45 593	33 822
10	233	66	299	45 698	33 853	-	-	-	37	25	-	-	-	2	2	233	66	299	45 737	33 880
11	216	72	288	45 814	33 969	-	-	-	37	26	-	-	-	2	2	216	72	288	45 853	33 997
12	171	71	242	45 903	33 995	1	-	1	38	28	-	-	-	2	2	172	71	243	45 943	34 025
2006 / 01	181	87	268	46 001	34 036	-	-	-	38	29	-	-	-	2	2	181	87	268	46 041	34 067
02	267	58	325	46 205	34 381	-	-	-	38	28	-	-	-	2	2	267	58	325	46 245	34 411
03	316	95	411	46 461	34 553	1	-	1	39	28	-	-	-	2	2	317	95	412	46 502	34 583
04	206	75	281	46 548	34 577	-	-	-	39	28	-	-	-	2	2	206	75	281	46 589	34 607
05	214	109	323	46 730	34 648	1	-	1	40	30	-	-	-	2	2	215	109	324	46 772	34 680
06	227	84	311	46 890	34 836	-	-	-	40	31	-	-	-	2	2	227	84	311	46 932	34 869
07	273	104	377	47 132	34 966	-	-	-	40	31	1	-	1	3	3	274	104	378	47 175	35 000
08	331	87	418	47 390	35 166	-	-	-	40	31	-	-	-	3	3	331	87	418	47 433	35 200
09	249	74	323	47 542	35 339	-	1	1	40	31	-	-	-	3	2	249	75	324	47 585	35 372

註：車輛登記 - 車輛登記是指由運輸署編配車輛登記號碼(車牌)，並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。「新登記」車輛數字指該期間所登記的車輛數目。「全新」指該車輛是全新車輛。「其他」指車輛非全新車輛，包括本地裝配及在本港自用的汽車等。「登記總數」指期末已登記的車輛總數。

車輛牌照 - 車輛牌照給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為四個月及一年兩種。「已領牌總數」指期末的已領牌車輛數字。

Notes: Vehicle Registration - Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. "New registration" refers to registration during the period. "Brand New" refers to registration of brand new vehicles. "Others" refers to registration of non brand new vehicles which include locally assembled vehicles, "home delivery" vehicles, etc. "Total registration" refers to the total number of vehicles registered as at the end of the period.

Vehicle Licence - Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either four months or a year. "Total licensed" figure refers to the total number of vehicles licensed as at the end of the period.

表 4.1(a) (續)
Table 4.1(a) (cont'd)

2006/09

年 / 月 Year/Month	私家車 Private Cars					的士 Taxis														
						市區 Urban					新界 New Territories					大嶼山 Lantau				
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total
2001	30 815	4 128	34 943	381 757	340 568	8 371	-	8 371	15 250	15 193	1 520	-	1 520	2 838	2 802	26	-	26	50	50
2002	27 692	2 725	30 417	384 864	340 855	2 277	-	2 277	15 250	15 189	374	-	374	2 838	2 801	14	-	14	50	50
2003	21 345	1 476	22 821	382 880	338 930	1 138	-	1 138	15 250	15 246	363	-	363	2 838	2 818	10	-	10	50	50
2004	25 598	1 813	27 411	385 028	344 713	532	-	532	15 250	15 248	54	-	54	2 838	2 745	1	-	1	50	50
2005	24 372	2 660	27 032	388 311	350 753	410	-	410	15 250	15 244	41	-	41	2 838	2 716	-	-	-	50	50
2005 / 04	2 186	220	2 406	385 544	346 646	47	-	47	15 250	15 227	1	-	1	2 838	2 714	-	-	-	50	50
05	2 313	191	2 504	385 735	347 097	34	-	34	15 250	15 234	7	-	7	2 838	2 713	-	-	-	50	50
06	2 156	235	2 391	386 205	348 018	45	-	45	15 250	15 221	2	-	2	2 838	2 690	-	-	-	50	50
07	1 869	211	2 080	386 471	347 948	36	-	36	15 250	15 191	-	-	-	2 838	2 681	-	-	-	50	50
08	2 271	283	2 554	386 863	348 726	23	-	23	15 250	15 205	2	-	2	2 838	2 684	-	-	-	50	50
09	2 348	250	2 598	387 590	349 387	44	-	44	15 250	15 222	2	-	2	2 838	2 690	-	-	-	50	50
10	2 130	245	2 375	387 868	349 673	37	-	37	15 250	15 230	3	-	3	2 838	2 697	-	-	-	50	50
11	2 174	277	2 451	388 485	350 335	30	-	30	15 250	15 235	6	-	6	2 838	2 702	-	-	-	50	50
12	1 355	250	1 605	388 311	350 753	26	-	26	15 250	15 244	4	-	4	2 838	2 716	-	-	-	50	50
2006 / 01	1 762	310	2 072	388 489	351 669	28	-	28	15 250	15 245	1	-	1	2 838	2 723	-	-	-	50	50
02	1 400	224	1 624	388 402	352 341	28	-	28	15 250	15 246	7	-	7	2 838	2 724	-	-	-	50	50
03	2 253	254	2 507	389 102	353 281	29	-	29	15 250	15 246	5	-	5	2 838	2 731	-	-	-	50	50
04	2 271	198	2 469	389 566	353 675	18	-	18	15 250	15 241	1	-	1	2 838	2 737	-	-	-	50	50
05	2 038	303	2 341	390 218	354 139	40	-	40	15 250	15 245	1	-	1	2 838	2 737	-	-	-	50	50
06	2 111	281	2 392	390 827	355 246	27	-	27	15 250	15 240	2	-	2	2 838	2 736	-	-	-	50	50
07	1 925	234	2 159	391 128	355 475	29	-	29	15 250	15 246	8	-	8	2 838	2 740	-	-	-	50	50
08	2 564	275	2 839	392 170	356 780	32	-	32	15 250	15 248	7	-	7	2 838	2 737	-	-	-	50	50
09	2 223	226	2 449	392 779	357 744	27	-	27	15 250	15 245	4	-	4	2 838	2 734	-	-	-	50	50

註：為了減低本表的篇幅，「取消登記」的數字並不包括在本表內。該數字可從以下公式得出：本月/年的「取消登記」數字 = 上月/年的「登記總數」+ 本月/年的「新登記」數字 - 本月/年的「登記總數」。

Note: In order to contain the size of the table, the figures on Cancellation of Registration of vehicles are not included in this table. The figures could be worked out by using the following formula: No. of Cancellation of Registration in Current Month/Year = Total Registration in Last Month/Year + New Registration in Current Month/Year - Total Registration in Current Month/Year.

表 4.1(a) (續)
Table 4.1(a) (cont'd)

2006/09

年 / 月 Year/Month	的士 Taxis					公共巴士 Public Buses									
	小計 Sub-total					專營 Franchised									
						九巴 KMB									
						單層 Single Deck					雙層 Double Deck				
	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total	已領牌 總數 Licensed
全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Registration	Licensed	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Registration	Licensed
2001	9 917	-	9 917	18 138	18 045	-	-	-	249	249	137	174	311	4 137	4 122
2002	2 665	-	2 665	18 138	18 040	-	-	-	243	240	180	176	356	4 195	4 190
2003	1 511	-	1 511	18 138	18 114	-	2	2	237	237	94	97	191	4 058	4 047
2004	587	-	587	18 138	18 043	-	4	4	175	171	65	113	178	3 975	3 970
2005	451	-	451	18 138	18 010	-	-	-	156	155	37	5	42	3 873	3 866
2005 / 04	48	-	48	18 138	17 991	-	-	-	162	161	-	-	-	3 922	3 919
05	41	-	41	18 138	17 997	-	-	-	156	155	7	2	9	3 921	3 917
06	47	-	47	18 138	17 961	-	-	-	156	154	3	2	5	3 925	3 922
07	36	-	36	18 138	17 922	-	-	-	156	155	7	-	7	3 916	3 909
08	25	-	25	18 138	17 939	-	-	-	156	154	11	-	11	3 901	3 894
09	46	-	46	18 138	17 962	-	-	-	156	154	-	-	-	3 892	3 883
10	40	-	40	18 138	17 977	-	-	-	156	155	6	-	6	3 890	3 882
11	36	-	36	18 138	17 987	-	-	-	156	154	-	-	-	3 880	3 871
12	30	-	30	18 138	18 010	-	-	-	156	155	-	-	-	3 873	3 866
2006 / 01	29	-	29	18 138	18 018	-	-	-	156	155	7	6	13	3 885	3 865
02	35	-	35	18 138	18 020	-	-	-	156	155	8	6	14	3 899	3 880
03	34	-	34	18 138	18 027	-	-	-	156	155	6	-	6	3 901	3 867
04	19	-	19	18 138	18 028	-	-	-	156	155	8	1	9	3 891	3 887
05	41	-	41	18 138	18 032	-	-	-	156	155	3	-	3	3 894	3 889
06	29	-	29	18 138	18 026	-	-	-	156	153	10	-	10	3 902	3 895
07	37	-	37	18 138	18 036	-	-	-	156	153	3	-	3	3 899	3 893
08	39	-	39	18 138	18 035	-	-	-	156	154	19	15	34	3 897	3 890
09	31	-	31	18 138	18 029	-	-	-	156	154	-	-	-	3 884	3 876

表 4.1(a) (續)
Table 4.1(a) (cont'd)

2006/09

年 / 月 Year/Month		公共巴士 Public Buses																		
		專營 Franchised																		
		城巴專營 1 Citybus Franchise 1										城巴專營 2 Citybus Franchise 2								
		單層 Single Deck					雙層 Double Deck					單層 Single Deck					雙層 Double Deck			
		新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數
全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	
2001	-	-	-	95	95	1	7	8	699	698	-	-	-	22	22	-	-	-	142	142
2002	-	-	-	95	94	-	-	-	698	698	-	-	-	22	22	-	-	-	142	142
2003	-	5	5	87	87	-	5	5	692	691	-	-	-	22	20	-	-	-	142	142
2004	-	-	-	81	64	-	-	-	683	683	-	-	-	22	22	-	-	-	142	142
2005	-	5	5	82	75	-	-	-	677	675	-	-	-	12	12	-	6	6	148	148
2005 / 04	-	-	-	81	54	-	-	-	683	683	-	-	-	22	22	-	-	-	142	142
05	-	-	-	80	54	-	-	-	683	683	-	-	-	22	22	-	-	-	142	141
06	-	-	-	80	58	-	-	-	683	682	-	-	-	22	22	-	-	-	142	141
07	-	1	1	81	59	-	-	-	683	681	-	-	-	22	17	-	-	-	142	142
08	-	-	-	81	73	-	-	-	677	676	-	-	-	17	14	-	6	6	148	148
09	-	3	3	84	77	-	-	-	677	676	-	-	-	13	13	-	-	-	148	148
10	-	1	1	85	75	-	-	-	677	677	-	-	-	12	12	-	-	-	148	148
11	-	-	-	82	75	-	-	-	677	677	-	-	-	12	12	-	-	-	148	148
12	-	-	-	82	75	-	-	-	677	675	-	-	-	12	12	-	-	-	148	148
2006 / 01	-	-	-	82	79	-	-	-	671	671	-	-	-	12	12	-	-	-	148	148
02	-	-	-	82	80	-	-	-	671	671	-	-	-	12	12	-	-	-	148	148
03	-	-	-	74	74	-	-	-	671	671	-	8	8	20	20	-	-	-	148	148
04	-	2	2	76	73	-	-	-	671	671	-	-	-	18	18	-	-	-	148	148
05	-	-	-	76	74	-	-	-	671	670	-	-	-	18	18	-	-	-	148	148
06	-	-	-	72	67	-	-	-	671	669	-	4	4	22	22	-	-	-	148	148
07	-	-	-	69	65	-	5	5	676	674	-	-	-	20	20	-	-	-	148	148
08	-	-	-	68	66	-	1	1	677	674	-	-	-	20	20	-	-	-	148	148
09	-	-	-	68	66	-	-	-	677	675	-	-	-	20	20	-	-	-	148	147

表 4.1(a) (續)
Table 4.1(a) (cont'd)

2006/09

		公共巴士 Public Buses																			
		專營 Franchised																			
		新巴 NWFB									龍運 LWB										
		單層 Single Deck					雙層 Double Deck				單層 Single Deck					雙層 Double Deck					
年 / 月		新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
Year/Month		全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total
2001		-	-	-	66	57	29	19	48	714	700	-	-	-	10	10	-	-	-	150	150
2002		-	-	-	66	46	16	39	55	769	723	-	-	-	9	9	-	-	-	136	136
2003		-	-	-	46	33	-	-	-	730	697	-	-	-	9	9	-	-	-	136	136
2004		-	-	-	36	26	-	27	27	695	669	-	-	-	9	8	-	-	-	136	136
2005		-	-	-	36	33	-	-	-	670	661	-	-	-	9	8	-	3	3	139	138
2005 / 04		-	-	-	36	28	-	-	-	682	646	-	-	-	9	8	-	-	-	136	136
05		-	-	-	36	30	-	-	-	681	652	-	-	-	9	8	-	-	-	136	136
06		-	-	-	36	32	-	-	-	681	662	-	-	-	9	9	-	-	-	136	136
07		-	-	-	36	35	-	-	-	681	658	-	-	-	9	9	-	-	-	136	136
08		-	-	-	36	36	-	-	-	671	652	-	-	-	9	8	-	3	3	139	139
09		-	-	-	36	36	-	-	-	671	658	-	-	-	9	8	-	-	-	139	139
10		-	-	-	36	35	-	-	-	670	663	-	-	-	9	8	-	-	-	139	136
11		-	-	-	36	34	-	-	-	670	664	-	-	-	9	8	-	-	-	139	139
12		-	-	-	36	33	-	-	-	670	661	-	-	-	9	8	-	-	-	139	138
2006 / 01		-	-	-	36	35	-	-	-	670	662	-	-	-	9	8	-	-	-	139	139
02		-	-	-	36	35	-	-	-	670	662	-	-	-	9	8	-	-	-	139	139
03		-	-	-	36	34	-	-	-	670	659	-	-	-	9	8	-	-	-	139	139
04		-	-	-	36	36	-	-	-	670	657	-	-	-	9	8	-	-	-	139	139
05		-	-	-	36	36	-	-	-	670	658	-	-	-	9	8	-	-	-	139	138
06		-	-	-	36	36	-	-	-	667	658	-	-	-	9	8	-	2	2	141	141
07		-	-	-	36	36	-	-	-	667	658	-	-	-	9	9	-	3	3	144	144
08		-	-	-	36	36	-	-	-	666	658	-	-	-	9	8	-	-	-	144	143
09		-	-	-	36	36	-	-	-	666	658	-	-	-	9	9	-	-	-	144	144

表 4.1(a) (續)
Table 4.1(a) (cont'd)

2006/09

年 / 月 Year/Month		公共巴士 Public Buses																			
		專營 Franchised									非專營 Non-franchised										
		新大嶼山巴士 NLB									九廣鐵路輕鐵接駁巴士 ⁽¹⁾ KCRC Light Rail Transit Feeder Bus ⁽¹⁾										
		單層 Single Deck					雙層 Double Deck				單層 Single Deck					雙層 Double Deck					
		新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
		全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total
2001	-	6	6	75	75	-	-	-	-	-	-	4	4	24	21	-	-	-	61	59	
2002	-	7	7	78	78	-	-	-	-	-	-	-	-	24	24	-	6	6	67	67	
2003	9	6	15	80	80	-	-	-	-	-	-	-	-	24	22	-	-	-	67	66	
2004	-	12	12	86	86	-	-	-	-	-	-	-	-	24	24	-	-	-	67	66	
2005	-	4	4	86	86	-	-	-	-	-	-	2	2	26	25	-	14	14	81	81	
2005 / 04	-	-	-	85	85	-	-	-	-	-	-	-	-	24	24	-	-	-	73	73	
05	-	-	-	84	84	-	-	-	-	-	-	-	-	24	24	-	-	-	73	73	
06	-	1	1	85	85	-	-	-	-	-	-	-	-	24	24	-	-	-	73	73	
07	-	-	-	83	83	-	-	-	-	-	-	-	-	24	24	-	-	-	73	72	
08	-	-	-	83	83	-	-	-	-	-	-	-	-	24	24	-	8	8	81	81	
09	-	3	3	86	86	-	-	-	-	-	-	-	-	24	24	-	-	-	81	81	
10	-	-	-	86	86	-	-	-	-	-	-	-	-	24	24	-	-	-	81	80	
11	-	-	-	86	86	-	-	-	-	-	-	2	2	26	25	-	-	-	81	81	
12	-	-	-	86	86	-	-	-	-	-	-	-	-	26	25	-	-	-	81	81	
2006 / 01	-	-	-	86	86	-	-	-	-	-	-	-	-	26	26	-	-	-	81	81	
02	-	-	-	86	86	-	-	-	-	-	-	-	-	26	26	-	-	-	81	81	
03	-	-	-	83	83	-	-	-	-	-	-	-	-	26	26	-	-	-	81	80	
04	-	-	-	83	83	-	-	-	-	-	-	-	-	26	26	-	-	-	81	80	
05	-	-	-	83	83	-	-	-	-	-	-	-	-	26	26	-	-	-	81	80	
06	-	-	-	83	83	-	-	-	-	-	-	-	-	26	26	-	-	-	81	80	
07	-	-	-	83	83	-	-	-	-	-	-	-	-	26	26	-	-	-	81	80	
08	-	-	-	83	83	-	-	-	-	-	-	-	-	26	26	-	-	-	81	80	
09	-	-	-	83	82	-	-	-	-	-	-	-	-	26	26	-	-	-	81	80	

註： (1) 1999年5月3日之前包括九廣鐵路東鐵接駁巴士。

Notes : (1) KCRC-East Rail Feeder Bus was included before 3.5.1999.

表 4.1(a) (續)
Table 4.1(a) (cont'd)

2006/09

年 / 月 Year/Month	公共巴士 Public Buses										私家巴士 Private Buses										
	非專營 Non-franchised					其他 Others					小計 Sub-total										
	單層 Single Deck			登記 總數		已領牌 總數		雙層 Double Deck			登記 總數		已領牌 總數		新登記 New Registration			登記 總數		已領牌 總數	
	New Registration			Total	Total	New Registration			Total	Total	New Registration			Total	Total	New Registration			Total	Total	
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Registration	Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Registration	Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Registration	Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Registration	Licensed	
2001	499	180	679	6 188	5 991	-	2	2	180	173	666	392	1 058	12 812	12 564	62	3	65	428	416	
2002	408	219	627	6 555	6 324	-	-	-	173	164	604	447	1 051	13 272	12 957	41	11	52	440	430	
2003	363	224	587	6 936	6 557	-	32	32	179	174	466	371	837	13 445	12 998	30	4	34	442	432	
2004	274	192	466	6 987	6 668	-	-	-	134	130	339	348	687	13 252	12 865	23	12	35	453	438	
2005	365	180	545	6 932	6 711	-	-	-	127	121	402	219	621	13 054	12 795	16	10	26	456	442	
2005 / 04	33	21	54	7 038	6 689	-	-	-	134	129	33	21	54	13 229	12 799	-	-	-	453	435	
05	18	13	31	7 035	6 686	-	-	-	134	129	25	15	40	13 216	12 794	2	-	2	454	434	
06	24	11	35	7 017	6 683	-	-	-	134	129	27	14	41	13 203	12 812	-	3	3	457	436	
07	23	10	33	6 997	6 651	-	-	-	134	125	30	11	41	13 173	12 756	-	1	1	454	434	
08	48	38	86	6 997	6 663	-	-	-	134	125	59	55	114	13 154	12 770	8	1	9	458	441	
09	49	21	70	6 957	6 698	-	-	-	133	122	49	27	76	13 106	12 803	-	1	1	457	438	
10	32	9	41	6 956	6 708	-	-	-	130	121	38	10	48	13 099	12 810	1	-	1	457	437	
11	44	13	57	6 945	6 696	-	-	-	129	125	44	15	59	13 076	12 795	1	1	2	457	437	
12	42	10	52	6 932	6 711	-	-	-	127	121	42	10	52	13 054	12 795	1	1	2	456	442	
2006 / 01	25	8	33	6 932	6 721	-	-	-	124	121	32	14	46	13 057	12 809	1	-	1	455	441	
02	30	10	40	6 919	6 724	-	-	-	124	121	38	16	54	13 058	12 828	-	-	-	455	438	
03	32	12	44	6 914	6 725	-	-	-	124	118	38	20	58	13 052	12 807	-	-	-	453	439	
04	26	14	40	6 906	6 700	-	-	-	124	114	34	17	51	13 034	12 795	2	-	2	453	439	
05	38	9	47	6 906	6 714	-	-	-	124	116	41	9	50	13 037	12 813	2	1	3	454	441	
06	21	6	27	6 895	6 698	-	-	-	124	112	31	12	43	13 033	12 796	1	-	1	455	441	
07	47	12	59	6 890	6 679	-	-	-	119	108	50	20	70	13 023	12 776	-	-	-	455	441	
08	57	23	80	6 888	6 699	-	-	-	118	105	76	39	115	13 017	12 790	2	-	2	452	441	
09	33	12	45	6 879	6 697	-	-	-	118	101	33	12	45	12 995	12 771	-	2	2	454	440	

表 4.1(a) (續)
Table 4.1(a) (cont'd)

2006/09

年 / 月 Year/Month	私家巴士 Private Buses										公共小巴 Public Light Buses									
	雙層 Double Deck					小計 Sub-total					紅色小巴 Red Minibus					專線小巴 Green Minibus Services				
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Licensed	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total
2001	-	-	-	57	53	62	3	65	485	469	N.A.	N.A.	N.A.	1 898	1 891	N.A.	N.A.	N.A.	2 452	2 449
2002	-	-	-	49	49	41	11	52	489	479	N.A.	N.A.	N.A.	1 809	1 804	N.A.	N.A.	N.A.	2 541	2 539
2003	-	-	-	48	45	30	4	34	490	477	293	-	293	1 719	1 715	177	-	177	2 631	2 619
2004	-	-	-	39	35	23	12	35	492	473	374	-	374	1 677	1 668	498	-	498	2 673	2 660
2005	-	-	-	37	35	16	10	26	493	477	402	-	402	1 605	1 603	767	-	767	2 745	2 744
2005 / 04	-	-	-	38	35	-	-	-	491	470	39	-	39	1 660	1 657	78	-	78	2 690	2 684
05	-	-	-	38	35	2	-	2	492	469	31	-	31	1 659	1 654	52	-	52	2 691	2 683
06	-	-	-	38	35	-	3	3	495	471	28	-	28	1 649	1 644	61	-	61	2 701	2 690
07	-	-	-	38	35	-	1	1	492	469	24	-	24	1 643	1 635	72	-	72	2 707	2 689
08	-	-	-	37	35	8	1	9	495	476	37	-	37	1 623	1 618	97	-	97	2 727	2 722
09	-	-	-	37	35	-	1	1	494	473	27	-	27	1 617	1 604	74	-	74	2 733	2 719
10	-	-	-	37	35	1	-	1	494	472	28	-	28	1 614	1 606	62	-	62	2 736	2 725
11	-	-	-	37	35	1	1	2	494	472	27	-	27	1 606	1 602	51	-	51	2 744	2 739
12	-	-	-	37	35	1	1	2	493	477	24	-	24	1 605	1 603	38	-	38	2 745	2 744
2006 / 01	-	-	-	35	35	1	-	1	490	476	1	-	1	1 596	1 596	3	-	3	2 754	2 752
02	-	-	-	35	35	-	-	-	490	473	1	-	1	1 592	1 592	8	-	8	2 758	2 758
03	-	-	-	35	35	-	-	-	488	474	2	-	2	1 588	1 588	3	-	3	2 762	2 761
04	-	-	-	35	32	2	-	2	488	471	1	-	1	1 586	1 586	1	-	1	2 764	2 764
05	-	-	-	35	35	2	1	3	489	476	6	-	6	1 581	1 578	2	-	2	2 769	2 772
06	-	-	-	35	35	1	-	1	490	476	8	-	8	1 574	1 572	3	-	3	2 776	2 775
07	-	-	-	35	35	-	-	-	490	476	4	-	4	1 571	1 567	3	-	3	2 779	2 783
08	-	-	-	35	35	2	-	2	487	476	2	-	2	1 556	1 555	2	-	2	2 794	2 794
09	-	-	-	35	35	-	2	2	489	475	1	-	1	1 554	1 552	3	-	3	2 796	2 796

表 4.1(a) (續)
Table 4.1(a) (cont'd)

2006/09

年 / 月 Year/Month	公共小巴 Public Light Buses					私家小巴 Private Light Buses					貨車 Goods Vehicles									
	小計 Sub-total										輕型貨車 ⁽²⁾ Light Goods Vehicle ⁽²⁾					中型貨車 ⁽³⁾ Medium Goods Vehicle ⁽³⁾				
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
	全新	其他	小計	Total	Total	全新	其他	小計	Total	Total	全新	其他	小計	Total	Total	全新	其他	小計	Total	Total
	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed
2001	180	-	180	4 350	4 340	89	-	89	2 098	2 012	2 939	1 559	4 498	80 889	70 891	510	1 188	1 698	42 036	38 513
2002	339	1	340	4 350	4 343	89	-	89	2 042	1 983	2 016	1 360	3 376	78 332	69 132	459	1 319	1 778	42 319	38 565
2003	470	-	470	4 350	4 334	59	-	59	1 979	1 925	1 696	1 068	2 764	75 987	67 977	327	1 309	1 636	42 059	38 461
2004	872	-	872	4 350	4 328	65	-	65	1 935	1 889	2 351	1 228	3 579	75 200	67 946	556	1 810	2 366	42 504	39 219
2005	1 169	-	1 169	4 350	4 347	63	-	63	1 897	1 857	3 142	1 157	4 299	75 522	68 610	383	1 780	2 163	42 794	39 227
2005 / 04	117	-	117	4 350	4 341	2	-	2	1 921	1 869	429	123	552	75 167	68 162	36	174	210	42 663	39 264
05	83	-	83	4 350	4 337	2	-	2	1 918	1 866	287	106	393	75 164	68 243	33	188	221	42 714	39 276
06	89	-	89	4 350	4 334	7	-	7	1 914	1 865	240	115	355	75 197	68 266	46	161	207	42 738	39 327
07	96	-	96	4 350	4 324	5	-	5	1 903	1 851	317	104	421	75 257	68 247	44	178	222	42 782	39 311
08	134	-	134	4 350	4 340	8	-	8	1 896	1 849	232	120	352	75 212	68 290	34	183	217	42 818	39 359
09	101	-	101	4 350	4 323	6	-	6	1 894	1 846	275	112	387	75 279	68 343	21	134	155	42 815	39 315
10	90	-	90	4 350	4 331	6	-	6	1 895	1 851	255	107	362	75 302	68 392	31	145	176	42 822	39 343
11	78	-	78	4 350	4 341	10	-	10	1 899	1 855	342	97	439	75 440	68 536	21	152	173	42 856	39 308
12	62	-	62	4 350	4 347	4	-	4	1 897	1 857	321	81	402	75 522	68 610	21	98	119	42 794	39 227
2006 / 01	4	-	4	4 350	4 348	4	-	4	1 893	1 857	208	56	264	75 470	68 509	18	82	100	42 753	39 141
02	9	-	9	4 350	4 350	7	-	7	1 895	1 859	278	53	331	75 536	68 774	36	84	120	42 761	39 252
03	5	-	5	4 350	4 349	9	-	9	1 894	1 858	314	112	426	75 622	68 950	45	165	210	42 826	39 204
04	2	-	2	4 350	4 350	5	-	5	1 892	1 857	269	88	357	75 553	68 826	35	136	171	42 806	39 120
05	8	-	8	4 350	4 350	5	-	5	1 892	1 861	283	113	396	75 701	68 969	66	180	246	42 915	39 170
06	11	-	11	4 350	4 347	2	-	2	1 889	1 853	284	107	391	75 794	69 054	31	159	190	42 900	39 162
07	7	-	7	4 350	4 350	6	-	6	1 891	1 851	311	106	417	75 860	69 058	41	124	165	42 897	39 096
08	4	-	4	4 350	4 349	12	-	12	1 898	1 859	371	140	511	76 029	69 233	42	156	198	42 932	39 112
09	4	-	4	4 350	4 348	7	-	7	1 898	1 866	352	100	452	76 076	69 319	22	161	183	42 927	39 066

註： (2) 輕型貨車 - 車輛總重量不超過5.5公噸的貨車。

(3) 中型貨車 - 車輛總重量超過5.5公噸而在24公噸及以下的貨車。

Notes: (2) Light Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight not exceeding 5.5 tonnes.

(3) Medium Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 5.5 tonnes but not exceeding 24 tonnes.

表 4.1(a) (續)
Table 4.1(a) (cont'd)

2006/09

年 / 月 Year/Month	貨車 Goods Vehicles										特別用途車輛 ⁽⁵⁾ Special Purpose Vehicles ⁽⁵⁾					政府車輛 ⁽⁶⁾ Government Vehicles ⁽⁶⁾				
	重型貨車 ⁽⁴⁾ Heavy Goods Vehicle ⁽⁴⁾					小計 Sub-total					新登記 New Registration					新登記 New Registration				
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total
	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed	Brand New	Others	Sub-Total	Registration	Licensed
2001	4	279	283	3 308	3 181	3 453	3 026	6 479	126 233	112 585	26	71	97	617	550	335	-	335	1 240	1 240
2002	4	204	208	3 485	3 328	2 479	2 883	5 362	124 136	111 025	44	116	160	759	696	236	-	236	1 243	1 243
2003	8	92	100	3 541	3 339	2 031	2 469	4 500	121 587	109 777	30	73	103	851	774	6	-	6	1 204	1 204
2004	3	94	97	3 585	3 312	2 910	3 132	6 042	121 289	110 477	52	55	107	942	851	175	-	175	1 152	1 152
2005	3	36	39	3 500	3 152	3 528	2 973	6 501	121 816	110 989	61	98	159	1 095	994	364	-	364	1 194	1 194
2005 / 04	-	5	5	3 555	3 269	465	302	767	121 385	110 695	4	23	27	1 015	916	3	-	3	1 215	1 215
05	-	4	4	3 545	3 251	320	298	618	121 423	110 770	6	9	15	1 028	928	1	-	1	1 213	1 213
06	-	7	7	3 542	3 222	286	283	569	121 477	110 815	4	6	10	1 038	939	-	-	-	1 209	1 209
07	1	1	2	3 520	3 216	362	283	645	121 559	110 774	6	8	14	1 052	949	-	-	-	1 204	1 204
08	-	2	2	3 510	3 209	266	305	571	121 540	110 858	9	7	16	1 068	972	-	-	-	1 202	1 202
09	-	3	3	3 510	3 203	296	249	545	121 604	110 861	3	4	7	1 075	984	-	-	-	1 199	1 199
10	-	1	1	3 508	3 191	286	253	539	121 632	110 926	3	-	3	1 077	977	16	-	16	1 203	1 203
11	1	1	2	3 505	3 184	364	250	614	121 801	111 028	2	1	3	1 080	980	86	-	86	1 204	1 204
12	-	2	2	3 500	3 152	342	181	523	121 816	110 989	7	8	15	1 095	994	-	-	-	1 194	1 194
2006 / 01	-	3	3	3 493	3 140	226	141	367	121 716	110 790	2	1	3	1 094	993	-	-	-	1 188	1 188
02	-	2	2	3 493	3 132	314	139	453	121 790	111 158	4	-	4	1 096	996	32	-	32	1 178	1 178
03	-	13	13	3 506	3 127	359	290	649	121 954	111 281	5	2	7	1 102	1 002	84	-	84	1 175	1 175
04	1	12	13	3 510	3 123	305	236	541	121 869	111 069	5	3	8	1 110	1 005	4	-	4	1 166	1 166
05	-	9	9	3 509	3 110	349	302	651	122 125	111 249	1	7	8	1 118	1 009	-	-	-	1 164	1 164
06	-	6	6	3 504	3 099	315	272	587	122 198	111 315	7	8	15	1 131	1 021	-	-	-	1 163	1 163
07	-	4	4	3 498	3 079	352	234	586	122 255	111 233	9	-	9	1 138	1 028	-	-	-	1 162	1 162
08	1	3	4	3 491	3 073	414	299	713	122 452	111 418	5	2	7	1 144	1 032	-	-	-	1 162	1 162
09	-	4	4	3 482	3 066	374	265	639	122 485	111 451	6	-	6	1 146	1 022	-	-	-	1 158	1 158

註： (4) 重型貨車 - 車輛總重量超過24公噸而在38公噸及以下的貨車。

(5) 不包括在工業用地及建築用地內的貨車。

(6) 不包括軍部車輛。

Notes : (4) Heavy Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 24 tonnes but not exceeding 38 tonnes.

(5) Excluding goods vehicles used solely within industrial and construction sites.

(6) Excluding Military Vehicles.

表 4.1(a) (續)
Table 4.1(a) (cont'd)

2006/09

年 / 月 Year/Month	政府車輛 ⁽⁶⁾ Government Vehicles ⁽⁶⁾										合計 Total				
	其他車輛 Other Vehicles					小計 Sub-total									
	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed	新登記 New Registration			登記 總數 Total Registration	已領牌 總數 Total Licensed
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total			全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total		
2001	420	-	420	5 887	5 887	755	-	755	7 127	7 127	49 710	8 187	57 897	589 808	525 376
2002	709	-	709	5 580	5 580	945	-	945	6 823	6 823	39 083	6 568	45 651	593 551	525 551
2003	403	-	403	5 450	5 450	409	-	409	6 654	6 654	30 306	4 923	35 229	591 502	524 249
2004	409	-	409	5 346	5 346	584	-	584	6 498	6 498	34 717	6 388	41 105	595 544	532 872
2005	378	-	378	5 200	5 200	742	-	742	6 394	6 394	34 028	6 946	40 974	601 491	540 641
2005 / 04	84	-	84	5 324	5 324	87	-	87	6 539	6 539	3 246	672	3 918	597 018	535 464
05	29	-	29	5 270	5 270	30	-	30	6 483	6 483	3 142	591	3 733	597 398	536 014
06	5	-	5	5 244	5 244	5	-	5	6 453	6 453	2 929	633	3 562	598 130	537 124
07	10	-	10	5 238	5 238	10	-	10	6 442	6 442	2 712	588	3 300	598 707	536 981
08	2	-	2	5 221	5 221	2	-	2	6 423	6 423	3 084	729	3 813	599 251	537 995
09	2	-	2	5 214	5 214	2	-	2	6 413	6 413	3 146	623	3 769	600 257	538 874
10	15	-	15	5 199	5 199	31	-	31	6 402	6 402	2 858	574	3 432	600 692	539 299
11	48	-	48	5 207	5 207	134	-	134	6 411	6 411	3 059	616	3 675	601 587	540 201
12	25	-	25	5 200	5 200	25	-	25	6 394	6 394	2 040	521	2 561	601 491	540 641
2006 / 01	43	-	43	5 204	5 204	43	-	43	6 392	6 392	2 284	553	2 837	601 660	541 419
02	46	-	46	5 207	5 207	78	-	78	6 385	6 385	2 152	437	2 589	601 849	542 821
03	76	-	76	5 252	5 252	160	-	160	6 427	6 427	3 180	661	3 841	603 009	544 089
04	49	-	49	5 248	5 248	53	-	53	6 414	6 414	2 902	529	3 431	603 450	544 271
05	49	-	49	5 261	5 261	49	-	49	6 425	6 425	2 749	731	3 480	604 564	545 034
06	57	-	57	5 297	5 297	57	-	57	6 460	6 460	2 791	657	3 448	605 448	546 409
07	23	-	23	5 299	5 299	23	-	23	6 461	6 461	2 683	592	3 275	606 049	546 686
08	11	-	11	5 287	5 287	11	-	11	6 449	6 449	3 458	702	4 160	607 538	548 388
09	16	-	16	5 289	5 289	16	-	16	6 447	6 447	2 943	580	3 523	608 312	549 525

註: (6) 不包括軍部車輛。

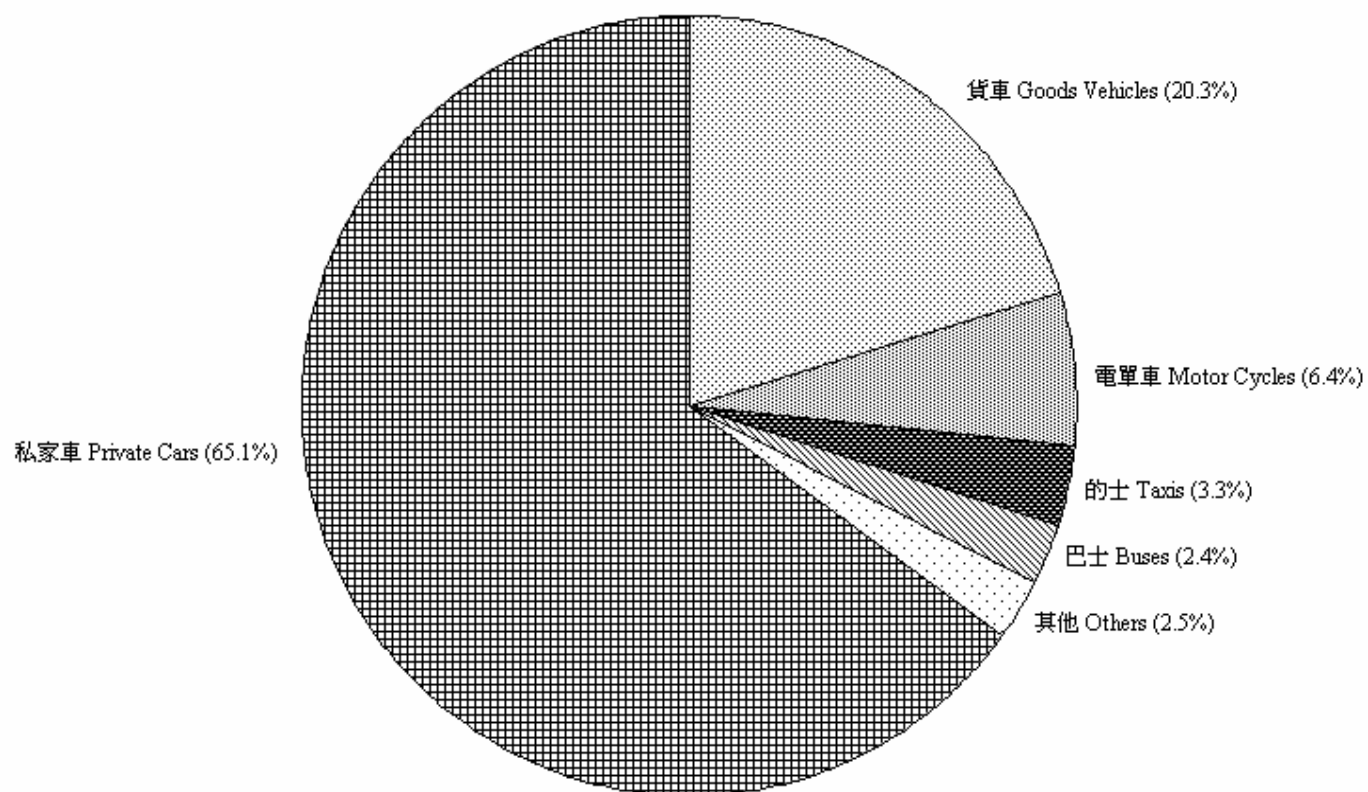
Notes: (6) Excluding Military Vehicles.

資料來源: 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source: VALID, Licensing & Prosecution Division

圖 4.1 - 已領牌的機動車輛類別 (2006年9月)
Chart 4.1 - Licensing of Motorised Vehicles by Type (September 2006)

2006/09



註：其他 - 包括特別用途車輛、小巴及政府車輛。

Note: Others - includes special purpose vehicles, light buses and government vehicles.

表 4.1(b) : 拖頭及拖架的登記及領牌數字

Table 4.1(b) : Registration and Licensing of Tractors and Trailers

2006/09

年 / 月 Year/Month	拖頭 ⁽¹⁾ Tractors ⁽¹⁾											拖架 Trailers								
	二軸 2 Axles			多於二軸及未分類 More than 2 Axles and unclassified					合計 Total			新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數				
	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數	新登記 New Registration			登記 總數	已領牌 總數					
	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total	全新 Brand New	其他 Others	小計 Sub-Total	Total	Total
2004	444	6	450	11 487	10 592	91	-	91	2 879	2 625	535	6	541	14 366	13 217	1 291	-	1 291	21 930	18 182
2005	339	2	341	11 235	10 195	39	1	40	2 793	2 496	378	3	381	14 028	12 691	729	1	730	21 171	17 530
2005 / 04	33	-	33	11 434	10 498	3	-	3	2 865	2 587	36	-	36	14 299	13 085	106	-	106	21 808	18 024
05	30	-	30	11 409	10 474	3	-	3	2 862	2 573	33	-	33	14 271	13 047	105	-	105	21 715	17 961
06	40	-	40	11 394	10 479	5	-	5	2 847	2 563	45	-	45	14 241	13 042	78	-	78	21 656	17 938
07	41	-	41	11 373	10 418	2	1	3	2 838	2 538	43	1	44	14 211	12 956	71	-	71	21 553	17 881
08	31	-	31	11 342	10 377	3	-	3	2 832	2 535	34	-	34	14 174	12 912	48	-	48	21 466	17 774
09	18	-	18	11 316	10 330	3	-	3	2 822	2 539	21	-	21	14 138	12 869	40	-	40	21 407	17 716
10	28	2	30	11 289	10 296	2	-	2	2 805	2 529	30	2	32	14 094	12 825	55	-	55	21 320	17 665
11	19	-	19	11 267	10 238	2	-	2	2 799	2 509	21	-	21	14 066	12 747	45	1	46	21 256	17 585
12	18	-	18	11 235	10 195	3	-	3	2 793	2 496	21	-	21	14 028	12 691	29	-	29	21 171	17 530
2006 / 01	15	-	15	11 204	10 143	2	-	2	2 782	2 470	17	-	17	13 986	12 613	22	-	22	21 076	17 370
02	32	-	32	11 204	10 156	4	-	4	2 780	2 478	36	-	36	13 984	12 634	25	-	25	21 029	17 462
03	38	1	39	11 189	10 096	7	-	7	2 774	2 453	45	1	46	13 963	12 549	71	-	71	21 034	17 445
04	27	-	27	11 163	10 035	2	-	2	2 763	2 437	29	-	29	13 926	12 472	67	-	67	20 966	17 229
05	54	1	55	11 173	10 044	12	-	12	2 771	2 429	66	1	67	13 944	12 473	97	-	97	20 966	17 162
06	25	-	25	11 144	10 022	5	-	5	2 757	2 419	30	-	30	13 901	12 441	53	-	53	20 918	17 099
07	37	1	38	11 133	9 982	3	-	3	2 747	2 407	40	1	41	13 880	12 389	50	-	50	20 889	17 108
08	38	-	38	11 127	9 961	4	-	4	2 731	2 392	42	-	42	13 858	12 353	45	-	45	20 854	17 064
09	21	-	21	11 097	9 922	1	-	1	2 717	2 365	22	-	22	13 814	12 287	57	-	57	20 815	17 085

註： 「登記總數」及「已領牌總數」指期末數字。

(1) 拖頭屬於中型及重型貨車分類。

資料來源： 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Notes : "Total Registration" and "Total Licensed" refer to figures as at end of the period.

(1) Tractors are classified under medium and heavy goods vehicles as appropriate.

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 4.2 : 按引擎汽缸容量劃分的私家車登記統計數字 (2006年9月)

Table 4.2 : Registered Private Cars by Engine Size (September 2006)

2006/09

引擎汽缸容量 (立方厘米) Engine Size (cc)	新登記 New Registration			登記總數 Total Registration		
	去年同月 Same Month Last Year	月內 During the Month	變動百分率 % Change	去年同月月底 As at End of Same Month Last Year	月底 As at End of the Month	變動百分率 % Change
≤ 1000	12	20	+67	4 272	4 221	-1
1001 - 1500	427	332	-22	101 801	99 647	-2
1501 - 2500	1 303	1 342	+3	184 121	187 543	+2
2501 - 3500	700	575	-18	73 991	77 040	+4
3501 - 4500	93	75	-19	13 092	13 198	+1
≥ 4501	63	105	+67	10 313	11 130	+8
合計 Total	2 598	2 449	-6	387 590	392 779	+1

表 4.3 : 按容許車輛總重量劃分的貨車及特別用途車輛統計數字 (2006年9月)

Table 4.3 : Goods Vehicles and Special Purpose Vehicles by Permitted Gross Vehicle Weight (September 2006)

2006/09

容許車輛總重量 (公噸) Permitted Gross Vehicle Weight (tonnes)	登記總數 Total Registration		
	去年同月月底 As at End of Same Month Last Year	月底 As at End of the Month	變動百分率 % Change
≤ 1.90	1 221	1 002	-18
1.91 - 5.50	74 529	75 616	+1
5.51 - 24.00	43 339	43 454	§
24.01 - 38.00	3 588	3 557	-1
≥ 38.01	2	2	§
合計 Total	122 679	123 631	+1

資料來源： 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 4.4 (續)
Table 4.4 (cont'd)

2006/09

	汽油 Petrol		柴油 Diesel		電力 Electric		石油氣 LP Gas		其他 ⁽¹⁾ Others ⁽¹⁾		總數 Total	
	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed	登記總數 Registered	已領牌總數 Licensed
公共小型巴士 Public Light Bus	-	-	1 920	1 920	-	-	2 430	2 428	-	-	4 350	4 348
私家小型巴士 Private Light Bus	5	4	1 744	1 714	1	1	148	147	-	-	1 898	1 866
輕型貨車 Light Goods Vehicle	2 645	2 133	73 427	67 182	4	4	-	-	-	-	76 076	69 319
中型貨車 Medium Goods Vehicle	-	-	42 927	39 066	-	-	-	-	-	-	42 927	39 066
重型貨車 Heavy Goods Vehicle	-	-	3 482	3 066	-	-	-	-	-	-	3 482	3 066
特別用途車輛 Special Purpose Vehicle	97	83	853	767	57	51	122	106	17	15	1 146	1 022
總數 ⁽²⁾ Total ⁽²⁾	440 909	393 418	140 018	128 859	76	68	20 834	20 707	28	26	601 865	543 078

註： 月底數字

(1) 包括各種其發動機為「混合式引擎」、「渦輪引擎」、「燃油電池車」等的車輛，它們的燃料種類不能進一步被劃分。

(2) 不包括政府車輛。

SD - 單層

DD - 雙層

資料來源：牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Notes : Figures refer to end of the month.

(1) Including various vehicles with power plants such as hybrid engine, turbine engine, fuel cell vehicle, etc. of which fuel type cannot be further classified.

(2) Excluding Government Vehicles.

SD - Single Deck

DD - Double Deck

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 4.5 : 政府運作的驗車中心驗車數字 (2006年9月)

Table 4.5 : Vehicle Inspections at Government Operated Vehicle Examination Centres (September 2006)

2006/09

		電單車	私家車	的士			巴士							小巴			貨車			拖架		其他	合計					
		Motor Cycles	Private Car	Taxis			Buses							Light Buses			Goods Vehicles			Trailers								
		新登記 New Registration	新登記 New Registration	新界及 大嶼山 NT & Lantau	市區 Urban	收費錶 檢查 Meter Check	新車 New	專營 Franchised					非專營 Non-Franchised		年檢 Annual			年檢 Annual		新車/ 新登記 New / New Registration	年檢 Annual			新車/ 新登記 New / New Registration	其他 Others	合計 Total		
九巴 KMB	城巴 City- bus							新巴 NWFB	龍運 LWB	新大 嶼山 巴士 NLB	新車/ 新登記 New / New Registration	九廣鐵 路巴士 KCRC Bus	公共 Public	私家 Private	新車/ 新登記 New / New Registration	公共 Public	私家 Private	新車 New	≤16噸 ≤16 tonnes			>16噸 >16 tonnes						
A. 為發牌及續牌而進行的檢驗 Vehicle Examination for Licensing & Re-Licensing																												
驗車數字	No. of vehicle inspections	148	584	247	1 296	2 072	29	565	156	125	25	20	8	8	618	45	50	338	100	12	28	1 049	313	-	48	-	7 884	
首次檢驗 First Inspection	及格 Passed	COR	145	524	244	1 224	2 072	29	313	79	66	15	-	-	5	502	38	50	323	91	12	26	709	292	-	43	-	6 802
	不及格 Failed	COF	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	8	-	7	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	15
其他檢驗 Other Inspection	不及格 Failed	Failed	2	32	2	31	-	-	1	1	-	-	-	-	29	1	-	8	6	-	1	153	11	-	2	-	280	
	覆驗 Re-checks	Re-checks	1	28	1	41	-	-	46	33	18	4	6	-	1	35	3	-	7	3	-	1	187	10	-	3	-	428
突擊檢驗 Spot checks	Spot checks	Spot checks	-	-	-	-	-	-	205	43	41	6	14	-	2	43	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	357
	車架檢驗 Frame checks	Frame checks	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
不送檢 Did not attend	Did not attend	Did not attend	-	8	-	1	102	-	-	-	-	-	-	-	5	-	-	1	1	-	1	32	3	-	-	-	154	
預約數字	No. of Appointments	No. of Appointments	148	592	247	1 297	2 174	29	565	156	125	25	20	8	8	623	45	50	339	101	12	29	1 081	316	-	48	-	8 038
暫停牌照	Suspension Orders	Suspension Orders	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2
B. 其他檢驗 Other Examination																												
驗車數字	No. of vehicle inspections	No. of vehicle inspections	35	225	29	19	1	-	1	-	-	-	-	-	4	-	-	20	-	-	221	-	-	33	-	3	591	
VIO 檢驗 VIO Inspection	及格 Passed	Passed	14	134	26	4	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	6	-	-	93	-	-	16	-	-	294	
	不及格 Failed	Failed	-	11	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	12	-	-	2	-	-	27	
不送檢 Did not attend	Did not attend	Did not attend	2	40	1	14	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	40	-	-	8	-	-	105	
警方對涉及意外車輛的檢驗 Police Accident Inspection	Police Accident Inspection	Police Accident Inspection	18	64	3	14	-	-	1	-	-	-	-	-	3	-	-	12	-	-	49	-	-	3	-	1	168	
警方為執法和控制交通而進行的檢驗 Police Enforcement and Control Inspection	Police Enforcement and Control Inspection	Police Enforcement and Control Inspection	3	16	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-	-	67	-	-	12	-	2	102	
預約總數 Total Appointments	Total Appointments	Total Appointments	37	265	30	33	1	-	1	-	-	-	-	-	4	-	-	20	-	-	261	-	-	41	-	3	696	
暫停牌照	Suspension Orders	Suspension Orders	-	7	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	4	-	-	2	-	-	14	

註：
COR - 檢驗汽車機械及格證書
COF - 機動車輛全面檢驗及格證書
VIO - 車輛檢驗事務處

Notes：
COR - Certificate of Road-worthiness
COF - Certificate of Fitness
VIO - Vehicle Inspection Office

資料來源：車輛安全及標準部

Source：Vehicle Safety and Standards Division

表 4.5 (續) : 其他驗車中心驗車數字 (2006年9月)
 Table 4.5 (cont'd) : Vehicle Inspections at Other Centres (September 2006)

為續牌而進行的檢驗 Vehicle Examination for Re-Licensing

2006/09

		私家車 Private Car	輕型貨車 Light Goods Vehicle		中型貨車 Medium Goods Vehicle	拖架 Trailers	合計 Total
			少於1.9噸 <1.9 tonnes	1.9至5.5噸 1.9 - 5.5 tonnes	> 5.5至16噸 > 5.5 - 16 tonnes		
A. 新九龍灣驗車中心 New Kowloon Bay Vehicle Examination Centre							
驗車數字 No. of vehicle inspections		-	-	6 196	2 510	1 315	10 021
首次檢驗 First Inspection	及格 Passed	-	-	5 368	2 032	1 135	8 535
	不及格 Failed	-	-	346	196	54	596
其他檢驗 Other Inspection	覆驗 Re-checks	-	-	482	282	126	890
不送檢 Did not attend		-	-	124	69	30	223
預約數字 No. of Appointments		-	-	6 320	2 579	1 345	10 244
暫停牌照 Suspension Orders		-	-	28	19	10	57
B. 指定車輛驗車中心 Designated Car Testing Centre							
驗車數字 No. of vehicle inspections		16 555	62	-	-	-	16 617
首次檢驗 First Inspection	及格 Passed	14 491	56	-	-	-	14 547
	不及格 Failed	1 076	3	-	-	-	1 079
其他檢驗 Other Inspection	覆驗 Re-checks	988	3	-	-	-	991
不送檢 Did not attend		-	-	-	-	-	-
預約數字 No. of Appointments		16 555	62	-	-	-	16 617
暫停牌照 Suspension Orders		48	1	-	-	-	49

資料來源：車輛安全及標準部

Source : Vehicle Safety and Standards Division

第五組:駕駛執照、違例駕駛及檢控數字

Section 5 : Driving Licences, Offence and Prosecution Statistics

表 5.1(a) : 月底駕駛執照持有人統計數字 (2006年9月)

Table 5.1(a) : Driving Licence Holders Statistics as at End of the Month (September 2006)

2006/09

類別 Type	有效執照 Valid Licence	過期執照 Expired Licence	
		不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years
正式駕駛執照持有人 Full Driving Licence Holders	1 827 338	14 960	474 124
駕駛教師執照持有人 Driving Instructor Licence Holders	1 466	541	3 842
暫准駕駛執照持有人 Probationary Driving Licence Holders	5 012	18 529	6 762
學習駕駛執照持有人 Learner's Driving Licence Holders	64 842	1 272 562	

表 5.1(b) : 月底按車輛種類劃分的正式及學習駕駛執照持有人統計數字 (2006年9月)

Table 5.1(b) : Breakdown of Full and Learner's Driving Licence Holders by Vehicle Class as at End of the Month (September 2006)

2006/09

代號 Code	車輛種類 Vehicle Class		有效執照 Valid Licence		過期執照 Expired Licence		
	種類 Class		學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	正式駕駛執照 Full Driving Licence	學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	正式駕駛執照 Full Driving Licence	
						不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years
1	私家車	Private Car	31 200	1 814 208	335 530	14 911	467 182
2	輕型貨車	Light Goods Vehicle	26 277	1 331 240	428 846	14 493	423 052
3	電單車	Motor Cycle	3 724	201 550	69 792	1 956	46 384
4	私家小巴	Private Light Bus	4 707	184 909	41 253	5 132	32 239
5	公共小巴	Public Light Bus	4 717	178 481	41 543	4 929	29 755
6	的士	Taxi	-	226 818	-	4 036	31 775
9	私家巴士	Private Bus	5 632	118 977	158 998	1 113	6 005
10	公共巴士	Public Bus	5 636	119 871	159 198	1 615	9 049
15	傷殘者車輛	Invalid Carriage	-	-	-	-	4
16	政府車輛	Government Vehicle	497	30 163	3 181	206	2 705
17	專營巴士	Franchised Bus	41	19 635	940	50	744
18	中型貨車	Medium Goods Vehicle	4 617	185 069	97 856	3 694	27 113
19	重型貨車	Heavy Goods Vehicle	7 432	108 962	170 236	3 628	25 921
20	掛接式車輛	Articulated Vehicle	1 935	42 172	44 272	59	754
21	特別用途車輛	Special Purpose Vehicle	-	7 030	-	22	80
22	機動三輪車	Motor Tricycle	3 670	201 535	59 528	1 956	20 019

資料來源: 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 5.1(c) : 月底按車輛種類劃分的暫准駕駛執照持有人統計數字 (2006年9月)

Table 5.1(c) : Breakdown of Probationary Driving Licence Holders as at End of the Month (September 2006)

2006/09

代號 Code	車輛種類 Vehicle Class		有效執照 Valid Licence	過期執照 Expired Licence	
	種類 Class		暫准駕駛執照 Probationary D/L	不超過 3 年 Not over 3 years	3 年以上 Over 3 years
3	電單車	Motor Cycle	4 973	1 850	260
22	機動三輪車	Motor Tricycle	4 975	1 852	260

表 5.1(d) : 月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的正式駕駛執照數目 (2006年9月)

Table 5.1(d) : Number of Full Driving Licences Issued / Endorsed by Vehicle Class During the Month (September 2006)

2006/09

代號 Code	車輛種類 Vehicle Class		新簽發 New Issue		批核 Endorsement		合計 Total
	種類 Class		經考試 With Test	未經考試 Without Test	經考試 With Test	未經考試 Without Test	
1	私家車	Private Car	3 279	2 395	61	5	5 740
2	輕型貨車	Light Goods Vehicle	2 163	1 098	129	15	3 405
3	電單車	Motor Cycle	96	695	296	21	1 108
4	私家小巴	Private Light Bus	-	-	405	5	410
5	公共小巴	Public Light Bus	-	-	405	6	411
6	的士	Taxi	-	-	180	-	180
9	私家巴士	Private Bus	-	-	404	2	406
10	公共巴士	Public Bus	-	-	404	1	405
15	傷殘者車輛	Invalid Carriage	-	-	-	-	-
16	政府車輛	Government Vehicle	-	-	-	115	115
17	專營巴士	Franchised Bus	-	-	26	-	26
18	中型貨車	Medium Goods Vehicle	-	-	316	7	323
19	重型貨車	Heavy Goods Vehicle	-	-	90	-	90
20	掛接式車輛	Articulated Vehicle	-	-	54	-	54
21	特別用途車輛	Special Purpose Vehicle	-	-	-	49	49
22	機動三輪車	Motor Tricycle	96	695	296	21	1 108

資料來源: 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 5.1(e) : 月內按車輛種類劃分已簽發 / 批核的暫准駕駛執照數目 (2006年9月)

Table 5.1(e) : Number of Probationary Driving Licences Issued / Endorsed During the Month (September 2006)

2006/09

代號 Code	車輛種類 Vehicle Class	新簽發 New Issues	批核 Endorsement	合計 Total
3	電單車 Motor Cycle	421	-	421
22	機動三輪車 Motor Tricycle	421	-	421

表 5.1(f) : 月內簽發的學習駕駛執照及駕駛測驗表格數目 (2006年9月)

Table 5.1(f) : Issue of Learner's Driving Licences and Test Forms During the Month (September 2006)

2006/09

項目 Item	新簽發 New Issues	續期 Renewals
學習駕駛執照 Learner's Driving Licence	3 006	1 534
駕駛測驗表格 Driving Test Form	9 328	-

資料來源: 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

表 5.2 : 月內按考試類別劃分之計劃及已進行的駕駛考試次數 (2006年9月)

Table 5.2 : Driving Tests Planned and Conducted During the Month by Type of Test (September 2006)

2006/09

(a) 政府考試中心 Government Test Centres										
考試類別 Type of Test		計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 (香港及九龍) No. of Tests Conducted (Hong Kong & Kowloon)					差額 (香港及九龍) Wastage (Hong Kong & Kowloon)		
			及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (%)
			數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %				
甲部 Part 'A'	電腦筆試 Computer Written Test	1 829	1 570	86	259	14	1 829	-	-	-
私家車合併試 Private Car Combined Tests	全部 Full Part	878	262	37	149 ⁽¹⁾	21 ⁽¹⁾	710	153	15	19
	乙部 Part B		244	34						
	丙部 Part C		55	8						
私家車部分考試 Private Car Partial Test	乙部 Part B	43	32	80	8	20	40	3	-	7
	丙部 Part C	408	259	70	113	30	372	34	2	9
輕型貨車合併試 Light Goods Vehicle Combined Tests	全部 Full Part	2 567	682	32	522 ⁽¹⁾	25 ⁽¹⁾	2 100	391	76	18
	乙部 Part B		786	37						
	丙部 Part C		110	5						
輕型貨車部分考試 Light Goods Vehicle Partial Test	乙部 Part B	235	162	72	62	28	224	9	2	5
	丙部 Part C	1 022	650	69	288	31	938	73	11	8
電單車 Motor Cycle	丙部 Part C	407	116	45	139	55	255	37	115	37
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	404	226	61	145	39	371	29	4	8
	重型 Heavy	135	62	52	58	48	120	14	1	11
巴士 Bus	專營 Franchised	28	24	86	4	14	28	-	-	-
	私家/公共 Private/Public	596	362	68	173	32	535	57	4	10
公共小巴 Public Light Bus		73	37	62	23	38	60	9	4	18
的士 Taxi	電腦筆試 Computer Written Test	775	184	35	343	65	527	247	1	32
掛接式車輛 Articulated Vehicle		75	38	58	27	42	65	9	1	13
合計 Total		9 475	5 861	72	2 313	28	8 174	1 065	236	14

註： (1) 乙部及丙部二者皆不合格的數字

Note : (1) Figure showing both Part B and Part C failed.

資料來源： 駕駛事務組

Source : Driving Services Section

表 5.2 (續)
Table 5.2 (cont'd)

2006/09

(b) 香港駕駛學院 Hong Kong School of Motoring											
考試類別 Type of Test		計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 (香港、九龍及新界) No. of Tests Conducted (Hong Kong, Kowloon & N.T.)					差額 (香港、九龍及新界) Wastage (Hong Kong, Kowloon & N.T.)			
			及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (%)	
			數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %					
甲部 Part 'A'	電腦筆試 Computer Written Test	1 030	890	88	119	12	1 009	21	-	2	
私家車合併試 Private Car Combined Tests	全部 Full Part	490	246	52	59 ⁽¹⁾	12 ⁽¹⁾	473	5	12	3	
	乙部 Part B		138	29							
	丙部 Part C		30	6							
私家車部分考試 Private Car Partial Test	乙部 Part B	21	16	84	3	16	19	-	2	10	
	丙部 Part C	109	87	82	19	18	106	-	3	3	
香港駕駛學院私家車漸進課程 HKSM Private Car Gradual Course	乙部 Part B	293	205	74	72	26	277	3	13	5	
	丙部 Part C	388	262	70	111	30	373	3	12	4	
輕型貨車合併試 Light Goods Vehicle Combined Tests	全部 Full Part	419	193	48	38 ⁽¹⁾	10 ⁽¹⁾	400	7	12	5	
	乙部 Part B		158	40							
	丙部 Part C		11	3							
輕型貨車部分考試 Light Goods Vehicle Partial Test	乙部 Part B	13	11	85	2	15	13	-	-	-	
	丙部 Part C	182	125	71	50	29	175	2	5	4	
香港駕駛學院輕型貨車漸進課程 HKSM Light Goods Vehicle Gradual Course	乙部 Part B	739	555	81	133	19	688	14	37	7	
	丙部 Part C	871	562	67	273	33	835	6	30	4	
電單車 Motor Cycle	乙部 Part B	487	292	76	92	24	384	20	83	21	
	丙部 Part C	605	295	70	125	30	420	23	162	31	
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	42	20	51	19	49	39	1	2	7	
私家/公共巴士 Private/Public Bus		89	54	65	29	35	83	2	4	7	
掛接式車輛 Articulated Vehicle		18	12	67	6	33	18	-	-	-	
合計 Total		5 796	4 162	78	1 150	22	5 312	107	377	8	

註： (1) 乙部及丙部二者皆不合格的數字

Note: (1) Figure showing both Part B and Part C failed.

資料來源：駕駛事務組

Source: Driving Services Section

表 5.2 (續)
Table 5.2 (cont'd)

2006/09

(c) 觀塘駕駛學院 Kwun Tong Driving School										
考試類別 Type of Test		計劃進行的考試 No. of Tests Planned	已進行的考試 No. of Tests Conducted					差額 Wastage		
			及格 Passed		不及格 Failed		合計 Total	缺席 Did not attend	沒有考試 Test not conducted	合計 Total (%)
			數目 No.	百分率 %	數目 No.	百分率 %				
甲部 Part 'A'	電腦筆試 Computer Written Test	132	111	87	16	13	127	5	-	4
私家車漸進課程 Private Car Gradual Course	乙部 Part B	30	24	83	5	17	29	-	1	3
	丙部 Part C	40	29	73	11	28	40	-	-	-
輕型貨車漸進課程 Light Goods Vehicle Gradual Course	乙部 Part B	66	58	88	8	12	66	-	-	-
	丙部 Part C	41	26	67	13	33	39	-	2	5
電單車 Motor Cycle	乙部 Part B	174	138	86	23	14	161	7	6	7
	丙部 Part C	83	46	62	28	38	74	2	7	11
合計 Total		566	432	81	104	19	536	14	16	5

註： 荃灣駕駛學院於2006年1月1日停辦，而觀塘駕駛學院在是日開始營辦。

Note: Tsuen Wan Driving School ceased operation on 1.1.2006 while Kwun Tong Driving School started operation on the same day.

資料來源： 駕駛事務組

Source: Driving Services Section

表 5.3(a) : 月底時按考試類別及排期事務處劃分的駕駛考試輪候時間 — 政府考試中心 (2006年9月)

Table 5.3(a) : Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Appointment Office - Government Test Centres (September 2006)

2006/09

排期事務處 Appointment Office									
考試類別 Type of Test		香港事務處 Hong Kong Office				九龍事務處 (包括新界) Kowloon Office (including N.T.)			
		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)	
				本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month
甲部 Part 'A'	電腦筆試 Computer Written Test	-	-	-	-	1 645	24.10.2006	24	-2
私家車 Private Car	乙部 Part B	46	07.11.2006	38	-16	65	04.11.2006	35	-9
	丙部 Part C	141	07.11.2006	38	-2	370	03.11.2006	34	-6
	合併 Combined	810	15.11.2006	46	-9	1 384	15.11.2006	46	-21
輕型貨車 Light Goods Vehicle	乙部 Part B	30	13.11.2006	44	-5	264	01.12.2006	62	+20
	丙部 Part C	263	13.11.2006	44	-3	1 770	28.11.2006	59	+4
	合併 Combined	1 170	27.11.2006	58	-4	4 835	01.12.2006	62	-14
電單車 Motor Cycle	乙部 ⁽²⁾ Part B ⁽²⁾	-	-	-	-	-	-	-	-
	丙部 Part C	4	15.11.2006	46	+7	594	10.11.2006	41	-2
貨車 Goods Vehicle	中型 Medium	250	05.12.2006	66	+19	750	25.11.2006	56	-14
	重型 ⁽¹⁾ Heavy ⁽¹⁾	-	-	-	-	236	01.12.2006	62	+13
巴士 Bus	專營 ⁽³⁾ Franchised ⁽³⁾	-	-	-	-	-	-	-	-
	私家/公共 Private/Public	315	05.12.2006	66	+13	800	07.12.2006	68	+4
公共小巴 Public Light Bus		15	08.11.2006	39	-2	120	07.11.2006	38	-3
的士 Taxi	電腦筆試 Computer Written Test	-	-	-	-	1 815	20.11.2006	51	+1
掛接式車輛 ⁽¹⁾ Articulated Vehicle ⁽¹⁾		-	-	-	-	224	27.11.2006	58	-16
合計 Total		3 044		485		14 872		696	

註：(1) 重型貨車和掛接式車輛的駕駛考試只在九龍事務處排期。

(2) 電單車乙部駕駛考試只在政府指定駕駛學院舉行。

(3) 專營巴士的駕駛考試只在巴士公司要求下才舉行。

Notes : (1) Driving tests for heavy goods vehicle and articulated vehicle are available at Kowloon Office only.

(2) Motor Cycle Part B driving tests are conducted in Government designated driving schools only.

(3) Driving tests for franchised bus are held on request by bus companies.

表 5.3(b) : 月底時按考試類別及試場劃分的駕駛考試輪候時間 — 香港駕駛學院 (2006年9月)

Table 5.3(b) : Waiting Time for Driving Tests as at End of the Month by Type of Test by Test Centre Location - Hong Kong School of Motoring (September 2006)

2006/09

試場 Test Centre Location													
考試類別 Type of Test		黃竹坑試場 Wong Chuk Hang Centre				沙田試場 Shatin Centre				元朗試場 Yuen Long Centre			
		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)		輪候人數 No. of Candidates Waiting	預約考試 最早日期 Date of Earliest Appointment	輪候時間 (以日計) Waiting Time (in Day)	
				本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month			本月 Current Month	與上月比較 Compared with Previous Month
甲部 Part 'A'	電腦筆試 Computer Written Test	120	26.10.2006	26	-1	427	26.10.2006	26	-1	139	26.10.2006	26	-1
私家車 Private Car	乙部 Part B	80	17.11.2006	48	+8	230	23.11.2006	54	-9	63	08.11.2006	39	-1
	丙部 Part C	78	14.11.2006	45	-9	229	28.11.2006	59	+1	67	07.11.2006	38	-12
	合併 Combined	107	08.12.2006	69	+2	173	06.12.2006	67	-	53	28.11.2006	59	-5
電單車 Motor Cycle	乙部 Part B	234	22.11.2006	53	+5	401	16.11.2006	47	-2	106	24.11.2006	55	+19
	丙部 Part C	262	24.11.2006	55	+5	605	24.11.2006	55	+2	114	14.11.2006	45	+5
輕型貨車 Light Goods Vehicle	乙部 Part B	103	14.11.2006	45	-5	552	23.11.2006	54	-7	194	14.11.2006	45	-2
	丙部 Part C	131	07.11.2006	38	-8	769	28.11.2006	59	+2	298	09.11.2006	40	-7
	合併 Combined	95	05.12.2006	66	+2	381	08.12.2006	69	-2	155	28.11.2006	59	-4
貨車 Goods Vehicle	中型 ⁽¹⁾ Medium ⁽¹⁾	-	-	-	-	26	30.11.2006	61	+61	54	22.11.2006	53	-2
掛接式車輛 ⁽²⁾ Articulated Vehicle ⁽²⁾		-	-	-	-	-	-	-	-	22	08.12.2006	69	+12
巴士 Bus		-	-	-	-	86	29.11.2006	60	-4	51	30.11.2006	61	+21
合計 Total		1 210				3 879				1 316			

註： (1) 由 2006 年 9 月開始中型貨車的駕駛考試安排，由黃竹坑試場轉往沙田試場。

Note : (1) From Sep 2006 onwards, driving test appointments for medium goods vehicle transfer from Wong Chuk Hang Centre to Shatin Centre.

(2) 掛接式車輛的駕駛考試只在元朗試場舉行。

(2) Driving tests for articulated vehicle are available at Yuen Long Centre only.

資料來源： 駕駛事務組

Source : Driving Services Section

表 5.4 : 違例駕駛記分制統計數字

Table 5.4 : Statistics of Driving Offence Points System

2006/09

年 / 月 Year/Month	司機記滿 8 - 14 分 ⁽¹⁾ Drivers Incurred 8 - 14 Points ⁽¹⁾		司機記滿15分或以上 Drivers Incurred 15 Points and More		過去五年內被記分 的司機數目 No. of Drivers Who Have Incurred Points during the Past 5 Years
	發出警告通知書 Warning Notices Issued		發出傳票 Summonses Generated		
	期間 During the Period	自1984年8月25日 Since 25.8.1984	期間 During the Period	自1984年8月25日 Since 25.8.1984	
2001	30 791	582 064	2 593	65 634	463 360
2002	31 229	613 293	2 707	68 341	444 237
2003	35 545	648 838	3 015	71 356	426 402
2004	40 691	689 529	3 262	74 618	447 459
2005	44 574	734 103	3 478	78 096	474 005
2005 / 04	3 497	704 381	234	75 660	457 739
05	4 343	708 724	320	75 980	460 132
06	3 103	711 827	244	76 224	461 762
07	3 563	715 390	268	76 492	463 672
08	3 924	719 314	329	76 821	465 960
09	3 247	722 561	295	77 116	467 689
10	4 530	727 091	381	77 497	470 639
11	3 593	730 684	335	77 832	472 909
12	3 419	734 103	264	78 096	474 005
2006 / 01	3 429	737 532	294	78 390	475 094
02	4 288	741 820	421	78 811	476 947
03	4 027	745 847	334	79 145	478 832
04	3 787	749 634	323	79 468	479 975
05	4 851	754 485	417	79 885	481 329
06	3 568	758 053	290	80 175	483 123
07	5 080	763 133	415	80 590	484 733
08	3 824	766 957	293	80 883	486 177
09	4 350	771 307	316	81 199	487 966

註： (1) 在1986年7月前當局發出警告通知書給記滿10 - 14分的司機。

Note : (1) Warning notices were issued to drivers who had incurred 10-14 points before July 1986.

資料來源： 牌照電腦計劃、牌照事務及檢控部

Source : VALID, Licensing & Prosecution Division

第六組：泊車統計數字
Section 6 : Parking Statistics

表 6.1 : 政府多層停車場泊車統計數字 (2006年9月)
Table 6.1 : Government Multi-storey Car Park Statistics (September 2006)

2006/09

地點 Location	啓用日期 Opening Date	月底時提供的 泊車位數量 Capacity as at End of the Month	月內停放 車輛架次 No. of Vehicles Parked during the Month	每日平均 停放車輛架次 Average Daily Vehicles Parked	每個可供使用車位 每日平均停放車輛架次 Average Daily No. of Vehicles Parked per Available Space	使用率 ⁽¹⁾ Utilization Rate ⁽¹⁾ (%)
油麻地	Yau Ma Tei	772	13 795	460	0.60	10
天星碼頭	Star Ferry	370	16 291	543	1.47	17
大會堂	City Hall	165	2 324	77	0.47	5
中間道	Middle Road	735	20 742	691	0.94	16
林士街	Rumsey Street	855	13 941	465	0.54	22
美利道	Murray Road	398	16 372	546	1.37	23
香港仔	Aberdeen	306	4 444	148	0.48	43
葵芳	Kwai Fong	565	2 854	95	0.17	10
荃灣	Tsuen Wan	608	13 867	462	0.76	22
荃灣運輸綜合大樓	Tsuen Wan Transport Complex	778	3 999	133	0.17	12
筲箕灣	Shau Kei Wan	384	5 591	186	0.49	26
天后	Tin Hau	435	6 258	209	0.48	22
雙鳳街	Sheung Fung Street	284	3 945	132	0.46	25
合計		6 655	124 423	4 147	0.62	19

註：此表只包括由運輸署管理的政府多層停車場，而其他政府停車場則不包括在內。

(1) 使用率是停車場每月開放期間（每日24小時）車輛的使用「車位小時」，與該期間內停車場可供使用的「車位小時」總數之間的比率。

Note : This table includes Government Multi-storey Car Parks managed by the Transport Department only. Other Government car parks are excluded from the table.

(1) Utilization rate is a ratio between the space-hours taken up by vehicles in a car-park during its operating period (24 hours each day) in a month, and the total space-hours available in the car-park in the period.

資料來源：敏記停車場管理有限公司及信和停車場管理有限公司

Source : MACK & Company Management Limited & SINO Parking Services Limited

表 6.2 : 設有收費錶的路旁停車位統計數字 (2006年9月)
Table 6.2 : Metered Parking Space Statistics (September 2006)

2006/09

	設有收費錶的路旁停車位數目 No. of Metered Parking Space	與上月收費錶數目的相差額 Change in No. of Meters Compared with Last Month	使用率 Utilization Rate (%)
香港島 Hong Kong Island	2 628	+0	37.4
九龍 Kowloon	6 906	-7	45.0
新界 New Territories	8 304	-8	27.5
總數 Total	17 838	-15	36.6

註：設有收費錶的路旁停車位的使用率相等於每個月停車收費錶的收入除以該段期間假設全部收費錶泊滿的收入總額(不包括已暫停使用或取消的停車位)。

Note : The utilization rate is equal to the total meter revenue collection of the month divided by the whole revenue under full utilization during the period (excluding meters which are suspended or cancelled.)

資料來源：香港柏奇有限公司

Source : Hong Kong Parking Ltd.

表 6.3 : 泊車轉乘停車場泊車統計數字 (上水火車站) ⁽¹⁾ (2006年9月)
Table 6.3 : Car Park Statistics on the Park and Rides Site (Sheung Shui KCR Station) ⁽¹⁾ (September 2006)

2006/09

月底時提供的 泊車位數量 ⁽²⁾ Capacity as at End of the Month ⁽²⁾	月內車輛停泊數目 No. of Vehicles Parked during the Month			每日平均 停放車輛架次 Average Daily Vehicles Parked	每個可供使用車位 每日平均停放車輛架次 Average Daily No. of Vehicles Parked per Available Space	使用率 ⁽³⁾ Utilization Rate ⁽³⁾ (%)
	泊車轉乘者 Park & Rider	其他 Others	合計 Total			
197	901	5 502	6 403	213	1.08	28

註：(1) 泊車轉乘計劃於1997年12月19日開始試行。
 (2) 其中 160 個車位於每天早上七時至凌晨被安排予泊車轉乘者使用。
 (3) 使用率是停車場每月開放時間(每日24小時)車輛的使用「車位小時」，與該期間內停車場可供使用的「車位小時」總數之間的比率。

Notes : (1) Park and Ride Scheme was launched on 19 December 1997.
 (2) 160 spaces are made available to Park & Riders from 7:00 a.m. to midnight each day.
 (3) Utilization rate is a ratio between the space-hours taken up by vehicles in a car-park during its operating period (24 hours each day) in a month, and the total space-hours available in the car-park in the period.

資料來源：敏記停車場管理有限公司

Source : MACK & Company Management Limited

第七組：道路交通意外統計數字
Section 7 : Road Traffic Accident Statistics

表 7.1 : 按意外嚴重程度及碰撞類別劃分的道路交通意外統計

Table 7.1 : Road Traffic Accident Statistics by Severity of Accident and Vehicle Collision Type

2006/09

年 / 月 Year/Month	意外宗數 No. of Accidents						
	道路交通意外總宗數 ⁽¹⁾ Total Traffic Accidents ⁽¹⁾	意外嚴重程度 Severity of Accident			碰撞類別 Vehicle Collision Type		
		死亡 Fatal	重傷 Serious	輕傷 Slight	車撞車 Vehicle Vs Vehicle	車撞人 Vehicle Vs Pedestrian	車撞物 ⁽²⁾ Vehicle Vs Object ⁽²⁾
2001	15 631	167	3 165	12 299	6 038	4 574	5 019
2002	15 576	162	3 118	12 296	6 070	4 423	5 083
2003	14 436	173	2 674	11 589	5 355	4 128	4 953
2004	15 026	160	2 519	12 347	5 662	4 162	5 202
2005	15 062	139	2 504	12 419	5 736	4 053	5 273
2005 / 04	1 271	10	237	1 024	483	359	429
05	1 259	14	181	1 064	487	328	444
06	1 173	14	193	966	484	321	368
07	1 316	9	218	1 089	507	352	457
08	1 300	11	191	1 098	490	351	459
09	1 280	11	214	1 055	513	308	459
10	1 202	13	206	983	450	323	429
11	1 327	13	211	1 103	492	377	458
12	1 369	11	230	1 128	522	370	477
2006 / 01 #	1 126	13	138	975	400	311	415
02 #	979	6	125	848	342	257	380
03 #	1 085	11	121	953	404	294	387
04 #	1 176	6	176	994	421	301	454
05 #	1 226	9	164	1 053	481	332	413
06 #	1 209	4	152	1 053	509	345	355
07 #	1 232	7	141	1 084	489	301	442
08 #	1 211	6	137	1 068	444	310	457
09 #	1 190	13	147	1 030	443	344	403

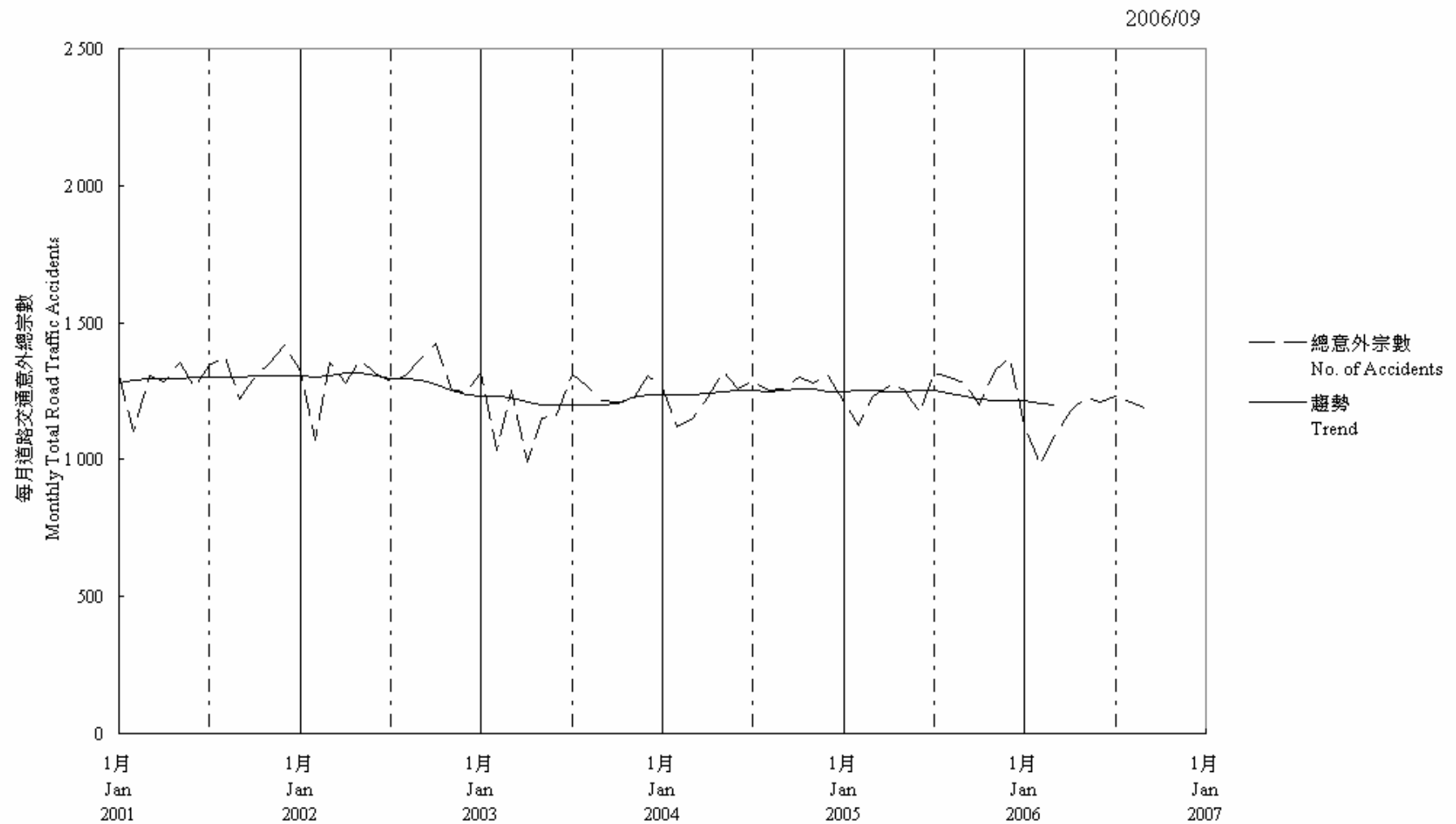
註： (1) 所包括的意外宗數乃向警方報案的傷亡意外。此數字並不包括只牽涉財物損毀的意外。
(2) 車撞物意外類別包括「非車輛」碰撞及原因不明者。

Notes: (1) The accidents included are those personal injury accidents reported to the Police and do not include damage-only accidents.
(2) Vehicle Vs Object includes non-vehicle collision and unknown accidents.

資料來源： 道路安全及標準研究部

Source: Road Safety and Standards Division.

圖 7.1 - 每月道路交通意外趨勢
Chart 7.1 - Trend of Monthly Total Road Traffic Accidents



趨勢：以十二個月集中移動平均值
Trend : 12-Month Centred Moving Average

表 7.2 : 按車輛類別劃分所涉及車輛意外數字

Table 7.2 : Vehicle Involvements by Class

2006/09

年 / 月 Year/Month	單車 Bicycle	電單車 Motor Cycle	私家車 Private Car	的士 Taxi	公共巴士 Public bus		公共小巴 Public light bus	輕型貨車 ⁽¹⁾ Light goods vehicle ⁽¹⁾	中型及 重型貨車 ⁽²⁾⁽³⁾ Medium & heavy goods vehicle ⁽²⁾⁽³⁾	電車 Tram	九廣鐵路 輕鐵 KCRC Light rail	其他車類 Others	車類不詳 Unknown	總計 Total
					專營 Franchised	非專營 Non-franchised								
2001	1 576	2 914	7 433	3 706	2 009	436	1 040	3 041	1 185	85	12	269	12	23 718
2002	1 608	2 718	7 508	3 617	1 928	452	1 098	3 117	1 249	84	27	243	17	23 666
2003	1 758	2 736	6 282	3 397	1 828	391	1 008	2 728	1 108	99	21	204	13	21 573
2004	2 035	2 742	6 279	3 457	1 899	508	1 154	2 822	1 197	100	23	244	13	22 473
2005	1 745	2 835	6 303	3 752	1 928	451	1 132	3 008	1 180	77	12	241	30	22 694
2005 / 04	158	249	504	328	154	45	88	247	128	10	2	16	-	1 929
05	157	234	566	313	139	28	87	253	97	8	-	23	-	1 905
06	113	218	539	290	136	38	94	289	86	7	1	19	2	1 832
07	181	261	550	303	140	29	107	260	131	7	1	19	-	1 989
08	175	213	513	340	162	19	106	271	114	6	1	19	1	1 940
09	141	238	537	334	135	40	95	286	126	7	-	29	1	1 969
10	160	245	482	292	167	39	87	231	73	3	1	21	2	1 803
11	184	253	555	292	171	60	82	229	91	6	-	19	7	1 949
12	112	262	577	328	193	41	91	304	91	9	-	21	13	2 042
2006 / 01 #	115	208	488	287	185	24	76	180	58	3	3	17	17	1 661
02 #	105	198	389	219	140	24	80	174	50	4	2	21	11	1 417
03 #	116	210	439	238	156	44	85	210	74	5	1	17	10	1 605
04 #	168	225	454	287	144	31	87	194	70	13	3	18	22	1 716
05 #	109	214	554	310	139	34	89	272	117	6	3	19	9	1 875
06 #	104	194	514	340	143	40	95	256	132	6	-	22	12	1 858
07 #	172	207	511	320	138	35	86	272	102	3	2	24	16	1 888
08 #	154	203	435	317	159	35	83	264	108	2	1	28	12	1 801
09 #	122	238	474	286	152	41	90	230	101	7	-	16	12	1 769

註： (1) 輕型貨車 - 車輛總重量不超過5.5公噸的貨車。

(2) 中型貨車 - 車輛總重量超過5.5公噸而在24公噸及以下的貨車。

(3) 重型貨車 - 車輛總重量超過24公噸而在38公噸及以下的貨車。

Notes : (1) Light Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight not exceeding 5.5 tonnes.

(2) Medium Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 5.5 tonnes but not exceeding 24 tonnes.

(3) Heavy Goods Vehicle - Goods vehicles of Permitted Gross Vehicle Weight exceeding 24 tonnes but not exceeding 38 tonnes.

資料來源： 道路安全及標準研究部

Source: Road Safety and Standards Division.

表 7.3 : 道路交通意外涉及傷亡人數
Table 7.3 : Casualties Involved in Road Traffic Accidents

2006/09

年 / 月 Year/Month	涉及傷亡人數 Casualties Involved			道路交通意外總宗數 ⁽¹⁾ Total Traffic Accidents ⁽¹⁾	平均每宗意外傷亡人數 No. of casualty per accident
	行人 Pedestrian	司機及乘客 Drivers & Passengers	總傷亡人數 Total Casualties		
2001	4 978	15 340	20 318	15 631	1.30
2002	4 805	15 795	20 600	15 576	1.32
2003	4 517	13 793	18 310	14 436	1.27
2004	4 577	14 825	19 402	15 026	1.29
2005	4 404	14 816	19 220	15 062	1.28
2005 / 04	386	1 276	1 662	1 271	1.31
05	354	1 206	1 560	1 259	1.24
06	347	1 144	1 491	1 173	1.27
07	383	1 295	1 678	1 316	1.28
08	382	1 301	1 683	1 300	1.29
09	349	1 319	1 668	1 280	1.30
10	354	1 127	1 481	1 202	1.23
11	404	1 406	1 810	1 327	1.36
12	401	1 256	1 657	1 369	1.21
2006 / 01 #	338	1 014	1 352	1 126	1.20
02 #	289	936	1 225	979	1.25
03 #	328	1 058	1 386	1 085	1.28
04 #	325	1 156	1 481	1 176	1.26
05 #	359	1 201	1 560	1 226	1.27
06 #	362	1 185	1 547	1 209	1.28
07 #	326	1 257	1 583	1 232	1.28
08 #	334	1 123	1 457	1 211	1.20
09 #	370	1 136	1 506	1 190	1.27

註： (1) 所包括的意外宗數乃向警方報案的傷亡意外。此數字並不包括只牽涉財物損毀的意外。

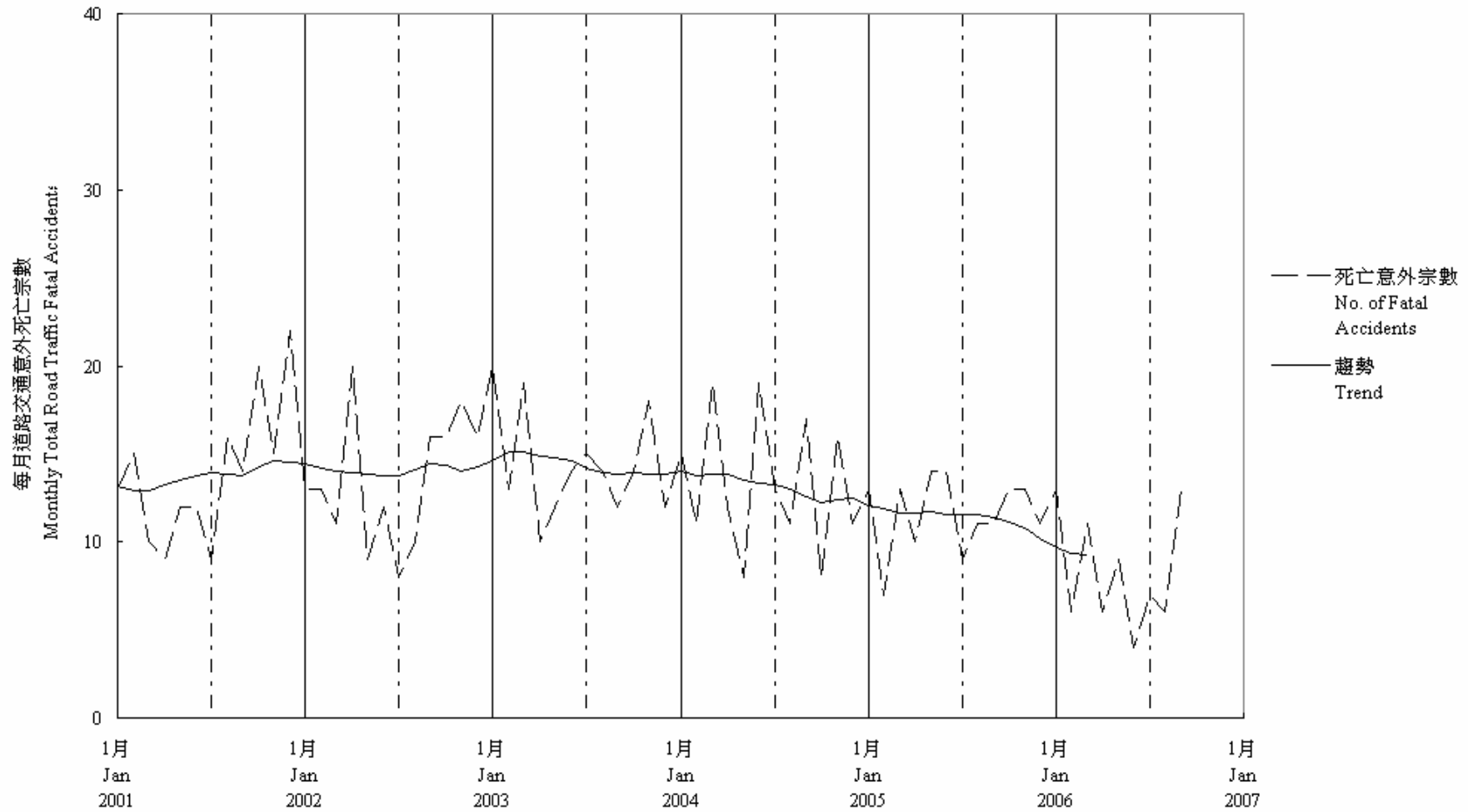
Note: (1) The accidents included are those personal injury accidents reported to the Police and do not include damage-only accidents.

資料來源： 道路安全及標準研究部

Source: Road Safety and Standards Division.

圖 7.2 - 每月道路交通意外死亡趨勢
 Chart 7.2 - Trend of Monthly Total Road Traffic Fatal Accidents

2006/09



趨勢：以十二個月集中移動平均值
 Trend: 12-Month Centred Moving Average

第八組：過境車輛交通及旅客人數
Section 8 : Cross Boundary Vehicular Traffic and Passengers

表 8.1(a) : 文錦渡關卡車輛交通
Table 8.1(a) : Man Kam To Crossing Vehicular Traffic

2006/09

年 / 月 Year / Month	私家車 Private Car		旅遊巴士 Coach		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way
	2001	118 567	119 698	24 163	24 258	694 949	696 371	429 948	424 835	1 267 627	1 265 162	2 532 789	3 473	3 466
2002	115 840	117 194	25 638	24 755	741 632	760 553	491 542	522 703	1 374 652	1 425 205	2 799 857	3 766	3 905	7 671
2003	110 243	112 255	39 344	40 111	747 585	780 167	463 090	519 918	1 360 262	1 452 451	2 812 713	3 727	3 979	7 706
2004	115 501	118 350	52 034	53 163	772 047	769 261	418 560	459 096	1 358 142	1 399 870	2 758 012	3 711	3 825	7 536
2005	120 275	122 410	53 802	54 052	775 586	786 470	386 193	440 678	1 335 856	1 403 610	2 739 466	3 660	3 846	7 505
2005 / 04	9 582	9 902	4 534	4 518	65 066	65 344	33 233	37 704	112 415	117 468	229 883	3 747	3 916	7 663
05	9 246	9 465	4 864	4 901	62 643	63 058	32 079	36 818	108 832	114 242	223 074	3 511	3 685	7 196
06	9 721	9 892	4 391	4 453	65 943	66 707	32 576	38 353	112 631	119 405	232 036	3 754	3 980	7 735
07	10 733	10 925	5 186	5 278	66 766	69 261	33 749	40 245	116 434	125 709	242 143	3 756	4 055	7 811
08	10 550	10 637	5 269	5 358	68 677	72 138	34 285	41 187	118 781	129 320	248 101	3 832	4 172	8 003
09	10 184	10 320	3 946	4 076	67 440	70 114	35 388	41 230	116 958	125 740	242 698	3 899	4 191	8 090
10	10 167	10 176	4 089	4 061	66 314	68 090	34 902	38 678	115 472	121 005	236 477	3 725	3 903	7 628
11	10 947	10 962	3 709	3 701	68 744	70 924	33 080	37 071	116 480	122 658	239 138	3 883	4 089	7 971
12	11 447	11 522	4 120	4 002	70 725	71 834	34 326	37 580	120 618	124 938	245 556	3 891	4 030	7 921
2006 / 01	11 175	11 024	4 158	4 258	64 515	63 598	31 250	32 903	111 098	111 783	222 881	3 584	3 606	7 190
02	9 490	9 464	3 603	3 535	49 043	51 507	19 910	25 367	82 046	89 873	171 919	2 930	3 210	6 140
03	11 492	11 463	3 660	3 535	67 525	70 878	31 625	37 513	114 302	123 389	237 691	3 687	3 980	7 667
04	10 917	10 889	4 006	3 972	62 946	65 309	29 997	35 478	107 866	115 648	223 514	3 596	3 855	7 450
05	11 079	10 945	3 979	3 756	63 325	66 460	29 508	35 274	107 891	116 435	224 326	3 480	3 756	7 236
06	11 085	11 004	3 592	3 333	65 883	69 691	30 921	36 325	111 481	120 353	231 834	3 716	4 012	7 728
07	11 320	11 194	3 555	3 340	66 557	69 414	30 234	35 164	111 666	119 112	230 778	3 602	3 842	7 444
08	11 152	10 990	3 654	3 578	68 653	72 583	31 394	36 000	114 853	123 151	238 004	3 705	3 973	7 678
09	10 368	10 306	3 438	3 304	70 639	72 409	35 419	39 359	119 864	125 378	245 242	3 995	4 179	8 175

資料來源：「私家車」及「旅遊巴士」數字來自入境事務處。「貨車」及「貨櫃車」數字則來自香港海關。

Sources : Figures on 'Private Car' and 'Coach' are provided by the Immigration Department, whereas those on 'Goods Vehicle' and 'Container' by the Customs and Excise Department.

表 8.1(b) : 沙頭角關卡車輛交通
Table 8.1(b) : Sha Tau Kok Crossing Vehicular Traffic

2006/09

年 / 月 Year / Month	私家車 ⁽¹⁾ Private Car ⁽¹⁾		旅遊巴士 Coach		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	進	出	進	出	進	出	進	出	進	出	來回	進	出	來回
	Inward	Outward	Inward	Outward	Inward	Outward	Inward	Outward	Inward	Outward	Two-way	Inward	Outward	Two-way
2001	112 653	113 119	25 405	26 314	214 544	225 560	43 559	75 814	396 161	440 807	836 968	1 085	1 208	2 293
2002	112 793	112 902	31 882	33 486	208 044	222 987	45 025	93 284	397 744	462 659	860 403	1 090	1 268	2 357
2003	102 403	114 604	37 972	38 429	197 759	214 592	42 275	84 934	380 409	452 559	832 968	1 042	1 240	2 282
2004	118 972	123 318	41 652	42 245	163 172	211 977	34 552	64 457	358 348	441 997	800 345	979	1 208	2 187
2005	164 868	172 253	49 050	50 797	130 084	188 784	29 329	56 466	373 331	468 300	841 631	1 023	1 283	2 306
2005 / 04	11 852	12 453	4 271	4 229	10 450	16 254	2 444	5 011	29 017	37 947	66 964	967	1 265	2 232
05	11 734	12 775	4 427	4 552	10 016	15 368	1 934	4 582	28 111	37 277	65 388	907	1 202	2 109
06	12 368	13 102	4 232	4 275	10 508	16 430	2 179	4 885	29 287	38 692	67 979	976	1 290	2 266
07	13 764	14 548	4 626	4 659	12 210	16 914	2 503	5 059	33 103	41 180	74 283	1 068	1 328	2 396
08	14 332	15 403	4 791	5 928	12 576	17 352	2 879	5 631	34 578	44 314	78 892	1 115	1 429	2 545
09	15 621	16 241	3 624	3 692	12 200	16 774	2 902	5 537	34 347	42 244	76 591	1 145	1 408	2 553
10	16 787	17 277	3 889	3 962	11 501	15 347	3 249	4 956	35 426	41 542	76 968	1 143	1 340	2 483
11	17 083	17 548	3 641	3 742	11 869	15 598	3 093	4 773	35 686	41 661	77 347	1 190	1 389	2 578
12	18 153	18 005	3 895	3 996	11 744	16 063	2 702	4 390	36 494	42 454	78 948	1 177	1 369	2 547
2006 / 01	17 524	17 585	3 794	3 841	10 144	14 615	2 830	4 794	34 292	40 835	75 127	1 106	1 317	2 423
02	15 517	15 888	3 472	3 545	7 754	10 997	2 078	3 435	28 821	33 865	62 686	1 029	1 209	2 239
03	18 147	18 769	3 842	3 961	11 693	16 890	3 994	6 334	37 676	45 954	83 630	1 215	1 482	2 698
04	16 631	17 230	3 991	4 173	10 816	15 062	3 993	6 310	35 431	42 775	78 206	1 181	1 426	2 607
05	16 198	16 897	3 597	3 651	10 865	15 052	3 317	5 471	33 977	41 071	75 048	1 096	1 325	2 421
06	16 356	16 539	3 679	3 665	11 498	15 702	3 876	6 048	35 409	41 954	77 363	1 180	1 398	2 579
07	16 506	16 260	4 158	4 156	11 154	15 461	2 600	4 728	34 418	40 605	75 023	1 110	1 310	2 420
08	16 875	16 996	4 286	4 284	12 305	15 740	3 952	6 121	37 418	43 141	80 559	1 207	1 392	2 599
09	14 225	14 058	4 045	4 018	12 269	15 706	4 451	6 845	34 990	40 627	75 617	1 166	1 354	2 521

註： (1) 「私家車」數字包括「出租汽車」。

Note : (1) Figures of 'Hire Car' are included in the 'Private Car'.

資料來源： 「私家車」及「旅遊巴士」數字來自入境事務處。「貨車」及「貨櫃車」數字則來自香港海關。

Sources : Figures on 'Private Car' and 'Coach' are provided by the Immigration Department, whereas those on 'Goods Vehicle' and 'Container' by the Customs and Excise Department.

表 8.1(c) : 落馬洲關卡車輛交通

Table 8.1(c) : Lok Ma Chau Crossing Vehicular Traffic

2006/09

年 / 月 Year / Month	私家車 ⁽¹⁾ Private Car ⁽¹⁾		旅遊巴士 Coach		穿梭巴士 Shuttle Bus		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way
	2001	613 877	607 975	134 109	136 472	65 942	66 075	1 457 713	1 440 766	1 728 671	1 706 500	4 000 312	3 957 788	7 958 100	10 960	10 843
2002	803 626	802 458	140 031	134 917	95 084	94 735	1 518 859	1 479 848	1 843 120	1 772 013	4 400 720	4 283 971	8 684 691	12 057	11 737	23 794
2003	996 236	998 535	199 288	189 308	132 952	133 191	1 620 437	1 578 600	1 827 992	1 738 737	4 776 905	4 638 371	9 415 276	13 087	12 708	25 795
2004	1 268 710	1 267 765	387 321	395 371	165 110	165 588	1 763 411	1 720 769	1 878 050	1 821 010	5 462 602	5 370 503	10 833 105	14 925	14 674	29 599
2005	1 502 365	1 501 301	346 679	347 581	206 706	206 934	1 825 079	1 768 330	1 769 174	1 695 445	5 650 003	5 519 591	11 169 594	15 479	15 122	30 602
2005 / 04	125 027	124 229	28 324	28 681	16 867	16 871	157 808	150 600	151 815	146 474	479 841	466 855	946 696	15 995	15 562	31 557
05	123 738	123 655	29 947	29 662	17 480	17 625	146 177	141 967	145 414	138 419	462 756	451 328	914 084	14 928	14 559	29 487
06	126 021	125 687	27 958	27 786	16 572	16 417	159 417	154 289	156 027	148 422	485 995	472 601	958 596	16 200	15 753	31 953
07	132 909	131 396	30 132	29 756	18 163	18 200	161 821	155 372	163 888	154 106	506 913	488 830	995 743	16 352	15 769	32 121
08	128 276	129 019	29 326	28 917	18 569	18 569	167 067	160 677	164 797	156 486	508 035	493 668	1 001 703	16 388	15 925	32 313
09	127 421	126 970	27 695	27 560	17 178	17 250	162 802	157 283	161 337	154 505	496 433	483 568	980 001	16 548	16 119	32 667
10	131 289	130 702	30 160	30 064	18 692	18 622	150 042	146 219	147 358	140 986	477 541	466 593	944 134	15 405	15 051	30 456
11	131 765	131 789	28 163	28 561	18 091	18 241	159 053	154 044	139 841	134 252	476 913	466 887	943 800	15 897	15 563	31 460
12	136 713	137 868	29 902	29 798	18 745	18 803	158 577	155 188	142 771	137 972	486 708	479 629	966 337	15 700	15 472	31 172
2006 / 01	131 791	131 546	29 524	29 844	18 318	18 372	135 697	133 906	129 088	124 430	444 418	438 098	882 516	14 336	14 132	28 468
02	116 836	116 549	26 947	26 772	16 995	17 111	110 818	108 208	96 189	91 714	367 785	360 354	728 139	13 135	12 870	26 005
03	141 221	139 632	29 515	28 779	19 219	19 201	164 272	157 300	147 637	139 729	501 864	484 641	986 505	16 189	15 634	31 823
04	139 133	138 302	30 984	30 386	19 600	19 472	151 964	145 528	145 362	137 070	487 043	470 758	957 801	16 235	15 692	31 927
05	138 530	138 130	29 673	29 027	18 833	18 835	147 615	141 323	137 907	130 535	472 558	457 850	930 408	15 244	14 769	30 013
06	137 025	138 850	27 797	27 965	18 000	17 884	160 187	153 576	148 057	141 387	491 066	479 662	970 728	16 369	15 989	32 358
07	142 988	142 503	30 091	29 741	19 392	19 166	159 771	154 446	152 120	145 135	504 362	490 991	995 353	16 270	15 838	32 108
08	145 738	145 940	30 312	29 972	19 571	19 415	169 466	163 495	161 511	155 616	526 598	514 438	1 041 036	16 987	16 595	33 582
09	143 483	140 900	27 044	27 580	17 327	17 286	164 538	158 676	159 307	153 298	511 699	497 740	1 009 439	17 057	16 591	33 648

註： (1) 「私家車」數字包括「出租汽車」。

Note : (1) Figures of 'Hire Car' are included in the 'Private Car'.

資料來源： 「私家車」、「旅遊巴士」及「穿梭巴士」數字來自入境事務處。「貨車」及「貨櫃車」數字則來自香港海關。

Sources : Figures on 'Private Car', 'Coach' and 'Shuttle Bus' are provided by the Immigration Department, whereas those on 'Goods Vehicle' and 'Container' by the Customs and Excise Department.

表 8.1(d) : 所有關卡車輛交通

Table 8.1(d) : All Crossings Vehicular Traffic

2006/09

年 / 月 Year / Month	私家車 ⁽¹⁾ Private Car ⁽¹⁾		旅遊巴士 Coach		穿梭巴士 Shuttle Bus		貨車 Goods Vehicle		貨櫃車 Container		車輛總數 Total Vehicles			平均每日架次 Average Daily Vehicles		
	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way	進 Inward	出 Outward	來回 Two-way
2001	845 097	840 792	183 677	187 044	65 942	66 075	2 367 206	2 362 697	2 202 178	2 207 149	5 664 100	5 663 757	11 327 857	15 518	15 517	31 035
2002	1 032 259	1 032 554	197 551	193 158	95 084	94 735	2 468 535	2 463 388	2 379 687	2 388 000	6 173 116	6 171 835	12 344 951	16 913	16 909	33 822
2003	1 208 882	1 225 394	276 604	267 848	132 952	133 191	2 565 781	2 573 359	2 333 357	2 343 589	6 517 576	6 543 381	13 060 957	17 856	17 927	35 783
2004	1 503 183	1 509 433	481 007	490 779	165 110	165 588	2 698 630	2 702 007	2 331 162	2 344 563	7 179 092	7 212 370	14 391 462	19 615	19 706	39 321
2005	1 787 508	1 795 964	449 531	452 430	206 706	206 934	2 730 749	2 743 584	2 184 696	2 192 589	7 359 190	7 391 501	14 750 691	20 162	20 251	40 413
2005 / 04	146 461	146 584	37 129	37 428	16 867	16 871	233 324	232 198	187 492	189 189	621 273	622 270	1 243 543	20 709	20 742	41 451
05	144 718	145 895	39 238	39 115	17 480	17 625	218 836	220 393	179 427	179 819	599 699	602 847	1 202 546	19 345	19 447	38 792
06	148 110	148 681	36 581	36 514	16 572	16 417	235 868	237 426	190 782	191 660	627 913	630 698	1 258 611	20 930	21 023	41 954
07	157 406	156 869	39 944	39 693	18 163	18 200	240 797	241 547	200 140	199 410	656 450	655 719	1 312 169	21 176	21 152	42 328
08	153 158	155 059	39 386	40 203	18 569	18 569	248 320	250 167	201 961	203 304	661 394	667 302	1 328 696	21 335	21 526	42 861
09	153 226	153 531	35 265	35 328	17 178	17 250	242 442	244 171	199 627	201 272	647 738	651 552	1 299 290	21 591	21 718	43 310
10	158 243	158 155	38 138	38 087	18 692	18 622	227 857	229 656	185 509	184 620	628 439	629 140	1 257 579	20 272	20 295	40 567
11	159 795	160 299	35 513	36 004	18 091	18 241	239 666	240 566	176 014	176 096	629 079	631 206	1 260 285	20 969	21 040	42 010
12	166 313	167 395	37 917	37 796	18 745	18 803	241 046	243 085	179 799	179 942	643 820	647 021	1 290 841	20 768	20 872	41 640
2006 / 01	160 490	160 155	37 476	37 943	18 318	18 372	210 356	212 119	163 168	162 127	589 808	590 716	1 180 524	19 026	19 055	38 081
02	141 843	141 901	34 022	33 852	16 995	17 111	167 615	170 712	118 177	120 516	478 652	484 092	962 744	17 095	17 289	34 384
03	170 860	169 864	37 017	36 275	19 219	19 201	243 490	245 068	183 256	183 576	653 842	653 984	1 307 826	21 092	21 096	42 188
04	166 681	166 421	38 981	38 531	19 600	19 472	225 726	225 899	179 352	178 858	630 340	629 181	1 259 521	21 011	20 973	41 984
05	165 807	165 972	37 249	36 434	18 833	18 835	221 805	222 835	170 732	171 280	614 426	615 356	1 229 782	19 820	19 850	39 670
06	164 466	166 393	35 068	34 963	18 000	17 884	237 568	238 969	182 854	183 760	637 956	641 969	1 279 925	21 265	21 399	42 664
07	170 814	169 957	37 804	37 237	19 392	19 166	237 482	239 321	184 954	185 027	650 446	650 708	1 301 154	20 982	20 991	41 973
08	173 765	173 926	38 252	37 834	19 571	19 415	250 424	251 818	196 857	197 737	678 869	680 730	1 359 599	21 899	21 959	43 858
09	168 076	165 264	34 527	34 902	17 327	17 286	247 446	246 791	199 177	199 502	666 553	663 745	1 330 298	22 218	22 125	44 343

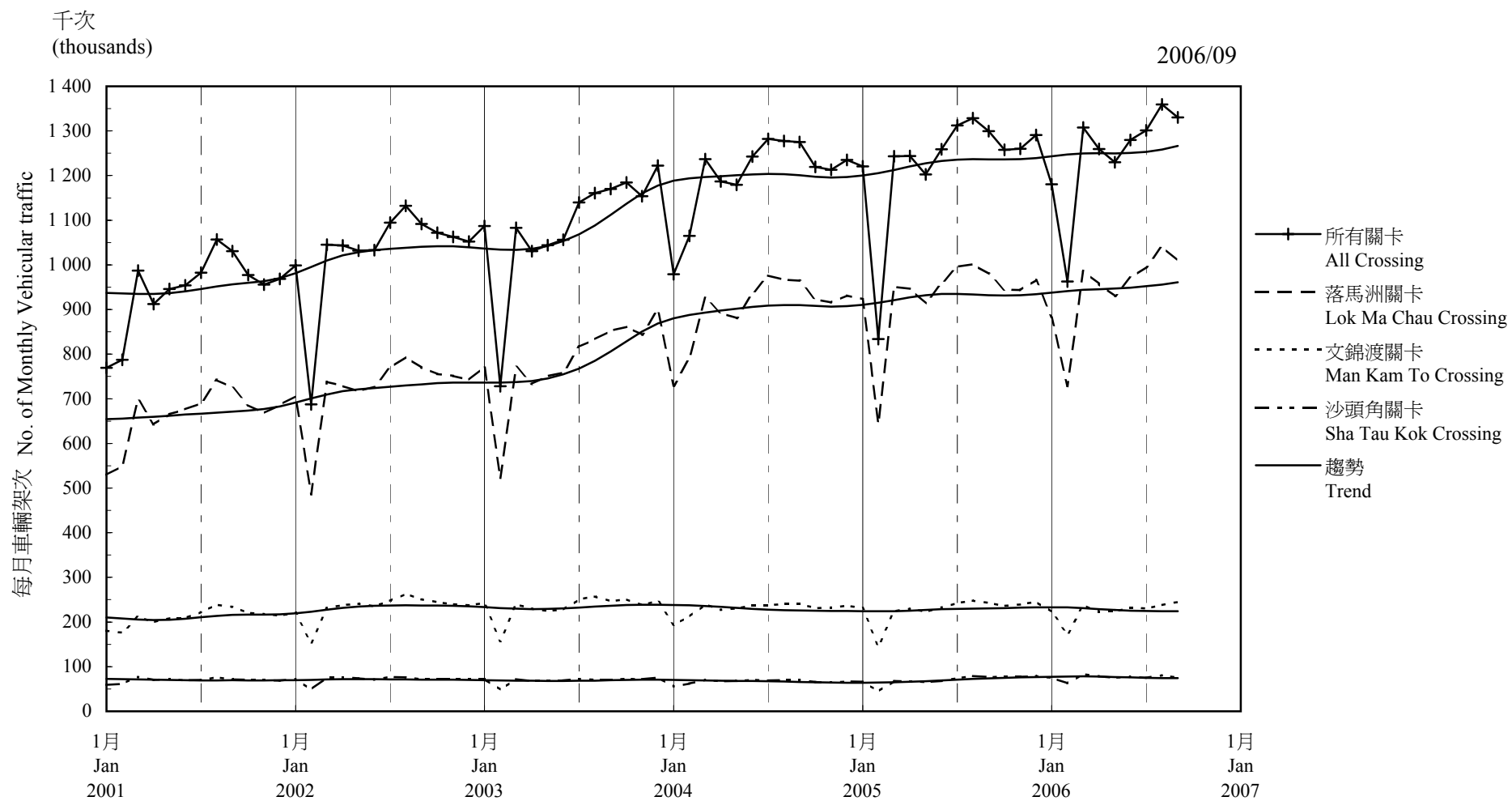
註： (1) 「私家車」數字包括「出租汽車」。

Note : (1) Figures of 'Hire Car' are included in the 'Private Car'.

資料來源： 「私家車」、「旅遊巴士」及「穿梭巴士」數字來自入境事務處。「貨車」及「貨櫃車」數字則來自香港海關。

Sources : Figures on 'Private Car', 'Coach' and 'Shuttle Bus' are provided by the Immigration Department, whereas those on 'Goods Vehicle' and 'Container' by the Customs and Excise Department.

圖 8.1 - 過境車輛交通趨勢
 Chart 8.1 - Trend of Cross Boundary Vehicular Traffic



趨勢：以「X-11自迴歸-求和-移動平均」方法估算
 Trend : Estimated by X-11 ARIMA Method

表 8.2 : 按出入境管制站劃分的抵港及離港人數
Table 8.2 : Arrivals and Departures by Control Point

請參閱註釋(1) & (2)
Please read footnote (1) & (2)

2006/09

年 / 月 Year / Month	機場 Airport		港口管制 Harbour Control		港澳碼頭 Macao Ferry Terminal		中國客運碼頭 China Ferry Terminal		內河碼頭 River Trade Terminal		紅磡車站 Hung Hom Station	
	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure
2001	11 532 568	11 488 076	351 047	316 718	4 884 662	4 828 978	4 543 371	5 092 231	331	210	1 040 895	1 148 562
2002	11 841 203	11 721 759	356 588	318 912	5 000 947	5 102 907	4 689 739	5 492 999	411	130	1 157 877	1 205 019
2003	9 486 103	9 361 420	294 903	277 641	4 693 472	4 844 103	3 890 167	4 643 372	435	41	1 091 776	1 105 106
2004	12 366 468	11 846 902	348 574	329 771	5 275 358	5 650 214	4 342 020	5 459 775	721	84	1 493 168	1 528 889
2005	13 265 238	12 699 579	357 638	342 624	5 374 793	5 933 209	4 296 045	5 223 425	577	68	1 555 407	1 613 973
2005 / 04	1 068 302	987 154	25 361	24 162	422 141	465 339	348 528	444 530	74	2	145 090	148 966
05	1 036 914	1 006 779	27 537	25 745	428 496	464 252	351 782	416 730	54	5	117 790	122 449
06	1 041 414	1 009 957	30 426	30 720	406 069	458 679	290 179	368 930	50	8	116 585	123 130
07	1 197 530	1 176 809	37 413	35 238	483 643	544 115	397 618	464 876	27	6	134 510	139 607
08	1 255 783	1 143 153	37 883	35 688	522 713	577 851	437 690	498 999	38	1	139 981	146 153
09	1 034 481	1 026 759	28 193	27 229	419 537	454 894	326 008	390 512	36	-	125 536	128 689
10	1 185 071	1 089 562	34 621	32 996	450 127	499 251	372 193	439 798	31	1	145 500	149 992
11	1 133 597	1 079 820	31 651	30 141	432 351	495 223	331 998	435 295	19	5	126 912	130 330
12	1 241 561	1 171 929	28 192	28 563	485 446	544 193	378 044	468 443	15	2	131 341	135 307
2006 / 01	1 075 153	1 192 232	25 241	24 593	472 859	541 648	372 187	445 004	40	6	135 815	144 849
02	1 156 809	937 942	26 353	25 863	499 557	546 768	383 971	437 648	15	4	120 133	122 827
03	1 141 903	1 074 059	33 517	32 951	453 682	521 806	334 812	435 080	44	18	130 480	135 925
04	1 246 822	1 201 316	34 379	34 585	521 236	589 906	427 348	517 345	29	5	151 120	155 843
05	1 113 644	1 071 855	31 677	30 474	436 746	479 359	330 484	401 872	27	1	121 663	127 143
06	1 150 514	1 081 291	30 376	30 097	435 034	481 634	308 851	389 046	30	7	121 005	126 162
07	1 278 067	1 258 224	33 671	32 931	512 977	566 090	390 431	472 242	42	1	140 928	146 122
08	1 365 147	1 241 962	36 139	35 845	556 004	604 387	439 894	509 469	19	4	149 006	153 764
09	1 046 714	1 068 697	31 155	30 707	467 439	509 268	327 248	386 542	27	6	126 477	130 922

表 8.2 (續)
Table 8.2 (cont'd)

2006/09

年 / 月 Year / Month	羅湖車站 Lo Wu Terminal		落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point		文錦渡管制站 Man Kam To Control Point		沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point		總數 Total	
	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure	抵港 Arrival	離港 Departure
2001	45 399 877	44 105 563	5 981 786	6 574 641	511 243	559 511	623 688	691 668	74 869 468	74 806 158
2002	48 520 465	47 194 060	8 222 853	8 497 183	544 541	596 284	787 581	909 702	81 122 205	81 038 955
2003	43 176 790	41 991 114	12 176 674	12 301 876	884 806	1 026 739	825 626	927 608	76 520 752	76 479 020
2004	45 304 266	44 368 178	19 272 689	18 844 306	1 405 713	1 558 314	961 707	1 111 451	90 770 684	90 697 884
2005	45 298 031	45 521 773	23 098 415	21 507 252	1 443 200	1 600 614	1 004 703	1 199 464	95 694 047	95 641 981
2005 / 04	3 833 594	3 834 653	1 918 109	1 788 423	120 937	138 182	91 272	103 712	7 973 408	7 935 123
05	3 755 632	3 690 678	1 930 551	1 777 714	126 604	135 142	82 232	97 668	7 857 592	7 737 162
06	3 467 082	3 540 167	1 854 894	1 747 385	106 331	117 662	75 315	90 232	7 388 345	7 486 870
07	3 983 827	4 015 512	2 099 490	1 938 654	130 921	151 189	86 193	105 203	8 551 172	8 571 209
08	4 089 210	4 034 219	2 069 458	1 911 040	136 681	160 275	88 375	109 353	8 777 812	8 616 732
09	3 638 175	3 697 912	1 848 105	1 723 431	104 908	117 122	80 426	95 457	7 605 405	7 662 005
10	3 912 726	3 912 232	2 053 753	1 900 266	117 733	125 672	89 053	107 665	8 360 808	8 257 435
11	3 670 498	3 706 343	2 031 025	1 849 218	112 975	120 153	81 592	97 695	7 952 618	7 944 223
12	3 903 180	4 028 276	2 068 528	1 936 641	121 485	129 127	87 052	105 604	8 444 844	8 548 085
2006 / 01	3 789 781	4 093 763	2 020 540	1 922 371	127 458	136 631	89 108	105 859	8 108 182	8 606 956
02	3 610 771	3 328 100	1 952 887	1 769 545	124 049	115 057	85 301	93 620	7 959 846	7 377 374
03	3 707 575	3 776 050	2 123 330	1 953 114	117 136	124 693	92 207	107 649	8 134 686	8 161 345
04	4 131 953	4 221 122	2 238 779	2 066 112	133 100	144 499	113 763	136 008	8 998 529	9 066 741
05	3 692 901	3 703 062	2 075 158	1 913 420	119 105	121 056	100 370	111 878	8 021 775	7 960 120
06	3 494 780	3 587 722	1 957 544	1 864 147	107 105	114 504	90 675	101 326	7 695 914	7 775 936
07	4 001 169	4 049 668	2 214 374	2 045 088	127 805	140 774	108 995	122 954	8 808 459	8 834 094
08	4 217 196	4 192 453	2 280 865	2 112 851	139 638	153 623	118 147	135 444	9 302 055	9 139 802
09	3 594 593	3 731 264	1 986 113	1 888 158	107 175	122 288	99 744	111 796	7 786 685	7 979 648

註：(1) 表內數字皆指通過管制站的全部旅客人數。
(2) 隨着入境事務處分階段在香港國際機場、中國客運碼頭及港澳客輪碼頭等出入境管制站實施旅客自助出入境檢查系統(e-道)，出入境香港居民所往目的地或回港啓程地的資料不能再編製。故全部過境旅客人數（即往來中國內地與香港之旅客）亦不能編製。因此，本月刊由2005年5月號起，以本表「按出入境管制站劃分的抵港及離港人數」取代原來的「表 8.2：過境旅客人數」。

Notes: (1) Figures in this table refer to all passengers passing through the control points.
(2) System (e-channels) at such control points as the Hong Kong International Airport, China Ferry Terminal and Macao Ferry Terminal by the Immigration Department, information on place of destination and place of embarkation of Hong Kong residents departing or arriving Hong Kong can no longer be compiled. Complete statistics on cross-boundary passengers (i.e. travellers between the mainland of China and Hong Kong) are thus also not available. Starting from the May 2005 issue of this publication, Table 8.2 on "Cross Boundary Passengers" previously published has therefore been replaced by this table on "Arrivals and Departures by Immigration Department".

資料來源：入境事務處

Source: Immigration Department

按選定管制站劃分的平均每日抵港及離港旅客人次(2006年9月)

Average Daily Number of Passenger Arrivals and Departures by Selected Control Points (September 2006)

2006/09

圖 8.2 - 羅湖車站
Chart 8.2 - Lo Wu Terminal

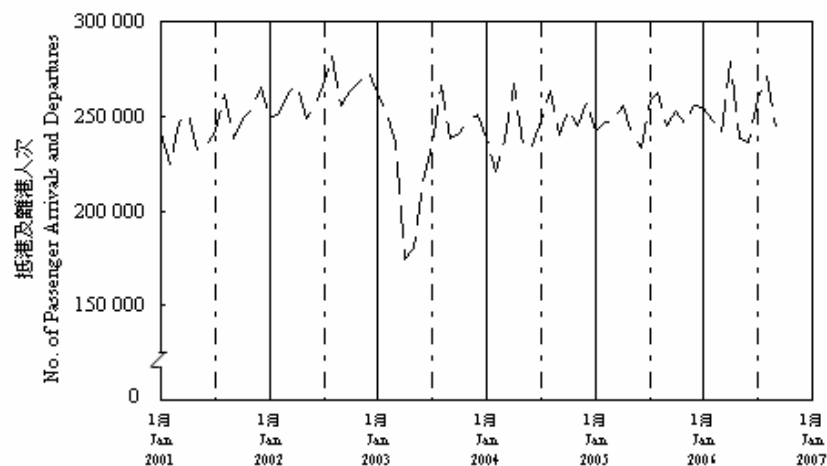


圖 8.3 - 荔馬洲管制站
Chart 8.3 - Lok Ma Chau Control Point

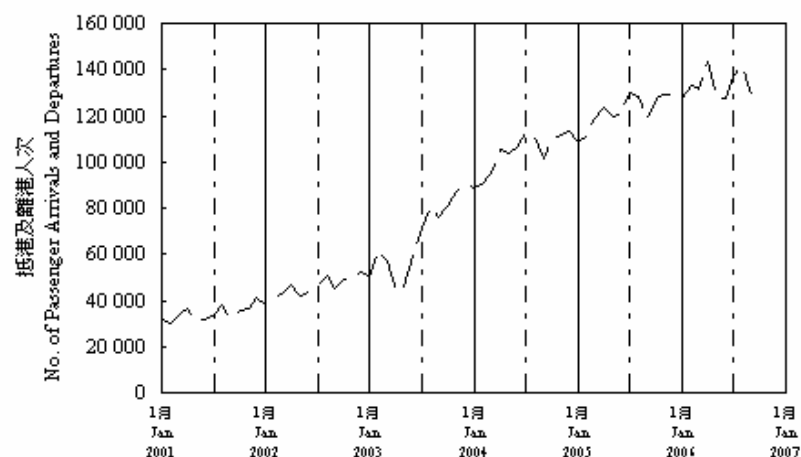


圖 8.4 - 文錦渡管制站
Chart 8.4 - Man Kam To Control Point

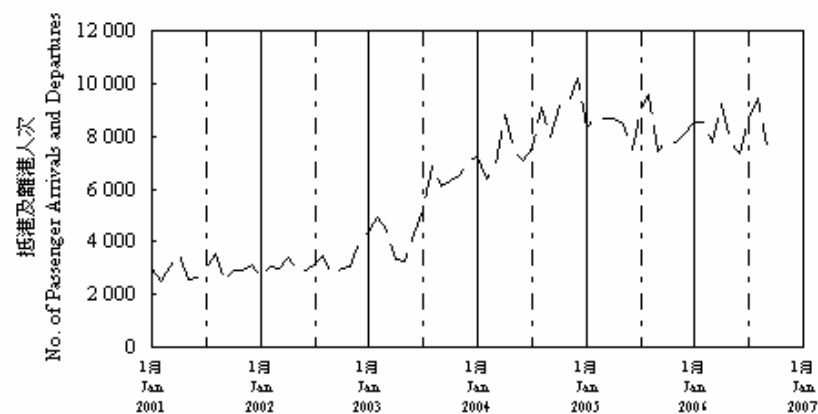


圖 8.5 - 沙頭角管制站
Chart 8.5 - Sha Tau Kok Control Point

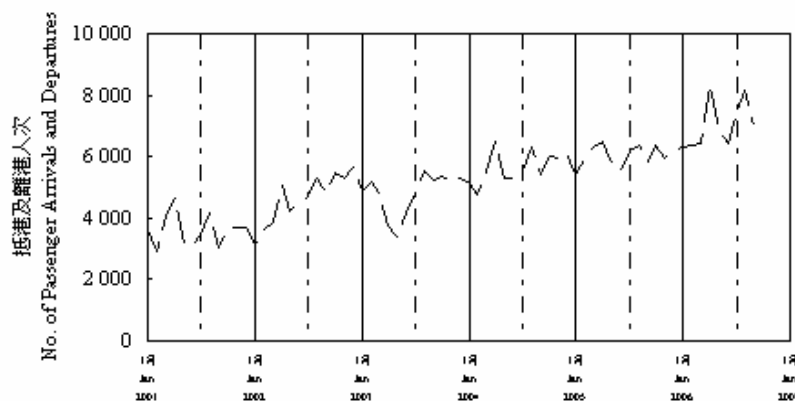


表 8.3 : 落馬洲 - 皇崗過境穿梭巴士乘客人數

Table 8.3 : Passenger of Lok Ma Chau - Huanggang Cross Boundary Shuttle Bus Service

2006/09

年 / 月 Year / Month	抵港 Arrival	離港 Departure	總數 Total
2001	2 631 811	2 778 848	5 410 659
2002	4 198 621	3 964 806	8 163 427
2003	5 751 419	5 246 426	10 997 845
2004	7 743 350	6 377 565	14 120 915
2005	9 619 538	7 589 603	17 209 141
2005 / 04	800 204	630 209	1 430 413
05	805 890	642 648	1 448 538
06	775 166	611 432	1 386 598
07	867 311	679 910	1 547 221
08	868 618	669 053	1 537 671
09	761 442	612 516	1 373 958
10	864 036	662 925	1 526 961
11	842 767	647 841	1 490 608
12	859 776	688 848	1 548 624
2006 / 01	826 250	670 290	1 496 540
02	810 585	622 875	1 433 460
03	889 613	702 444	1 592 057
04	906 337	721 899	1 628 236
05	850 526	660 644	1 511 170
06	798 676	646 080	1 444 756
07	883 391	695 527	1 578 918
08	895 406	716 178	1 611 584
09	780 619	644 595	1 425 214

資料來源： 入境事務處

Source : Immigration Department

第九組：消費物價指數
Section 9 : Consumer Price Index

表 9.1 : 消費物價指數

(指數：2004年10月 - 2005年9月=100)

Table 9.1 : Consumer Price Indexes

(Index : October 2004 - September 2005 = 100)

	綜合消費物價指數 Composite CPI	甲類消費物價指數 CPI (A)	乙類消費物價指數 CPI (B)	丙類消費物價指數 CPI (C)
2001	105.7	104.8	105.9	106.3
2002	102.4	101.4	102.6	103.3
2003	99.8	99.3	99.8	100.3
2004	99.4	99.3	99.4	99.6
2005	100.3	100.3	100.4	100.3
2005 / 04	100.1	100.0	100.1	100.1
05	100.0	100.0	100.0	100.0
06	100.3	100.4	100.3	100.1
07	100.4	100.4	100.4	100.4
08	100.2	100.2	100.3	100.3
09	100.7	100.6	100.7	100.8
10	100.9	100.8	100.9	101.1
11	101.0	100.8	101.0	101.2
12	101.2	101.0	101.2	101.3
2006 / 01	101.3	101.1	101.5	101.3
02	101.1	101.1	101.2	100.9
03	101.5	101.4	101.6	101.4
04	102.0	101.7	102.1	102.1
05	102.1	101.8	102.2	102.4
06	102.4	102.3	102.5	102.6
07	102.7	102.4	102.8	102.9
08	102.7	102.5	102.9	102.8
09	102.8	102.5	102.8	103.1

註：甲類、乙類及丙類消費物價指數分別反映消費物價轉變對較低、中等及較高開支組別住戶的影響，而綜合消費物價指數則反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

甲類消費物價指數是根據大約 50% 本港住戶的開支模式計算，這些住戶在 2004年至2005年的住戶開支統計調查期間內，每月開支在 4,000元至 15,499 元之間。乙類消費物價指數是根據接著的 30%本港住戶的開支模式計算，這些住戶在該期間每月開支在15,500元至 27,499元之間。而丙類消費物價指數是根據再接著的 10%本港住戶的開支模式計算，這些住戶在同期間每月開支在 27,500元至 59,999元之間。自 1992年起，亦根據所有住戶的整體消費模式而編製一項綜合消費物價指數。

由於重訂消費物價指數的基期，數據的數列是以2004年10月至2005年9月為計算基礎，以方便對照。

資料來源：香港政府統計處

Notes : The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) reflect the impact of consumer price changes on households in the relatively low, medium and high expenditure groups. The Composite CPI reflects the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The CPI(A) is based on the expenditure patterns of about 50% of households in Hong Kong, which had an average monthly expenditure of \$4,000 - \$15,499 in the survey period of the 2004/2005 Household Expenditure Survey. The CPI(B) is based on the expenditure patterns of the next 30% of households, which had an average monthly expenditure of \$15,500 - \$27,499 in the same period while the CPI(C) covers the next 10% of households with an average monthly expenditure of \$27,500 - \$59,999 in 2004/2005. Based on the expenditure pattern of all households taken together, a Composite CPI has also been compiled since 1992.

Owing to re-basing of CPIs, the data series are presented with October 2004 - September 2005 as base period for easy comparison.

Source : Census and Statistics Department.

表 9.2 : 綜合消費物價指數交通組別

(指數 : 2004年10月 - 2005年9月=100)

Table 9.2 : Composite Consumer Price Index for Transport Section

(Index : October 2004 - September 2005 = 100)

年 / 月 Year/Month	購買及 維修車輛 Purchases of and repairs to motor vehicles	汽油 Motor fuel	汽車牌照、 保險等 ⁽¹⁾ Licences, Insurance, etc. ⁽¹⁾	巴士車費 Bus fares	電車車費 Tram fares	公共小型 巴士車費 Public light bus fares	的士車費 Taxi fares	地下鐵路及 鐵路車費 MTR and railway fares	渡海小輪 船費 Ferry fares	其他本地 交通工具費用 Local transport, others	進出香港 交通費用 Inbound and outbound transport fares	交通組別 ⁽²⁾ Transport Section ⁽²⁾	綜合消費 物價指數 ⁽²⁾ Composite CPI ⁽²⁾
權數 Weight	0.38	0.69	1.47	2.05	0.02	0.62	0.59	1.71	0.08	0.23	1.25	9.09	100.00
2005 / 04	99.9	101.7	99.9	99.8	100.0	99.9	99.9	99.4	100.2	99.9	97.9	99.7	100.1
05	100.9	101.4	100.0	99.8	100.0	99.9	100.1	99.7	100.2	99.9	97.1	99.6	100.0
06	100.8	101.0	100.2	101.4	100.0	100.0	100.1	99.8	100.2	99.9	100.2	100.5	100.3
07	100.8	102.6	100.3	101.4	100.0	100.0	100.1	100.5	100.2	99.9	106.0	101.5	100.4
08	100.0	104.5	100.4	101.2	100.0	100.0	100.2	101.5	100.2	99.9	105.9	101.8	100.2
09	98.1	106.8	100.3	101.2	100.0	100.1	100.2	101.5	100.2	100.9	99.1	100.9	100.7
10	98.5	106.3	100.1	101.2	100.0	100.1	100.2	101.5	100.2	100.9	98.3	100.8	100.9
11	98.1	104.4	100.0	101.2	100.0	100.1	100.2	101.5	100.2	100.9	98.9	100.7	101.0
12	98.4	102.7	99.9	101.2	100.0	100.3	100.2	101.5	100.2	100.9	102.3	101.0	101.2
2006 / 01	97.0	103.9	100.2	101.2	100.0	100.3	100.2	101.5	100.2	100.9	104.3	101.4	101.3
02	97.0	104.5	100.0	101.2	100.0	100.4	100.2	101.5	100.9	100.9	99.8	100.8	101.1
03	97.1	104.4	100.1	101.2	100.0	100.3	100.2	101.5	102.7	101.1	98.8	100.7	101.5
04	99.3	106.7	100.1	100.7	100.0	100.6	100.2	101.1	102.7	101.0	100.4	101.0	102.0
05	99.3	109.2	100.1	100.7	100.0	100.7	100.2	101.1	102.7	101.0	98.8	101.0	102.1
06	99.3	110.6	99.7	100.4	100.0	100.4	100.2	101.2	102.7	101.0	99.3	101.0	102.4
07	98.4	110.6	99.6	100.4	100.0	100.5	100.2	101.5	102.7	101.0	106.1	102.0	102.7
08	96.6	109.9	99.7	100.3	100.0	100.6	100.2	101.5	102.7	101.0	107.6	102.0	102.7
09	95.6	106.6	99.9	100.2	100.0	100.6	100.2	101.7	102.7	103.0	100.4	100.9	102.8

註： (1) 包括汽車牌照費、保險費、學車費、泊車費及隧道費。

(2) 所有包括在消費物價指數內的商品及服務，都歸入九個分類中，分別為交通、食品、住屋、燃料及電力、煙酒、衣履、耐用物品、雜項物品及雜項服務。

資料來源： 香港政府統計處

Notes : (1) Include vehicle licences, insurance, instructor's fees, parking fees and tunnel tolls.

(2) Commodities and services included in the CPI are classified into nine sections, viz. transport, food, housing, fuel and light, alcoholic drinks and tobacco, clothing and footwear, durable goods, miscellaneous goods and miscellaneous services.

Source : Census and Statistics Department.

表 9.3 : 甲類消費物價指數交通組別

(指數 : 2004年10月 - 2005年9月=100)

Table 9.3 : Consumer Price Index (A) for Transport Section

(Index : October 2004 - September 2005 = 100)

年/月 Year/Month	購買及 維修車輛 Purchases of and repairs to motor vehicles	汽油 Motor fuel	汽車牌照、 保險等 ⁽¹⁾ Licences, Insurance, etc. ⁽¹⁾	巴士車費 Bus fares	電車車費 Tram fares	公共小型 巴士車費 Public light bus fares	的士車費 Taxi fares	地下鐵路及 鐵路車費 MTR and railway fares	渡海小輪 船費 Ferry fares	其他本地 交通工具費用 Local transport, others	進出香港 交通費用 Inbound and outbound transport fares	交通組別 ⁽²⁾ Transport Section ⁽²⁾	甲類消費 物價指數 ⁽²⁾ CPI (A) ⁽²⁾
權數 Weight	0.02	0.16	0.33	2.90	0.02	0.84	0.38	2.25	0.08	0.19	0.90	8.07	100.00
2005 / 04	100.4	101.7	100.3	99.8	100.0	99.9	99.9	99.5	100.2	99.9	98.5	99.6	100.0
05	100.5	101.4	99.9	99.8	100.0	99.9	100.1	99.7	100.2	99.9	97.9	99.6	100.0
06	100.7	101.0	100.0	101.4	100.0	100.0	100.1	99.8	100.2	99.9	100.0	100.5	100.4
07	100.7	102.6	100.0	101.4	100.0	100.0	100.1	100.5	100.2	99.9	103.5	101.1	100.4
08	100.8	104.5	100.1	101.2	100.0	100.0	100.1	101.4	100.2	99.9	103.8	101.3	100.2
09	100.5	106.8	100.0	101.2	100.0	100.1	100.1	101.4	100.2	100.9	100.3	101.0	100.6
10	100.4	106.3	99.3	101.2	100.0	100.1	100.1	101.4	100.2	100.9	99.7	100.9	100.8
11	100.6	104.4	99.3	101.2	100.0	100.1	100.1	101.4	100.2	100.9	100.1	100.9	100.8
12	100.7	102.7	99.2	101.2	100.0	100.3	100.1	101.4	100.2	100.9	102.3	101.2	101.0
2006 / 01	100.5	103.9	99.9	101.2	100.0	100.3	100.1	101.4	100.2	100.9	104.0	101.4	101.1
02	100.8	104.5	99.6	101.2	100.0	100.4	100.1	101.3	100.9	100.9	100.5	101.0	101.1
03	100.9	104.4	99.6	101.2	100.0	100.4	100.1	101.4	102.7	101.2	99.6	100.9	101.4
04	101.1	106.7	99.7	100.7	100.0	100.6	100.1	101.0	102.7	101.1	100.9	100.9	101.7
05	100.6	109.2	99.7	100.7	100.0	100.7	100.1	101.0	102.7	101.1	99.7	100.8	101.8
06	100.7	110.6	99.3	100.4	100.0	100.4	101.1	101.1	102.7	101.1	99.9	100.7	102.3
07	100.8	110.6	99.3	100.4	100.0	100.5	100.1	101.4	102.7	101.1	104.4	101.3	102.4
08	100.7	109.9	99.3	100.3	100.0	100.6	100.1	101.4	102.7	101.1	105.3	101.4	102.5
09	100.6	106.6	99.6	100.2	100.0	100.6	100.1	101.5	102.7	102.9	101.2	100.9	102.5

註： (1) 包括汽車牌照費、保險費、學車費、泊車費及隧道費。

(2) 所有包括在消費物價指數內的商品及服務，都歸入九個分類中，分別為交通、食品、住屋、燃料及電力、煙酒、衣履、耐用物品、雜項物品及雜項服務。

資料來源： 香港政府統計處

Notes : (1) Include vehicle licences, insurance, instructor's fees, parking fees and tunnel tolls.

(2) Commodities and services included in the CPI are classified into nine sections, viz. transport, food, housing, fuel and light, alcoholic drinks and tobacco, clothing and footwear, durable goods, miscellaneous goods and miscellaneous services.

Source : Census and Statistics Department.